

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1997-1998**

31 MAART 1998

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring*Evocatieprocedure***VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DESMEDT**

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Justitie	3
II. Algemene bespreking	8
1. Duur van de verjaringstermijnen	8

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Lallemand, voorzitter; Bourgeois, Coveliers, de dames de Bethune, Delcourt-Pêtre, de heren Erdman, Foret, Goris, Hotyat, Raes, Vandenberghe en Desmedt, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heer Hatry, de dames Jeanmoye, Merchiers en Van der Wildt.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-883 - 1997/1998:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1997-1998**

31 MARS 1998

Projet de loi modifiant certaines dispositions en matière de prescription*Procédure d'évocation***RAPPORT**

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE PAR M. **DESMEDT**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de la Justice	3
II. Discussion générale	8
1. Durée des délais de prescription	8

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Lallemand, président; Bourgeois, Coveliers, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Erdman, Foret, Goris, Hotyat, Raes, Vandenberghe et Desmedt, rapporteur.

2. Membres suppléants: M. Hatry, Mmes Jeanmoye, Merchiers et Van der Wildt.

Voir:

Documents du Sénat:

1-883 - 1997/1998:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Amendements.

a) Inleiding	8	a) Introduction	8
b) Vragen en opmerkingen	8	b) Questions et observations	8
c) Antwoord van de minister en replieken van de leden	9	c) Réponse du ministre et répliques des membres	9
2. De voorwaarde van de kennis van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon	14	2. La condition de connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable	14
a) Vragen	14	a) Questions	14
b) Antwoord van de minister	15	b) Réponse du ministre	15
3. Het redelijk vermoeden van kennis	15	3. La présomption raisonnable de connaissance	15
a) Kritiek	15	a) Critiques	15
b) Antwoord van de minister	16	b) Réponse du ministre	16
4. Het voorbehoud	16	4. Les réserves	16
a) Kritiek	16	a) Critiques	16
b) Antwoord van de minister	16	b) Réponse du ministre	16
5. Opschriften	17	5. Intitulés	17
III. Artikelsgewijze bespreking	18	III. Discussion des articles	18
1. Artikel 2	18	1. Article 2	18
2. Artikel 3	18	2. Article 3	18
3. Artikel 4	18	3. Article 4	18
4. Artikel 5	20	4. Article 5	20
a) Inleidende zin	20	a) Phrase introductive	20
b) Artikel 2262bis, § 1 (nieuw)	20	b) Article 2262bis, § 1 ^{er} (nouveau)	20
b) 1. Amendementen tot wijziging van de termijnen	20	b) 1. Amendements modifiant les délais	20
b) 2. De vermelding van de woorden «of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen»	24	b) 2. Mention des mots «ou aurait dû raisonnablement avoir eu connaissance»	24
b) 3. Uitzondering in geval van bedrog	25	b) 3. Exception relative au cas de fraude	25
c) Artikel 2262bis, § 2 — Het voorbehoud	38	c) Article 2262bis, § 2 — La réserve	38
5. Artikel 7	39	5. Article 7	39
6. Artikel 7bis (nieuw)	40	6. Article 7bis (nouveau)	40
7. Artikel 9	41	7. Article 9	41
8. Artikel 11	41	8. Article 11	41
9. Artikel 12	42	9. Article 12	42
10. Artikel 13 (nieuw)	43	10. Article 13 (nouveau)	43
a) Artikel 1383bis (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek	43	a) Article 1383bis (nouveau) du Code civil	43
b) Inwerkingtreding	50	b) Entrée en vigueur	50
IV. Eindstemming	52	IV. Vote final	52
V. Vergelijking van de aangenomen teksten	54	V. Textes adoptés comparatifs	55
VI. Rechtsvergelijkend overzicht van verjarings-termijnen	60	VI. Tableau des délais de prescription en droit comparé	60

De Senaat heeft dit wetsontwerp geëvoceerd op 17 februari 1998 (Griffiebulletin nr. 142) waarna de commissie voor de Justitie het heeft besproken tijdens haar vergaderingen van 7, 10 en 11 maart. De lezing en de goedkeuring van het verslag hadden plaats op 31 maart 1998.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Reeds in verscheidene arresten — op dit ogenblik reeds drie —, gewezen op prejudiciële vragen, heeft het Arbitragehof beslist dat het onderscheid in verjaringstermijn dat thans wordt gemaakt naargelang vorderingen tot vergoeding van schade al dan niet voortvloeien uit een misdrijf, wel objectief is doch geen redelijk verband van evenredigheid heeft met het nagestreefde doel. Slachtoffers van een misdrijf mogen niet in een merkelijk ongunstiger positie worden geplaatst dan slachtoffers van fouten die geen misdrijf uitmaken.

De rechtspraak heeft intussen nagenoeg unaniem rekening gehouden met de ongrondwettelijkheid van artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering en heeft geweigerd de korte verjaringstermijn van vijf jaar nog toe te passen. Dat neemt uiteraard niet weg dat de wetgever dient op te treden om deze situatie te regulariseren en, op grond van de rechtspraak van het Arbitragehof, de discriminaties terzake moet wegwerken.

In dat verband dient te worden onderstreept dat de regering in het voorliggende wetsontwerp vanaf het begin bewust niet heeft geopteerd voor een integrale hervorming van het Belgische stelsel inzake verjaring, die zou beantwoorden aan het gelijkheidsbeginsel en de nood aan uniformisering en vereenvoudiging. Alereerst leek een dergelijke ingreep voorbarig, gelet op de beperkte rechtspraak van het Arbitragehof, toen en zelfs nu. Het feit dat slachtoffers van misdrijven worden onderworpen aan een verjaringstermijn die zes keer korter is dan de termijn voor andere vorderingen tot schadevergoeding, is een manifest onverantwoorde discriminatie. Toch is niet duidelijk of nu ook de hele reeks bijzondere verjaringstermijnen uit het burgerlijk recht en het handelsrecht onder druk komen te staan. De «doos van Pandora» is geopend en het is raadzaam de verdere rechtspraak van het Arbitragehof af te wachten om een idee te krijgen van de grondwettelijke afbakening van het Belgische verjaringssysteem. De regeling van de vordering voortvloeiend uit een misdrijf is in de dagelijkse praktijk evenwel zo dringend en belangrijk dat niet kan worden gewacht op een algemene herziening van de verjaringstermijnen.

Nadat het Arbitragehof het eerste arrest van 21 maart 1995 had uitgebracht, heeft de minister de commissie-Franchimont gevraagd in een advies te bepalen welke wetswijzigingen nodig en opportuun

Le Sénat a évoqué le présent projet de loi le 17 février 1998 (Bulletin du greffe n° 142) et la Commission de la Justice l'a examiné au cours de ses réunions des 7, 10 et 11 mars. Le rapport a été lu et approuvé le 31 mars 1998.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

À l'occasion de plusieurs arrêts — à l'instant déjà trois — rendus en réponse à des questions préjudicielles, la Cour d'arbitrage a indiqué que la distinction actuelle au niveau du délai de prescription selon que les actions en réparation d'un dommage résultent ou non d'une infraction, même si elle est objective, ne présente pas un lien raisonnable de proportionnalité avec le but poursuivi. Les victimes d'une infraction ne peuvent pas être mises dans une position moins favorable que les victimes de fautes non constitutives d'une infraction.

La jurisprudence a entre-temps presque unanimement tenu compte de l'inconstitutionnalité de l'article 26 du titre préliminaire et a refusé de continuer à appliquer le délai de prescription trop bref de cinq ans. Il n'empêche que le législateur doit évidemment veiller à régulariser la situation et, conformément à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, à faire disparaître ces discriminations.

À cet égard, il faut souligner que le Gouvernement n'a d'emblée sciemment pas opté dans le présent projet de loi pour une réforme intégrale du système belge en matière de prescription, qui répondrait au principe d'égalité et à la nécessité d'uniformisation et de simplification. D'abord parce qu'une telle opération semblait prématurée vu la jurisprudence limitée de la Cour d'arbitrage à l'époque, et même aujourd'hui. Si le fait de soumettre des victimes d'infractions à un délai de prescription qui est six fois plus court que le délai prévu pour d'autres actions en réparation, constitue une discrimination manifestement injustifiée, il n'est pas établi que tous les délais de prescription particuliers prévus en droit civil ou en droit commercial soient également dans la tourmente. La fameuse «boîte de Pandore» est à présent ouverte et la sagesse impose d'attendre la jurisprudence ultérieure de la Cour d'arbitrage pour se faire une idée des contours constitutionnels du système belge en matière de prescription. Le règlement des actions résultant d'une infraction revêt cependant un caractère suffisamment urgent et important dans la pratique quotidienne pour que l'on n'attende pas une révision générale des délais de prescription.

Suite au premier arrêt de la Cour d'arbitrage, qui date du 21 mars 1995, le ministre a demandé l'avis de la commission Franchimont sur les modifications législatives nécessaires et opportunes après cet arrêt.

waren na dat arrest. Onder meer op grond van dat advies en de andere elementen uit het dossier werd een voorontwerp van wet uitgewerkt dat op 12 juli 1996 werd goedgekeurd door de Ministerraad en vervolgens naar de Raad van State, afdeling wetgeving, werd verstuurd. Op 14 april 1997 bracht de Raad van State een advies uit. Na een tweede lezing in Ministerraad werd het ontwerp op 18 juni 1997 bij de Kamer ingediend, die het tijdens de maanden december 1997 en januari en februari 1998 heeft onderzocht.

De eerste fundamentele wijziging die in dit ontwerp wordt doorgevoerd is de principiële gelijkstelling, wat de verjaring betreft, van de burgerlijke vordering uit een misdrijf en de burgerlijke vordering uit een niet-misdrijf. Voortaan wordt de verjaring van de burgerlijke vorderingen uit een misdrijf beheerst door het burgerlijk recht, het weze het Burgerlijk Wetboek of een toepasselijke bijzondere wet. Hierop bestaat één afwijking, waardoor toch nog een beperkte solidariteit wordt behouden met de strafvordering: een burgerlijke rechtsvordering kan namelijk nooit verjaren vóór de strafvordering. Dit gering verschil in behandeling, overigens ten voordele van het slachtoffer van een misdrijf, aanbevolen door de commissie-Franchimont, is logisch en redelijk verantwoord: zolang iemand nog strafrechtelijk kan vervolgd worden door het openbaar ministerie, moet het slachtoffer van dat misdrijf ook in de mogelijkheid zijn de dader burgerrechtelijk aan te spreken. Het Arbitragehof heeft in die zin recent beslist, naar aanleiding van vier samengevoegde prejudiciële vragen, dat de wetgever een onderscheid mag maken inzake verjaring naargelang de vordering van de werknemer een contractuele basis heeft (zodat de (*in casu* eenjarige) verjaringstermijn uit artikel 15 van de arbeidsovereenkomstenwet van toepassing is), dan wel wordt ingesteld op grond van het misdrijf dat de tekortkoming vormt in hoofde van de werkgever (arrest nr. 13/97, *Belgisch Staatsblad*, blz. 14522).

De tweede wijziging volgt niet rechtstreeks uit het arrest van het Arbitragehof doch betreft een quasi-onvermijdelijke wijziging. Het reeds door De Page aangeklaagde archaïsme van de dertigjarige termijn in ons recht is immers door de ongrondwettelijkheid van artikel 26 een nog acuter probleem geworden, doordat het toepassingsgebied van artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek aanzienlijk wordt uitgebreid. Een grote groep vorderingen tot vergoeding van schade, die vroeger na vijf (of ten hoogste tien) jaar verjaarden met toepassing van artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, verjaren thans pas na dertig jaar. De commentatoren van de arresten van het Arbitragehof waren dan ook eensgezind in hun pleidooi om de enige absolute termijn van dertig jaar te vervangen door een systeem aangepast aan de tijd, dit wil zeggen aangepast aan het veelvoud aan aansprakelijkheden die zijn ontstaan sinds de tijd van Justinianus en sinds 1804, en

Sur la base de cet avis et des autres éléments du dossier, un avant-projet de loi a été élaboré qui a été approuvé par le Conseil des ministres le 12 juillet 1996 et ensuite soumis au Conseil d'État. Celui-ci a émis un avis le 14 avril 1997 et après deuxième lecture par le Conseil des ministres, le projet a été déposé à la Chambre le 18 juin 1997. Il y a été examiné en décembre 1997, janvier et février 1998.

La première modification fondamentale qu'apporte le projet à l'examen est l'assimilation de principe, en ce qui concerne la prescription, de l'action civile résultant d'une faute constitutive d'une infraction et de l'action civile résultant d'une faute non constitutive d'une infraction. La prescription des actions civiles résultant d'une infraction est dorénavant régie par le droit civil, que ce soit le Code civil ou une loi particulière applicable en l'occurrence. Cette règle est assortie d'une exception, en vertu de laquelle il subsiste un certain lien avec l'action publique: une action civile ne peut en fait jamais se prescrire avant l'action publique. Cette petite différence de traitement, profitant d'ailleurs à la victime d'une infraction et préconisée par la commission Franchimont, est logique et raisonnablement justifiée: tant que quelqu'un peut encore être poursuivi au pénal par le ministère public, la victime de l'infraction doit aussi avoir la possibilité de former une action au civil contre l'auteur. La Cour d'arbitrage, dans le cadre de quatre questions préjudicielles jointes, s'est récemment prononcée en ce sens que le législateur peut faire une différence en matière de prescription selon que l'action du travailleur a un fondement contractuel (de sorte que le délai de prescription — en l'occurrence un an — prévu à l'article 15 de la loi sur les contrats de travail s'applique) ou est fondée sur l'infraction que constituent les manquements de l'employeur (arrêt n° 13/97, *Moniteur belge*, p. 14522).

La deuxième modification ne découle pas directement de l'arrêt de la Cour d'arbitrage, mais est pratiquement inévitable. En effet, le problème que pose l'archaïsme de la prescription trentenaire prévue par notre droit, qui a été dénoncé par De Page, revêt encore plus d'acuité en raison de l'inconstitutionnalité de l'article 26, du fait que le champ d'application de l'article 2262 du Code civil est considérablement étendu. Un grand nombre d'actions en réparation d'un dommage, qui, en application de l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, se prescrivaient autrefois par cinq (ou, au plus, par dix) ans ne se prescrivent actuellement que par trente ans. Les commentateurs des arrêts de la Cour d'arbitrage furent dès lors unanimes à plaider pour que le délai unique absolu de trente ans soit remplacé par un système adapté à notre époque, c'est-à-dire adapté à la multitude de responsabilités qui sont apparues depuis l'époque de Justinien et depuis

ook aangepast aan het economisch leven en de veel snellere communicatie. Bovendien zou de discriminatie met een hele reeks bestaande korte verjaringstermijnen in ons recht voor een groot gedeelte verdwijnen, indien de dertigjarige termijn zou worden herleid tot een meer redelijke termijn. Sommigen hebben inderdaad gesteld dat het de dertigjarige termijn was die eigenlijk discriminatoir was en niet de korte termijnen. In die zin volgt de thans voorgestelde verkorting van de residuaire termijn uit het arrest van 21 maart 1995.

In de eerste plaats dient dus in een kortere absolute verjaringstermijn te worden voorzien. De regering opteerd hier, na studie van zowel de Belgische situatie en verzekeringstechnische aspecten (zoals de dekking in de tijd) als een aantal recente buitenlandse wetgevingen, voor een algemene absolute termijn van tien jaar. De Kamer verlengde evenwel deze termijn tot twintig jaar teneinde rekening te houden met het fenomeen van de schadegevallen die slechts langzaam evolueren. Het voorstel van de regering om dit probleem apart te onderzoeken en eventueel een bijzonder regime in het leven te roepen, werd dus niet gevolgd.

De wijziging van de absolute termijn kon zich uiteraard niet beperken tot de vorderingen die het voorwerp waren van de arresten van het Arbitragehof over artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, met name de «vorderingen tot vergoeding van schade». Alle persoonlijke vorderingen zijn bijgevolg onderworpen aan de nieuwe termijn van tien jaar. Als er al een duidelijk objectief criterium kan worden gevonden om vast te stellen welke vorderingen strekken tot «schadevergoeding» en welke niet, lijkt er geen redelijke verantwoording te bestaan om contractuele vorderingen op een verschillende wijze te behandelen naargelang zij al dan niet strekken tot schadevergoeding.

Bovendien wordt in een contractuele eis vaak schadevergoeding gecombineerd met bijvoorbeeld een eis tot ontbinding of verbreking van het contract. Deze absolute termijn van tien jaar voor persoonlijke vorderingen werd niet gewijzigd door de Kamer.

Het is derhalve nuttig duidelijk de regels te schetsen zoals ze nu voorliggen.

Zakelijke vorderingen (dit zijn vorderingen van de titularis van een zakelijk recht om het genot van zijn zakelijk recht op te eisen in rechte) en zakelijke rechten (verkrijgende verjaring). Het Burgerlijk Wetboek blijft dienaangaande ongewijzigd. Hoofdwetregel (met uitzonderingen) is 30 jaar.

Persoonlijke vorderingen andere dan de buitencontractuele vorderingen tot schadevergoeding: unieke termijn van 10 jaar. Bijvoorbeeld de contractuele vorderingen, als die tenminste niet beheerst

1804, et également adapté à la vie économique et à la rapidité des communications. Qui plus est, si l'on ramenait la prescription trentenaire à un délai plus raisonnable, on supprimerait pour une bonne part, dans notre droit, la discrimination résultant de la disparité entre cette prescription et toute une série de délais de prescription de courte durée. D'aucuns ont en effet affirmé que c'était la prescription trentenaire qui était en fait discriminatoire, et non les délais de courte durée. C'est en ce sens que le raccourcissement du délai résiduel qui est proposé découle de l'arrêt du 21 mars 1995.

Il convient dès lors en premier lieu de réduire le délai de prescription absolu. Après avoir étudié la situation belge et les aspects techniques en matière d'assurance (comme la couverture dans le temps) ainsi qu'un certain nombre de dispositions légales prises récemment à l'étranger, le Gouvernement a opté pour un délai absolu d'une durée de dix ans. La Chambre a toutefois porté ce délai à vingt ans pour tenir compte des cas où le dommage n'évolue que lentement. On n'a donc pas suivi le Gouvernement, qui avait proposé d'examiner ce problème séparément et de créer éventuellement un régime spécial.

Il est clair que la modification du délai absolu ne pouvait se limiter aux actions faisant l'objet des arrêts de la Cour d'arbitrage relatifs à l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, à savoir les «actions en réparation d'un dommage». Il s'ensuit que toutes les actions personnelles sont désormais soumises au nouveau délai de prescription de dix ans. Si l'on peut définir un critère objectif précis pour déterminer quelles actions tendent à obtenir «la réparation d'un dommage» et lesquelles n'y tendent pas, rien ne justifie raisonnablement que les actions contractuelles soient traitées différemment selon qu'elles tendent ou non à obtenir la réparation d'un dommage.

En outre, dans les demandes relatives à un contrat, on combine fréquemment la réparation d'un dommage avec, par exemple, une demande de résolution ou de résiliation du contrat. La Chambre n'a pas modifié le délai absolu de dix ans qui est fixé pour les actions personnelles.

Il serait dès lors utile de rappeler brièvement les règles telles qu'elles se présentent pour le moment.

Actions réelles (actions formées par le titulaire d'un droit réel en vue d'obtenir par voie de droit la jouissance de ce droit) et droits réels (prescription acquisitive). Le Code civil reste inchangé à cet égard. La règle générale (elle connaît des exceptions) est de 30 ans.

Actions personnelles autres que les actions en réparation extracontractuelles: délai unique de dix ans. Il s'agit par exemple des actions contractuelles, du moins celles qui ne sont pas régies par un délai de

worden door een bijzondere verjaringstermijn (cf. verzekeringen, arbeidsrecht, vervoer, reiscontract, verborgen gebreken, enz.; de *actio judicati* (d.i. de vordering tot uitvoering van een vonnis of arrest); quasi-contractuele vorderingen.

Buitencontractuele vorderingen tot schadevergoeding (met inbegrip uiteraard van foutloze en objectieve aansprakelijkheid): dubbele termijn. Berustingstermijn van vijf jaar zodra het slachtoffer kennis heeft van de schade en de identiteit van de aansprakelijke persoon. Beschermingstermijn die een absolute grens stelt aan die eerste termijn: 20 jaar (vatbaar voor schorsing en stuiting volgens het gemeen recht). Zelfs indien dus geen verjaring plaatsheeft volgens de eerste termijn omdat er geen kennis is, zal de vordering in elk geval verjaren na 20 jaar (behoudens schorsing of stuiting). Hierop werd door de Kamer één uitzondering ingevoerd, namelijk bedrog: indien met andere woorden het gebrek aan kennis in hoofde van de rechthebbende te wijten is aan bedrog, zal de korte termijn, die pas begint te lopen vanaf de kennis, dus vanaf het ophouden van het bedrog, de maximale termijn van 20 jaar kunnen overschrijden.

Het systeem van de dubbele termijn vindt men onder meer terug in de wet op de produktaansprakelijkheid en in de landverzekeringsovereenkomstenwet.

Deze korte berustingstermijn wordt bij deze beperkte hervorming enkel toegepast op de buitencontractuele vorderingen tot schadevergoeding en niet op de contractuele verhoudingen. Daar zal, ofwel de tussen partijen overeengekomen termijn gelden, ofwel de in de wet bepaalde korte termijn (bijvoorbeeld arbeidsovereenkomst, verzekeringsovereenkomst, reiscontract, koopcontract, enz.), of, bij gebreke daarvan, de termijn van tien jaar. In het Belgisch burgerlijk recht bestaat — tot nu toe — een onderscheid tussen de contractuele en de buitencontractuele aansprakelijkheid en is er een objectief verschil tussen een contractuele relatie en een buitencontractuele relatie, zodat de beide situaties niet identiek hoeven behandeld te worden. Het voormelde aanvangspunt, namelijk «kennis van schade en dader», kan overigens als dusdanig niet worden toegepast als vertrekpunt van de meeste contractuele vorderingen.

Een omstandige verantwoording van dit onderscheid werd opgenomen in de memorie van toelichting.

Een laatste wijziging betreft het probleem van het voorbehoud inzake de schade. Tot nog toe werd dit enkel behandeld in de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, met name in artikel 27. Om te vermijden dat eventuele reserves gemaakt ten voordele van het slachtoffer zouden stuiten op de korte verjaringstermijn van 5 jaar uit artikel 26,

prescription particulier [cf. assurances, droit du travail, transport, contrat de voyage, vices cachés, etc.; l'*actio judicati* (c'est-à-dire l'action en exécution d'un jugement ou d'un arrêt)]; les actions quasi-contractuelles.

Actions en réparation extracontractuelles (en ce compris bien entendu la responsabilité sans faute et objective): délai double. Délai d'acquiescement de cinq ans qui court à partir du moment où la victime a connaissance du dommage et de l'identité du responsable. Délai de protection qui fixe un terme absolu au premier délai: 20 ans (ce délai peut être suspendu ou interrompu conformément aux règles du droit commun). Par conséquent, même lorsqu'il n'y a pas eu prescription suivant le premier délai parce que la victime n'a pas eu connaissance du dommage, l'action sera prescrite de toute façon après 20 ans (sauf suspension ou interruption). La Chambre a introduit une exception à cette règle, à savoir le cas de fraude. En d'autres termes, si l'ayant droit n'a pas connaissance du dommage parce qu'il y a eu fraude, le délai bref, qui ne prend cours qu'à compter de la connaissance et, partant, de la fin de la fraude, pourra, lui, excéder le délai maximal de 20 ans.

On retrouve le système du double délai notamment dans la législation sur la responsabilité du fait des produits et la loi sur le contrat d'assurance terrestre.

Dans le cadre de cette réforme limitée, ce bref délai d'acquiescement n'est appliqué qu'aux actions extracontractuelles en réparation de dommage et non dans le cadre des relations contractuelles. Dans ce cas, on appliquera ou bien le délai convenu entre les parties ou bien le délai court prévu par la loi (par exemple, contrat de travail, contrat d'assurance, contrat de voyage, contrat de vente, etc.), ou, à défaut, le délai de dix ans. Étant donné que le droit civil belge fait — toujours — la distinction entre la responsabilité contractuelle et la responsabilité extracontractuelle et qu'il existe une différence objective entre une relation contractuelle et une relation extracontractuelle, ces deux situations ne doivent pas nécessairement être traitées de la même manière. Le point de départ précité, à savoir la «connaissance du dommage et de l'auteur», ne peut du reste être retenu comme point de départ pour la plupart des actions contractuelles.

Cette distinction est justifiée de manière circonstanciée dans l'exposé des motifs.

La dernière modification concerne le problème des réserves faites en cas de dommage. Jusqu'ici, cette question n'était réglée que par l'article 27 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Afin d'éviter que les réserves faites éventuellement en faveur de la victime ne tombent sous l'application du délai de prescription court (5 ans) prévu à l'article 26,

besliste de wetgever in 1971 dat de termijn om het voorbehoud uit te oefenen, naar analogie van de gemeenrechtelijke dertigjarige termijn uit het Burgerlijk Wetboek, 30 jaar bedroeg. De voorgestelde wijzigingen zijn de volgende. Ten eerste behoort deze regel van toepassing te zijn, om discriminatie te vermijden, op alle burgerlijke vorderingen tot schadevergoeding en hoort hij dus thuis in het Burgerlijk Wetboek. In het licht van de veralgemeende tienjarige termijn zal het voorbehoud voortaan ook in zuiver burgerlijke vorderingen een belangrijke mogelijkheid zijn voor het slachtoffer om zijn rechten veilig te stellen tegen het gevaar van de verjaring.

Ten tweede werd die termijn, analoog aan de gemeenrechtelijke termijn, eveneens herleid tot tien jaar, vanaf de tussengekomen definitieve beslissing.

Ook deze termijn werd door de Kamer verlengd tot twintig jaar.

Om volledig te zijn vermeldt de minister nog twee wijzigingen die in andere wetten zijn aangebracht met het oog op de samenhang met dit ontwerp: 1) in artikel 100 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit is de termijn om een vonnis ten uitvoer te leggen ingekort tot tien jaar, naar analogie van de nieuwe termijn die gemeenschappelijk is voor de «actio judicati»; 2) in artikel 15 van de wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen is de termijn van 30 jaar, ingeval voorbehoud is gemaakt, ingekort tot 20 jaar, zoals dat ook het geval is in het nieuwe artikel 2262bis, § 2, van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de overgangsregeling verwijst de minister naar de tekst van de wet en de memorie van toelichting. Daarbij gelden de volgende grondbeginselen. Aangezien de termijn wordt verkort, kan die pas vanaf de inwerkingtreding van deze wet ingaan, en dus niet vanaf het feit dat de aanspraak doet ontstaan. Een vordering die 5 of 10 jaar geleden is ontstaan, zal dus 10 of 20 jaar na de inwerkingtreding van deze wet verjaren, of 5 jaar na de inwerkingtreding van deze wet indien de benadeelde kennis had van de schade en van degene die ze heeft verwekt.

Uiteraard kan deze regel er evenwel niet toe leiden dat de oorspronkelijke verjaringstermijn van 30 jaar wordt overschreden. Indien op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, de verjaring reeds 27 jaar liep, zal de vordering in elk geval na 30 jaar, dus 3 jaar na de inwerkingtreding van de wet, verjaard zijn. Bovendien spreekt het voor zich dat de nieuwe wet geen nieuwe termijnen kan openen voor een vordering die verjaard werd verklaard door een in kracht van gewijsde gegane beslissing met toepassing van de op dat ogenblik geldende verjaringstermijnen.

le législateur a décidé, en 1971, de porter à 30 ans le délai d'exercice des réserves, l'alignant sur le délai de prescription prévu en droit commun par le Code civil. Les changements proposés sont les suivants. Tout d'abord, cette règle doit être applicable, afin d'éviter une discrimination, à l'ensemble des actions civiles en réparation d'un dommage et elle a donc sa place dans le Code civil. Compte tenu de la généralisation du délai de prescription de dix ans, les réserves offriront désormais à la victime une possibilité importante de préserver aussi ses droits du risque de prescription dans le cadre d'actions purement civiles.

Ensuite, ce délai a été fixé, comme le délai de droit commun, à dix ans à compter de la décision définitive.

La Chambre a également prolongé ce délai en le portant à vingt ans.

Pour être complet, le ministre mentionne encore deux modifications qui ont été retenues pour garantir la cohérence avec ce projet: 1) à l'article 100 des lois sur la comptabilité de l'État, le délai pour exécuter un jugement a été réduit à dix ans, conformément au nouveau délai commun pour l'«actio judicati»; 2) à l'article 15 de la loi relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, le délai de 30 ans pour les réserves a été adapté et est désormais de 20 ans, comme dans le nouvel article 2262bis, § 2, du Code civil.

Concernant les dispositions transitoires, il est renvoyé au texte de la loi et à l'exposé des motifs. Les principes de base sont les suivants. Étant donné que le délai est écourté, il ne peut commencer à courir qu'à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi et donc pas à partir du fait qui a donné lieu à l'action en réparation. Une action née il y a 5 ou 10 ans sera donc prescrite après 10 ou 20 ans à compter de l'entrée en vigueur de cette loi ou, si la personne lésée avait connaissance du dommage et de l'auteur du dommage, après 5 ans à compter de l'entrée en vigueur.

Cette règle ne peut évidemment pas entraîner le dépassement du délai de prescription initial qui est de 30 ans. Si au moment de l'entrée en vigueur de cette loi, les faits remontent à 27 ans, l'action sera de toute façon prescrite après 30 ans, c'est-à-dire 3 ans après l'entrée en vigueur de la loi. En outre, il va de soi que la nouvelle loi ne peut pas ouvrir de nouveaux délais pour une action qui a été déclarée prescrite par une décision passée en force de chose jugée, prise en application des délais de prescription de l'époque.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Duur van de verjaringstermijnen

a) Inleiding

Gelet op de in de memorie van toelichting vermelde rechtspraak van het Arbitragehof (Stuk Kamer, 1996/1997, nr. 1087/1, 1) worden in de voorgestelde artikelen 2262 en 2262*bis* van het Burgerlijk Wetboek de volgende verjaringstermijnen ingevoerd:

1. Zakelijke rechtsvorderingen: dertig jaar.

2. Persoonlijke rechtsvorderingen: tien jaar, met uitzondering van de rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid die door verloop van vijf jaar verjaren vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verering ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon. Deze buitencontractuele vorderingen verjaren in ieder geval door verloop van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit waardoor de schade is veroorzaakt zich heeft voorgedaan, behoudens bedrog.

In het oorspronkelijk wetsontwerp was de maximumtermijn voor deze buitencontractuele vorderingen op tien jaar bepaald (Stuk Kamer, 1996/1997, nr. 1087/1, blz. 21). De Kamer heeft die termijn echter opgetrokken tot 20 jaar.

b) Vragen en opmerkingen

Waarom, zo vraagt een lid, hebben de Kamer en de regering de in onze rechtscultuur ingeburgerde maximumtermijn van 30 jaar niet veralgemeend? Aldus zou er inzake verjaringstermijnen een gelijkheid bestaan tussen de zakelijke en de persoonlijke rechtsvorderingen. Hoewel er weliswaar grote financiële belangen op het spel staan, zoals blijkt uit de wens van de verzekeringsmaatschappijen om schadedossiers op een kortere termijn te kunnen afsluiten en aldus sneller over de aangelegde reserves te kunnen beschikken, toch heeft spreker fundamentele bezwaren tegen de in het ontwerp vervatte optie waarbij er voor persoonlijke rechtsvorderingen een kortere verjaringstermijn geldt dan voor zakelijke rechtsvorderingen. Dit is eens te meer een discriminatie van de persoonlijke vorderingen. Het is alsof een geschil over een recht op uitweg zwaarder is dan een geschil inzake schadevergoeding voor lichamelijk leed en derhalve tien jaar langer mag aanslepen. Eigenlijk wordt de rechtzoekende in de voorgestelde artikelen 2262 en 2262*bis* van het Burgerlijk Wetboek geconfronteerd met een omkering der waarden.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

1. Durée des délais de prescription

a) Introduction

Compte tenu de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, rappelée dans l'exposé des motifs (doc. Chambre, 1996/1997, n° 1087/1, 1), les délais de prescription suivants sont insérés dans les articles 2262 et 2262*bis*, proposés, du Code civil:

1. Actions réelles: trente ans.

2. Actions personnelles: dix ans, à l'exception des actions en réparation d'un dommage fondées sur une responsabilité extracontractuelle qui se prescrivent par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable. Ces actions extracontractuelles se prescrivent en tout cas par vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait qui a provoqué le dommage, le cas de fraude excepté.

Dans le projet de loi initial, le délai maximum, pour ce qui est de ces actions extracontractuelles, avait été fixé à dix ans (doc. Chambre, 1996/1997, n° 1087/1, p. 21). La Chambre l'avait toutefois porté à 20 ans.

b) Questions et observations

Un membre se demande pourquoi la Chambre et le Gouvernement n'ont pas généralisé le délai maximum de 30 ans qui est bien ancré dans notre culture juridique. S'ils avaient généralisé, les délais de prescription seraient les mêmes pour ce qui est des actions réelles et des actions personnelles. Bien qu'il soit vrai que des intérêts financiers considérables entrent en jeu, comme l'indique le souhait des compagnies d'assurances de pouvoir clôturer plus rapidement les dossiers relatifs à des dommages et de pouvoir disposer ainsi plus vite des réserves constituées, l'intervenant émet des objections fondamentales contre l'option retenue dans le cadre du projet selon laquelle les actions personnelles se prescrivent plus rapidement que les actions réelles. Il y a une fois de plus discrimination aux dépens des actions personnelles. C'est comme si l'importance d'un différend concernant un droit de passage pouvait dépasser celle d'un différend concernant une indemnité pour des souffrances corporelles lequel pourrait dès lors s'éterniser dix ans de plus. Les articles 2262 et 2262*bis* proposés du Code civil confronteraient en fait le justiciable à un renversement des valeurs.

Nochtans pleiten er naar het oordeel van spreker twee argumenten voor de invoering van een maximale verjaringstermijn van 30 jaar voor de persoonlijke rechtsvorderingen.

In de eerste plaats reikt de realiteit voldoende voorbeelden aan waaruit blijkt dat de korte verjaringstermijn van tien jaar absoluut geen voldoening schenkt.

Zo wordt de Antwerpse gemeente Kapellen geconfronteerd met een geval van bodemverontreiniging uit 1982. De vorderingen tot schadevergoeding zouden in dit geval krachtens het voorgestelde artikel 2262bis reeds in 2002 verjaren.

Ten tweede dreigt het gevaar van een onsamenhangende wetgeving. Het Hof van Cassatie heeft gesteld dat de dertigjarige verjaring tot het gemeen recht behoort en op alle rechtsvorderingen moet worden toegepast die niet door bijzondere wetten aan bijzondere verjaringen zijn onderworpen (Cass., 11 mei 1882, *Pas.*, 1882, I, 125). Alle bijzondere wetten die de dertigjarige verjaringstermijn hebben overgenomen, zullen dus moeten worden herzien.

Omwille van die convergentie heeft de Kamer een amendement van de heer Giet goedgekeurd houdende invoeging van een artikel 9 (nieuw) in het ontwerp krachtens hetwelk in artikel 15, § 3, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, de verjaringstermijn van 30 jaar wordt ingekort tot 20 jaar, zoals bepaald in het voorgestelde artikel 2262bis, § 1, derde lid (Stuk Kamer, 1996/1997, nr. 1087/9, amendement nr. 27 en het aanvullend verslag van de heer Barzin, 1996-1997, nr. 1087/11, blz. 2-3).

De vraag rijst of er geen andere wetten zijn waarin deze convergentie moet worden doorgevoerd. Kan de minister bevestigen dat hij hier niets over het hoofd heeft gezien?

Spreker kent alleszins één voorbeeld, namelijk artikel 34, § 1, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst die in de levensverzekering in een verjaringstermijn van dertig jaar voorziet voor wat betreft de rechtsvordering aangaande de reserve.

*c) Antwoord van de minister
en replieken van de leden*

De minister beklemtoont dat er zowel argumenten pro als contra de verlenging van de maximale verjaringstermijn voor persoonlijke rechtsvorderingen kunnen worden aangevoerd.

In de Kamercommissie voor de Justitie werd hierover uitvoerig gedebatteerd. Een brede meerderheid toonde zich gevoelig voor het argument dat de oorspronkelijk voorgestelde verjaringstermijn van tien jaar te kort is in zaken van milieuvervuiling of lichamelijk letsels waar de schade zich soms pas meer dan

L'intervenant estime cependant qu'il y a deux arguments valables en faveur d'un délai de prescription maximum de 30 ans en ce qui concerne les actions personnelles.

Premièrement, il y a suffisamment d'exemples qui montrent que le délai de prescription court de dix ans n'arrange absolument rien.

À preuve, le cas de la commune anversoise de Kapellen, qui est confrontée à un cas de pollution du sol datant de 1982. Conformément à l'article 2262bis proposé, les actions en dédommagement se prescriraient déjà en 2002.

Deuxièmement, on risque de transformer la législation en un ensemble incohérent. La Cour de cassation a affirmé que la prescription trentenaire relève du droit commun et doit valoir pour toutes les actions qui ne font pas l'objet, conformément à des lois particulières, de prescriptions particulière (Cass., 11 mai 1882, *Pas.*, 1882, I, 125). Il y aura donc lieu de revoir toutes les lois particulières qui ont repris le délai de prescription de trente ans.

C'est en vue de la convergence en question que la Chambre a approuvé un amendement de M. Giet, visant à insérer, dans la loi en projet, un article 9 (nouveau) ramenant le délai de prescription de 30 ans visé à l'article 15, § 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, à 20 ans comme prévu à l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé (cf. doc. Chambre, 1996/1997, n° 1087/9, amendement n° 27, et le rapport complémentaire de M. Barzin, 1996-1997, n° 1087/11, pp. 2-3).

On peut se demander s'il n'y a pas d'autres lois dans lesquelles il y aurait lieu d'assurer cette convergence. Le ministre peut-il confirmer qu'il n'a rien oublié en la matière?

L'intervenant dit connaître en tout cas un exemple, à savoir celui de l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre qui prévoit, en assurance sur la vie, un délai de prescription de trente ans en ce qui concerne l'action relative à la réserve formée.

*c) Réponse du ministre
et répliques des membres*

Le ministre souligne que l'on peut avancer des arguments tant en faveur de la prorogation du délai de prescription maximum des actions personnelles que contre celle-ci.

La Commission de la Justice de la Chambre a consacré un large débat à ce sujet. Une nette majorité s'est montrée sensible à l'argument selon lequel le délai de prescription de dix ans qui était proposé initialement était trop court, par exemple dans les affaires concernant des cas de pollution environne-

tien jaar na het schadeverwekkende feit kan manifesteren. Er werden dan ook verschillende amendementen ingediend waarin werd voorgesteld de maximumtermijn op te trekken tot 15, 20 en zelfs 30 jaar.

Uiteindelijk werd besloten de maximale verjaringstermijn voor de buitencontractuele vorderingen te verlengen tot 20 jaar (*cf.* het verslag van de heer Barzin, Stuk Kamer, 1996/1997, nr. 1087/7, blz. 15-19).

De minister kan zich achter deze optie scharen. Rekening houdend met het tempo waarin onze maatschappij evolueert, lijkt een termijn van dertig jaar zijns inziens te lang (1).

De snelheid waarmee informatie over de fysieke en psychische gevolgen van schadeverwekkende feiten kan worden verkregen, alsook de reactietijd zijn enorm toegenomen en rechtvaardigen niet langer een dergelijk excessieve termijn, zeker voor zij die daar de gevolgen en de risico's van moeten dragen, met name ondernemingen, artsen, kortom al degenen die risicovolle beroepen uitoefenen. De verzekeringsmaatschappijen hebben deze argumenten natuurlijk overgenomen, maar het zou alleszins te ver gaan om het onderhavige ontwerp als een dienst aan hun sector te beschouwen.

De praktijk wijst echter uit dat risico's met een aanzienlijk financieel gewicht sneller worden verzekerd, hetgeen de discussie over de aansprakelijkheden aan belang doet winnen. Het lijkt dan ook wenselijk om het ondernemen — dat risico's inhoudt — economisch te ondersteunen. Vanuit dat oogpunt moet er op de aansprakelijkheid een limiet worden geplaatst. De in het ontwerp bepaalde maximumtermijn van twintig jaar komt aan die eis tegemoet.

Het wordt bovendien algemeen onaanvaardbaar geacht dat een persoon die over alle elementen beschikt om een vordering in te stellen, daarmee dertig jaar zou wachten. Zodra de benadeelde kennis heeft van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon, moet hij binnen een redelijke termijn ageren.

De minister kondigt derhalve aan de in het voorgestelde artikel 2262*bis* bepaalde termijnen te zullen verdedigen tegen de amendementen die ofwel een terugkeer naar de oorspronkelijk voorgestelde maxi-

mentale ou de dommages corporels, dans lesquelles les dommages peuvent parfois se manifester plus de dix ans après le fait qui les a causés. On a dès lors proposé plusieurs amendements en vue de porter le délai maximum à 15 ans, à 20 ans et même à 30 ans.

On a finalement décidé de proroger à 20 ans le délai de prescription maximum pour ce qui est des actions extracontractuelles (*cf.* le rapport de M. Barzin, doc. Chambre, 1996/1997, n° 1087/7, pp. 15-19).

Le ministre dit pouvoir souscrire à la décision en question. Il lui semble qu'un délai de trente ans est trop long, si l'on tient compte du rythme auquel évolue notre société (1).

La rapidité avec laquelle on peut être informé des conséquences physiques et psychiques des faits générateurs du dommage ainsi que la vitesse de réaction ont nettement augmenté et ne justifient plus un délai aussi excessif, surtout pour ceux qui doivent en subir les conséquences et les risques, à savoir les entreprises, les médecins, bref, tous ceux qui exercent des professions à risques. Les compagnies d'assurances ont évidemment fait leurs ces arguments, mais ce serait aller trop loin que de considérer le projet de loi à l'examen comme un service rendu au secteur.

La pratique montre néanmoins que l'on assure plus rapidement les risques qui ont un poids financier considérable, ce qui donne plus d'importance au débat sur les responsabilités. Il semble donc souhaitable de soutenir économiquement l'entreprise à risques. De ce point de vue, il faut prévoir des limites à la responsabilité. Le délai maximum de vingt ans prévu dans le projet répond à cette nécessité.

Tout le monde s'accorde en outre à dire qu'il est inacceptable qu'une personne disposant de tous les éléments pour tenter une action attende trente ans avant de le faire. Dès que la personne lésée a connaissance du dommage et de l'identité de la personne qui en est responsable, elle doit agir dans un délai raisonnable.

Par conséquent, le ministre annonce qu'il défendra les délais prévus à l'article 2262*bis* proposé contre les amendements visant soit à en revenir au délai maximum de dix ans proposé à l'origine (amendement n° 5

(1) De Page schreef dienaangaande: «Les délais de la prescription sont en général fort longs (dix, vingt ou trente ans!), — trop longs, sans doute, dans un temps où l'on se déplace infiniment plus vite que dans l'empire romain, qui nous légua ces délais». Voorts verzuchtte hij: «Trente ans! La moitié d'une vie humaine!» «Depuis la promulgation du Code civil français, les moyens de communication n'ont cessé de devenir plus rapides et moins coûteux. Cette évolution doit entraîner un abrégement du délai de la prescription de droit commun» (De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, T. 7, volume II, Brussel, Bruylant, 1943, nrs. 1133 en 1289).

(1) De Page a écrit à ce sujet: «Les délais de la prescription sont en général fort longs (dix, vingt ou trente ans!), — trop longs, sans doute, dans un temps où l'on se déplace infiniment plus vite que dans l'empire romain, qui nous légua ces délais». Et de déplorer ensuite: «Trente ans! La moitié d'une vie humaine!» «Depuis la promulgation du Code civil français, les moyens de communication n'ont cessé de devenir plus rapides et moins coûteux. Cette évolution doit entraîner un abrégement du délai de la prescription de droit commun» (De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, T. 7, volume II, Bruxelles, Bruylant, 1943, n^{os} 1133 et 1289).

mumtermijn van tien jaar voorstellen (amendement nr. 5 van de heren Foret en Hatry, Stuk Senaat, nr. 1-883/2), ofwel een verlenging tot dertig jaar propageren.

Toen de regering besliste de maximumtermijn voor persoonlijke rechtsvorderingen op tien jaar te bepalen, werd ook beslist om voor bepaalde materies bij wijze van correctie in een bijzondere regeling te voorzien.

Nu de Kamer deze termijn heeft verlengd tot twintig jaar, lijken dergelijke correcties op het eerste gezicht niet meer nodig.

Wat de samenhang met andere wetsbepalingen betreft, verklaart de minister dat, aangezien dertig jaar de gemeenrechtelijke verjaringstermijn is, er niet expliciet in andere wetsbepalingen hoeft te worden bepaald dat deze termijn van toepassing is.

In sommige wetsbepalingen heeft men de in artikel 2262 bepaalde termijn van dertig jaar toch uitdrukkelijk overgenomen, hoewel het duidelijk is dat de in artikel 2262 (thans artikel 2262*bis*) bepaalde termijn werd bedoeld. Voorbeelden zijn de «*actio judicati*» (de vordering tot uitvoering van een vonnis) in de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit waar de dertigjarige termijn wordt vervangen door de tienjarige (artikel 8). In navolging van het voorgestelde artikel 2262*bis*, § 2, werd de geldingsduur van het voorbehoud bepaald in artikel 15, § 3, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, teruggebracht van dertig tot twintig jaar (artikel 9).

Voorts is hij het niet eens met de stelling dat de kortere verjaringstermijnen voor de persoonlijke rechtsvorderingen een discriminatie inhouden ten opzichte van de dertigjarige termijn die voor de meeste zakelijke rechtsvorderingen geldt (waar ook een tien- en een twintigjarige termijn bestaat). Hoewel de minister niet ontkent dat ook de vergissing in heel het zakenrecht aan een algemene herziening toe is, meent hij dat er geen bezwaar is dat deze bij de huidige beperkte en dringende wijziging terzijde wordt gelaten (zie memorie van toelichting, Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/1, blz. 3-4). De eerder verkondigde stelling dat het recht op uitweg belangrijker is dan de menselijke ziel, gaat hem te ver.

Voorts wijst hij erop dat bij de vaststelling van de termijnen rekening werd gehouden met een rechtsvergelijkende studie over de verjaringstermijnen in verschillende Europese landen (*cf.* bijlage).

Bij de analyse van de duur van de in die landen geldende verjaringstermijnen speelt het aanvangspunt van de termijn een grote rol. Sommige landen hanteren een korte verjaringstermijn die aanvangt op

de MM. Foret et Hatry, doc. Sénat n° 1-883/2), soit à le porter à trente ans.

Lorsque le Gouvernement a décidé de fixer à dix ans le délai maximum pour les actions personnelles, il a également décidé de prévoir, à titre de correctif, des règles particulières pour certaines matières.

Maintenant que la Chambre a porté ce délai à vingt ans, il semblerait, à première vue, que pareilles corrections ne sont plus nécessaires.

En ce qui concerne la cohérence avec d'autres dispositions légales, le ministre déclare que, comme le délai de prescription de droit commun est de trente ans, il n'est pas nécessaire d'indiquer explicitement, dans d'autres dispositions légales, qu'il est applicable.

On a pourtant repris expressément, dans certaines dispositions légales, le délai de trente ans prévu à l'article 2262, alors qu'on visait clairement le délai prévu à l'article 2262 (actuellement l'article 2262*bis*) proposé. Citons comme exemple l'«*actio judicati*» (l'action en exécution d'un jugement), dont il est question dans les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, où le délai de 30 ans est remplacé par le délai de dix ans (article 8). À l'instar de ce que l'on a fait à l'article 2262*bis*, § 2, proposé, on a ramené de trente à dix ans la durée de validité de la réserve prévue à l'article 15, § 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

En outre, il ne partage pas le point de vue selon lequel on créerait une discrimination entre les actions personnelles et les actions réelles en prévoyant un délai de prescription de 30 ans pour ce qui est de la plupart de ces dernières (des délais de dix ans et de vingt ans existent aussi) et des délais de prescription plus courts pour les premières. Bien que le ministre ne nie pas qu'il convient aussi de soumettre à une révision générale la prescription pour ce qui est de l'ensemble du droit des biens, il pense qu'il ne peut y avoir d'objection à ne pas s'occuper de cette révision à l'occasion de l'actuelle modification limitée et urgente (voir l'exposé des motifs, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/1, p. 3-4). Il trouve exagéré le point de vue selon lequel le droit de passage a plus d'importance que le facteur humain.

De plus, il souligne qu'en ce qui concerne la fixation des délais, il a été tenu compte d'une étude de droit comparé relative aux délais de prescription dans divers pays européens (*cf.* annexe).

Pour ce qui est de l'analyse de la durée des délais de prescription applicables dans ces pays, le point de départ du délai joue un rôle important. Certains pays (comme l'Allemagne) appliquent un délai de prescrip-

het ogenblik dat de benadeelde kennis krijgt van de schade (bijvoorbeeld Duitsland), terwijl andere landen voor een langere verjaringstermijn opteren die begint te lopen vanaf het schadeverwekkende feit (bijvoorbeeld Finland).

Algemeen kan men stellen dat in vergelijking met de in andere Europese landen geldende verjaringstermijnen een termijn van twintig jaar niet abnormaal lang is.

Een lid merkt op dat deze bewering in strijd is met wat de minister verklaard heeft in de Kamercommissie voor de Justitie, namelijk dat «*de regering koos voor een principiële verjaringstermijn van tien jaar die ingaat op het ogenblik waarop de feiten zich hebben voorgedaan; zij baseert zich daarvoor op een analyse van het vergelijkend recht*» (zie verslag van de heer Barzin, Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/7, blz. 18)(1).

De minister antwoordt dat er op grond van die analyse verschillende opties mogelijk zijn. Sommige landen zoals Frankrijk en Finland passen een termijn van tien jaar toe, terwijl andere landen zoals Nederland en Noorwegen een termijn van twintig jaar toepassen. Men kan derhalve tegenstrijdige stellingen verdedigen.

Een lid is het eens met de opvatting van de minister dat men met de rechtsvergelijkende studie verschillende richtingen uit kan. De discussie omtrent de keuze van een maximumtermijn van tien of twintig jaar voor de persoonlijke rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid toont dit ten overvloede aan. Zo biedt een termijn van tien jaar de ondernemingen de mogelijkheid beter de financiële risico's van hun activiteiten in te schatten, terwijl een termijn van twintig jaar de benadeelde grotere rechtsbescherming biedt.

Nochtans doet de lezing van dit document de vraag rijzen waarom de regering in plaats van voor een stuksgewijze aanpak niet voor een volledige herziening van het leerstuk van de verjaring heeft gekozen.

Zo behoudt het ontwerp het onderscheid tussen de persoonlijke rechtsvorderingen naargelang ze hun rechtsgrond vinden in een contractuele dan wel een buitencontractuele fout. Het onderhavige ontwerp bood de kans dit onderscheid af te schaffen en het stelsel van de bijzondere verjaring grondig te herzien en te systematiseren.

Het stuit een ander lid tegen de borst dat het recht op uitzicht van op een terras een voortdurende en

tion bref, qui court à partir du moment où la personne lésée est informée du dommage, alors que d'autres pays (comme la Finlande) appliquent un délai de prescription plus long qui court à partir du moment où le fait générateur du dommage est commis.

On peut affirmer, d'une manière générale, que, par comparaison avec les délais de prescription applicables dans les autres pays européens, un délai de vingt ans n'est pas un délai anormalement long.

Un membre fait remarquer que cette affirmation va à l'encontre de ce que le ministre a déclaré en Commission de la Justice de la Chambre, à savoir que «*se fondant sur une analyse de droit comparé, le Gouvernement a opté pour un délai de prescription de principe de dix ans prenant cours au moment de la survenance des faits*» (voir rapport de M. Barzin, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/7, 18)(1).

Le ministre répond que sur la base de cette analyse, plusieurs options sont possibles. Certains pays, comme la France et la Finlande, appliquent un délai de dix ans, tandis que d'autres, comme les Pays-Bas et la Norvège, appliquent un délai de vingt ans. On peut dès lors défendre des thèses opposées.

Un membre dit pouvoir se rallier au point de vue du ministre, selon lequel l'étude de droit comparé permet d'aller en sens divers, comme le montre amplement la discussion concernant le choix d'un délai maximum de dix ou de vingt ans pour ce qui est des actions personnelles en réparation d'un dommage fondées sur une responsabilité extracontractuelle. C'est ainsi qu'un délai de dix ans permet aux entreprises de mieux apprécier les risques financiers inhérents à leurs activités, alors qu'un délai de vingt ans offre une plus grande protection juridique à la personne lésée.

On peut toutefois se demander, à la lecture de ce document, pourquoi le Gouvernement a opté, non pas pour une révision complète du problème de la prescription, mais pour une solution fragmentaire.

C'est ainsi que le projet maintient la distinction entre les actions personnelles qui trouvent leur fondement juridique dans une faute contractuelle ou dans une faute extracontractuelle. Le projet qui nous est soumis aurait pourtant permis de supprimer, d'une part, cette distinction et, d'autre part, de revoir en profondeur le régime de la prescription particulière et de la systématiser.

Un autre membre se dit choqué de ce que le droit de jouir d'une vue de sa terrasse donne lieu à une servi-

(1) Zie eveneens de inleidende uiteenzetting van de minister: «de regering opteerde hier, na studie van zowel de Belgische situatie en verzekeringstechnische aspecten als een aantal recente buitenlandse wetgevingen, voor een algemene absolute termijn van tien jaar» (blz. 5).

(1) Voir également l'exposé introductif du ministre: «après avoir étudié tant la situation belge et les aspects techniques en matière d'assurance qu'un certain nombre de dispositions légales prises à l'étranger, le gouvernement a opté pour un délai absolu d'une durée de dix ans» (p. 5).

zichtbare erfdiensbaarheid is die door een dertigjarig bezit kan worden verkregen, terwijl persoonlijke vorderingen wegens allerlei schadeverwekkende feiten gaande van milieuvervuiling over medische fouten tot verkeersongevallen zouden verjaren door verloop van een termijn van twintig jaar. Hij acht deze ongelijkheid discriminatoir en niet redelijk verantwoord.

Spreker heeft begrip voor het standpunt van de regering dat het onder druk van de rechtspraak van het Arbitragehof niet haalbaar is om op korte termijn de ganse problematiek van de verjaring ten gronde te herzien. Zou het daarom niet wenselijker zijn geweest om in plaats van voor de persoonlijke vorderingen een ganse nieuwe waaier aan verjaringstermijnen in te voeren, eenvoudigweg in een maximale verjaringstermijn van dertig jaar te voorzien voor zowel de zakelijke als de persoonlijke vorderingen?

Aldus had men de huidige discussie kunnen voorkomen en zou men het instituut van de verjaring in alle sereniteit kunnen onderzoeken en toetsen aan de eisen van het moderne rechtsverkeer.

De minister antwoordt dat de heren Bourgeois en Van Hoorebeke in de Kamer een wetsvoorstel hebben ingediend tot wijziging van de wetgeving betreffende de privaatrechtelijke verjaringsregels (Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1192/1). Dit voorstel, gebaseerd op een ontwerp *de lege ferenda* van professor Matthias E. Storme, beoogt een grondige hervorming van de privaatrechtelijke verjaringsregels en was aanvankelijk aan de bespreking van dit wetsontwerp toegevoegd. De Kamercommissie voor de Justitie besloot het echter vanwege zijn ruimere draagwijdte afzonderlijk te behandelen. Niettemin heeft de heer Bourgeois gepoogd dit wetsvoorstel bij wege van amendement in het onderhavige ontwerp in te voegen. Achteraf heeft hij zijn amendement wel ingetrokken (Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/7, blz. 2 en 10-12).

De tijd ontbreekt echter om op korte termijn een algemene hervorming door te voeren. De rechtspraak van het Arbitragehof dwingt de regering ertoe kort op de bal te spelen. Het gevaar is echter dat bepaalde evenwichten worden verstoord zonder dat men zich daarvan in eerste instantie bewust is.

Bovendien zijn de grondwettelijke contouren binnen welke die herziening zich moet voltrekken, nog niet volledig gekend. Zo heeft het Arbitragehof recent beslist dat de korte verjaringstermijnen die in het arbeidsrecht gelden, geen schending inhouden van het gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel.

Er zijn echter nog ongeveer een dertig à veertig wetten die in bijzondere verjaringstermijnen voorzien waarvan men niet met zekerheid kan stellen of zij discriminatoir zijn of niet. Het zou derhalve voorbarig zijn al deze termijnen af te schaffen of te herzien

tude continue et apparente au terme d'une possession de trente ans, alors que les actions personnelles fondées sur toutes sortes d'actes dommageables pouvant aller des faits de pollution environnementale aux accidents de la circulation en passant par les fautes médicales, se prescriraient par un délai de vingt ans. Il estime que cette inégalité est insuffisamment fondée et discriminatoire.

L'intervenant dit pouvoir comprendre le point de vue du Gouvernement, selon lequel il est impossible, en raison de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, de revoir fondamentalement, et à brève échéance, l'ensemble du problème de la prescription. N'aurait-il pas été préférable, dès lors, de prévoir simplement un délai de prescription de trente ans au plus en ce qui concerne tant les actions réelles que les actions personnelles, au lieu d'instaurer tout un nouvel ensemble de délais de prescription pour ce qui est des seules actions personnelles?

On aurait pu éviter ainsi la discussion qui nous occupe et examiner sereinement le principe de la prescription en fonction des exigences du droit moderne.

Le ministre répond que MM. Bourgeois et Van Hoorebeke ont déposé, à la Chambre, une proposition de loi modifiant les règles de prescription en droit privé (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1192/2). Cette proposition, qui se base sur un projet *de lege ferenda* du professeur Matthias E. Storme, vise à réformer fondamentalement les règles de la prescription en droit privé. Elle avait été jointe initialement à la discussion du projet de loi à l'examen. La Commission de la Justice de la Chambre a toutefois décidé de l'examiner séparément en raison de sa portée plus large. M. Bourgeois a cependant essayé d'insérer sa proposition dans le projet qui nous est soumis par la voie d'un amendement. Il a toutefois retiré ensuite cet amendement (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/7, pp. 2 et 10-12).

Nous ne disposons pas du temps nécessaire pour réaliser une réforme générale à brève échéance. La jurisprudence de la Cour d'arbitrage force le Gouvernement à réagir rapidement. On risque cependant de rompre certains équilibres sans en être conscient de prime abord.

De plus, les limites constitutionnelles dans lesquelles cette réforme doit s'inscrire ne sont pas encore totalement connues. C'est ainsi que la Cour d'arbitrage a décidé, il y a peu, que les délais de prescription courts qui sont applicables en droit du travail ne portent pas atteinte au principe de l'égalité et de la non-discrimination.

Il y a cependant encore quelque trente à quarante lois qui prévoient des délais de prescription particuliers dont on ne peut pas dire avec certitude s'ils sont ou non discriminatoires. Il serait dès lors prématuré de supprimer tous ces délais ou de les revoir, tant que

wanneer men nog geen uitsluitel heeft over de vraag of het verschil tussen deze termijnen redelijk verantwoord is en op een objectief criterium berust.

Men kan de in dit ontwerp vervatte hervorming echter niet uitstellen totdat het Arbitragehof over al deze bijzondere verjaringstermijnen uitspraak heeft gedaan.

Het argument dat het eenvoudiger ware geweest een eenvormige verjaringstermijn van dertig jaar in te voeren voor de zakelijke en de persoonlijke rechtsvorderingen, kent echter een groot tegenstander. De Page, die sommige leden van deze commissie nog tot hun leermeester mochten rekenen, heeft zich reeds meer dan vijftig jaar geleden zeer kritisch uitgelaten over deze termijn die hij niet meer van deze tijd achtte (*cf. supra*).

2. De voorwaarde van de kennis van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon

a) Vragen

Het door artikel 5 voorgestelde artikel 2262*bis*, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat alle persoonlijke rechtsvorderingen verjaren door verloop van tien jaar.

Volgens het tweede lid van deze bepaling verjaren alle rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid, in afwijking van het eerste lid, door verloop van vijf jaar vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verering ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

Hierbij rijzen twee vragen.

1. Indien de benadeelde kennis heeft van het eerste element, de schade, maar niet van het tweede, de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon, betekent dit dan dat de verjaringstermijn nog geen aanvang heeft genomen? Indien de benadeelde dus pas veel later de identiteit van de aansprakelijke persoon achterhaalt en zijn vordering tot schadevergoeding instelt, mag men dan veronderstellen dat de verjaringstermijn pas op dat ogenblik begint te lopen omdat dan aan de beide voorwaarden is voldaan?

2. Wanneer begint de verjaringstermijn te lopen wanneer de persoon tegen wie een vordering tot schadevergoeding werd ingesteld, achteraf toch niet aansprakelijk blijkt te zijn?

L'on n'aura pas répondu définitivement à la question de savoir si les écarts entre ces délais se justifient raisonnablement et s'ils sont fondés sur des critères objectifs.

L'on ne peut évidemment pas attendre de réaliser la réforme qui est inscrite dans le projet à l'examen jusqu'à ce que la Cour d'arbitrage se soit prononcée à propos de tous ces délais de prescription particuliers.

L'argument selon lequel il aurait été plus simple d'instaurer un délai de prescription uniforme de trente ans pour ce qui est des actions réelles et des actions personnelles a toutefois un adversaire notoire en la personne de M. De Page, que certains membres de notre commission ont encore eu comme professeur. Il avait émis, il y a déjà plus de cinquante ans, de vives critiques contre ce délai qu'il estimait ne plus être de notre temps. (*cf. supra*).

2. La condition de connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable

a) Questions

L'article 2262*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil, tel que proposé par l'article 5, dispose que toutes les actions personnelles sont prescrites par dix ans.

Le deuxième alinéa de cette disposition prévoit que par dérogation à l'alinéa 1^{er}, toute action en réparation d'un dommage fondée sur une responsabilité extracontractuelle se prescrit par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable.

Deux questions se posent à ce propos.

1. Si la personne lésée a connaissance du premier élément mais pas du deuxième, à savoir l'identité de la personne responsable, cela signifie-t-il que le délai de prescription n'a pas encore commencé à courir? Si la personne lésée n'apprend que beaucoup plus tard l'identité de la personne responsable et qu'elle n'intente son action en réparation qu'à ce moment-là, peut-on alors supposer que le délai de prescription ne commence à courir qu'une fois que les deux conditions sont remplies?

2. Quand le délai de prescription commence-t-il à courir lorsqu'il s'avère que la personne contre laquelle une action en réparation de dommage a été intentée, n'est en définitive pas responsable?

b) Antwoord van de minister

De minister bevestigt de interpretatie dat de verjaringstermijn pas begint te lopen wanneer aan de cumulatieve kennisvoorwaarde is voldaan.

Met betrekking tot de vragen gesteld sub *a*) impliceert dit dat de benadeelde kennis van de twee elementen moet hebben om de vordering te kunnen instellen.

In de sub *b*) bedoelde hypothese zal de termijn pas een aanvang nemen wanneer naast de schade ook de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon is gekend, dat wil zeggen op het ogenblik dat de gegevens voorhanden zijn om hem de dagvaarding te betekenen. Indien dus een vordering tot schadevergoeding is ingesteld tegen een persoon die achteraf toch niet aansprakelijk blijkt te zijn of wanneer er hieromtrent verwarring heerst, kan degene tegen wie een nieuwe vordering wordt ingesteld, zich niet beroepen op de eventuele verjaring van de vordering. De tweede voorwaarde, met name de kennis van de identiteit van de aansprakelijke persoon, was immers niet vervuld.

3. Het redelijk vermoeden van kennis

a) Kritiek

Artikel 2262*bis*, § 1, tweede lid, zoals voorgesteld door het wetsontwerp van de regering, bepaalde aanvankelijk dat de verjaringstermijn van vijf jaar voor de buitencontractuele rechtsvorderingen begon te lopen vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen «*of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen*» van de schade of van de verergering ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

Ingevolge een amendement van de heren Barzin en Duquesne zijn de woorden «*of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen*» weggelaten (amendement nr. 12, Stuk Kamer, 1996/1997, nr. 1087/5). De heer Barzin verklaarde dat «*het aanvangspunt van de bijzondere verjaringstermijn van vijf jaar niet op een vermoeden mag berusten*». De vertegenwoordiger van de minister antwoordde in de Kamercommissie voor de Justitie dat «*de rechter de kennis van de benadeelde in voorkomend geval zal afleiden uit de omstandigheden van het geval, zodat ook zonder de woorden «of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen» de kennis een geobjectiveerde en normatieve betekenis kan krijgen*» (*cf.* het aanvullend verslag van de heer Barzin, Stuk Kamer, 1996/1997, nr. 1087/11, blz. 1-2).

Op grond van deze uitleg oordeelt een lid dat men de betrokken zinsnede beter had laten staan. Zij geeft de rechter immers een richtlijn voor de interpretatie

b) Réponse du ministre

Le ministre confirme l'interprétation selon laquelle le délai de prescription ne commence à courir qu'à partir du moment où la condition cumulative de connaissance est remplie.

En ce qui concerne les questions posées sous *a*), cela implique que la personne lésée doit avoir connaissance des deux éléments pour pouvoir intenter son action.

Dans l'hypothèse formulée sous *b*), le délai ne commencera à courir qu'à partir du moment où la personne lésée aura connaissance non seulement du dommage, mais aussi de l'identité de la personne responsable, c'est-à-dire une fois que l'on disposera des données nécessaires pour lui signifier la citation. Si donc une action en réparation est intentée contre une personne dont il s'avère ultérieurement que sa responsabilité n'est pas engagée ou s'il y a confusion à ce sujet, la personne qui est l'objet de la nouvelle action ne pourra invoquer la prescription éventuelle de la demande, dès lors que la deuxième condition, c'est-à-dire la connaissance de l'identité de la personne responsable, n'était pas remplie.

3. La présomption raisonnable de connaissance

a) Critiques

L'article 2262*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, tel que proposé dans le projet de loi déposé par le Gouvernement, disposait initialement que toute action en réparation d'un dommage fondée sur une responsabilité extra-contractuelle se prescrit par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance «*ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance*» du dommage ou de son aggravation et de l'identité de l'auteur responsable.

À la suite d'un amendement de MM. Barzin et Duquesne, les mots «*ou aurait dû avoir raisonnablement connaissance*» ont été supprimés (amendement n° 12, doc. Chambre, 1996/1997, n° 1087/5). M. Barzin a déclaré que «*le point de départ du délai spécial de prescription de cinq ans ne peut se fonder sur une présomption*». Le représentant du ministre a répondu en Commission de la Justice de la Chambre que «*le cas échéant, le juge se fondera sur les circonstances du cas pour apprécier si le préjudicié avait ou non connaissance du dommage, de sorte que même en l'absence des mots «ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance», la notion de connaissance aurait une signification objectivée et normative*» (*cf.* le rapport complémentaire de M. Barzin, doc. Chambre, 1996/1997, n° 1087/11, pp. 1-2).

Sur la base de cette explication, un membre estime qu'il aurait été préférable de conserver le membre de phrase en question, dès lors qu'il donne au juge une

van de betrokken bepaling. Door de kwestieuze woorden weg te laten geeft men juist de indruk dat de rechter geen acht moet slaan op de omstandigheden van het geval.

Spreker neemt zich dan ook voor een amendement in de dienen om de tekst in zijn oorspronkelijke staat te herstellen (*cf.* artikelsgewijze bespreking, amendement nr. 8).

b) Antwoord van de minister

De minister verklaart dat de woorden «of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen» door de Kamer uit het voorgestelde artikel 2262*bis*, § 1, tweede lid, werden weggelaten omdat men de rechter niet het signaal wilde geven dat hij te lichtzinnig bij het slachtoffer-schuldeiser de aanwezigheid van de noodzakelijke kennis zou aanvaarden zodat de schuldenaar de verjaring kan tegenwerpen zonder dat de rechter redelijke zekerheid heeft over het feit dat het slachtoffer kennis had van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

4. Het voorbehoud

a) Kritiek

Het voorgestelde artikel 2262*bis*, § 2, bepaalt dat, indien een in kracht van gewijsde gegane beslissing over een vordering tot vergoeding van schade enig voorbehoud heeft erkend, de eis die strekt om over het voorwerp van dat voorbehoud vonnis te doen wijzen, dan ontvankelijk is gedurende twintig jaar na de uitspraak.

Vanuit verschillende hoeken is er, aldus een lid, kritiek geuit op deze bepaling omdat ze vooral voor jonge mensen noodlottige gevolgen kan hebben. Welke arts kan immers met zekerheid voorspellen hoe de letsels van een kind over twintig jaar zullen geëvolueerd zijn en welke complicaties er zich in de toekomst nog zullen voordoen?

Bovendien heeft de reductie van de termijn van dertig tot twintig jaar ook nadelige gevolgen voor de sociale zekerheid omdat de kosten van de complicaties van een letsel, die zich na de geldingsduur van het voorbehoud voordoen, niet meer ten laste van de verzekeringsmaatschappijen vallen, maar ten laste van de mutualiteiten en dus van de sociale zekerheid.

Spreker zal dan ook een amendement indienen waarin hij voorstelt om de geldingsduur van het voorbehoud op te trekken tot dertig jaar (*cf.* artikelsgewijze bespreking, amendement nr. 1).

b) Antwoord van de minister

De minister waarschuwt ervoor de discussie omtrent het voorbehoud niet te verengen. De voorge-

indication pour interpréter cette disposition. En omettant les mots en question, on donne précisément l'impression que le juge ne doit pas tenir compte des circonstances du cas.

L'intervenant se propose dès lors de déposer un amendement afin de rétablir le texte dans sa formulation initiale (*cf.* la discussion des articles, amendement n° 8).

b) Réponse du ministre

Le ministre déclare que la Chambre a supprimé les mots «ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance» de l'article 2262*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, parce que l'on ne voulait pas donner au juge un signal l'invitant à admettre trop facilement la présence de la connaissance nécessaire chez le créancier-victime et permettre ainsi au débiteur d'invoquer la prescription sans que le juge soit raisonnablement assuré que la victime avait connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable.

4. Les réserves

a) Critiques

L'article 2262*bis*, § 2, proposé, dispose que si une décision passée en force de chose jugée sur une action en réparation d'un dommage admet des réserves, la demande tendant à faire statuer sur leur objet sera recevable pendant vingt ans à partir du prononcé.

Selon un membre, cette disposition a été critiquée de divers côtés, parce qu'elle pourrait avoir des conséquences néfastes, surtout pour les jeunes. Quel médecin peut-il prévoir exactement comment les lésions d'un enfant auront évolué dans vingt ans et quelles pourraient être encore les complications ultérieures?

Par ailleurs, la réduction du délai de trente ans à vingt ans est négative aussi pour la sécurité sociale dans la mesure où les coûts liés aux complications d'une lésion postérieure à la durée de recevabilité des réserves ne seront plus à la charge des compagnies d'assurances mais à celle des mutualités, et donc de la sécurité sociale.

L'intervenant déposera par conséquent un amendement dans lequel il proposera de porter à trente ans la durée du délai de recevabilité des réserves (*cf.* discussion des articles, amendement n° 1).

b) Réponse du ministre

Le ministre souligne que l'on doit se garder d'étriquer la discussion sur les réserves. Il ne faut sûre-

stelde termijn van twintig jaar kan men zeker niet afdoen als volstrekt ontoereikend. Deze termijn begint bijvoorbeeld pas te lopen wanneer er een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen. Het aanvangspunt van de verjaring wordt dus uitgesteld. Bovendien kan de benadeelde — binnen de termijn van twintig jaar — een aanvullend voorbehoud vragen als hij vreest dat de omvang van de geleden schade nog steeds niet nauwkeurig kan worden ingeschat.

Het is voorts de vraag of het qua sociale kost zinnig is om de algemene termijn op te trekken tot dertig jaar om uitzonderingssituaties te ondervangen. Een dergelijke maatregel brengt immers inzake archivering, aanleg van reserves, enz., een aantal verplichtingen mee die geleid op het lage percentage gevallen dat erdoor wordt gedekt, niet redelijk verantwoord zijn.

Bovendien wordt deze termijn van twintig jaar niet absoluut onverkort toegepast. De voorgestelde regeling inzake het voorbehoud biedt in de praktijk veel meer flexibiliteit. Zij viseert in de eerste plaats minderjarigen en jongere mensen. Voor personen vanaf de leeftijd van veertig jaar is de regeling al veel minder urgent. Als men ervan uitgaat dat het ongeveer vijf jaar duurt om een in kracht van gewijsde gegane beslissing in hoger beroep te verkrijgen over een vordering tot schadevergoeding, dan beschikt de benadeelde van wie het voorbehoud door die beslissing is erkend, nog over een termijn van twintig jaar om over dat voorbehoud vonnis te doen wijzen. Op dat ogenblik heeft de betrokkene al een gevorderde of zelfs gezegende leeftijd bereikt. De termijn van twintig jaar zal dus in de meeste gevallen ruimschoots volstaan en dient niet te worden opgetrokken.

Indien de commissie toch een vangnet voor de uitzonderingssituaties wil, dan verdient het de voorkeur daarvoor veeleer een bijzondere regeling uit te werken. Deze verschillende behandeling houdt geen inbreuk op het gelijkheidsbeginsel in omdat zij beantwoordt aan een objectief verschillende situatie, met name het feit dat gezondheidsschade zich bij minderjarigen op een andere manier kan ontwikkelen dan bij meerderjarigen. Tevens is ze redelijk verantwoord.

Een voorbeeld van een dergelijke verschillende behandeling van minderjarigen is terug te vinden in artikel 21*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering volgens hetwelk in de gevallen bedoeld in de artikelen 372, 373, 375, 379, 380 en 380*bis* van het Strafwetboek, de verjaringstermijn van de strafvordering pas begint te lopen vanaf de dag waarop het slachtoffer de leeftijd van achttien jaar bereikt.

5. Opschriften

Krachtens artikel 7 van het ontwerp worden de opschriften in boek III, titel XX, hoofdstuk V, van het

ment pas condamner sans appel le délai de vingt ans proposé comme étant absolument insuffisant. Ce délai, par exemple, ne commence à courir que quand une décision passée en force de chose jugée est intervenue. Le point de départ de la prescription est donc différé. De plus, la personne lésée pourra demander — dans le délai de vingt ans — une réserve complémentaire si elle craint que l'ampleur du dommage qu'elle a subi ne puisse pas encore être évaluée exactement.

On doit se demander ensuite s'il se justifie, en termes de coût social, de porter le délai général à trente ans pour faire face à des situations exceptionnelles. Une telle mesure entraîne des obligations en matière d'archivage, de constitution de réserves, etc., qui ne se justifient pas raisonnablement, vu le faible pourcentage des cas concernés.

En outre, ce délai de vingt ans ne s'applique pas de manière absolue. Le régime proposé en matière de réserves offre en pratique beaucoup plus de souplesse. Il concerne avant tout les mineurs et les jeunes. À partir de quarante ans, le régime s'impose déjà nettement moins. Si on part du principe qu'il faut en moyenne cinq ans pour obtenir, en appel, une décision passée en force de chose jugée sur une action en réparation d'un dommage, la personne lésée dont les réserves ont été reconnues par cette décision, dispose alors toujours d'un délai de vingt ans pour faire prononcer un jugement sur ces réserves. À ce moment-là, l'intéressé aura déjà atteint un âge avancé, voire respectable. Le délai de vingt ans suffira donc largement dans la plupart des cas et ne doit pas être prolongé.

Si la commission souhaite malgré tout un filet de sécurité pour les situations faisant figure d'exception, il est préférable d'élaborer un régime spécial à cet effet. Cette différence de traitement ne porte pas préjudice au principe de l'égalité parce qu'il s'agit d'une situation objectivement différente, à savoir le fait que les dommages résultant des atteintes à leur personne subis par les mineurs peuvent différer de ceux subis par les majeurs. Par ailleurs, un tel régime est raisonnablement justifié.

On trouve un exemple d'une telle différence de traitement des mineurs à l'article 21*bis* du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, qui dispose que dans les cas visés aux articles 372, 373, 375, 379, 380 et 380*bis* du Code pénal, le délai de prescription de l'action publique ne commence à courir qu'à partir du jour où la victime atteint l'âge de dix-huit ans.

5. Intitulés

En vertu de l'article 7 du projet, les intitulés du livre III, titre XX, chapitre V, du Code civil sont suppri-

Burgerlijk Wetboek opgeheven. Deze maatregel is volgens een lid niet bevorderlijk voor de leesbaarheid van dit hoofdstuk en ontnemt het zijn systematiek. Waarom kan bijvoorbeeld de afdeling IV «Enige bijzondere verjaringen» niet worden behouden? De betrokken bepalingen vormen immers de uitzondering op de algemene verjaringstermijn.

Spreeker zal dan ook een amendement indienen met een voorstel van nieuwe indeling (cf. artikelsgewijze bespreking, amendement nr. 9).

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Overeenkomstig artikel 60.3 van het Reglement van de Senaat wordt de artikelsgewijze bespreking slechts geopend over artikelen waarop amendementen of subamendementen worden ingediend, alsook over artikelen waarvan de toevoeging bij amendement wordt voorgesteld.

1. Artikel 2 — *vervanging van artikel 26 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering*

De commissie stelt de volgende taalcorrecties voor:

a) In de Nederlandse tekst van de inleidende zin de woorden «door de volgende bepaling» vervangen door de woorden «als volgt».

b) Hoewel de Franse tekst van het voorgestelde artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, net zoals de Nederlandse, de structuur van het vigerende artikel overneemt, verdient het vanuit taalkundige overwegingen de voorkeur om de bijzin «, sans qu'elle puisse se prescrire avant l'action publique» om te vormen tot een zelfstandige zin «Toutefois, celle-ci ne peut se prescrire avant l'action publique.»

De minister betuigt zijn instemming met deze twee voorstellen.

2. Artikel 3 — *opheffing van artikel 27 van dezelfde wet*

De minister stemt eveneens in met het voorstel om bij wijze van taalcorrectie de woorden «, gewijzigd bij de wet van 30 mei 1961,» in te voegen tussen de woorden «artikel 27 van dezelfde wet» en de woorden «wordt opgeheven».

3. Artikel 4 — *vervanging van artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek*

De minister gaat akkoord met het voorstel om in de Nederlandse tekst van de inleidende zin de woorden

més. Selon un membre, cette suppression ne facilite pas la lisibilité de ce chapitre et le prive de sa systématique. Pourquoi ne peut-on pas, par exemple, conserver la section IV «De quelques prescriptions particulières»? Les dispositions en question constituent en effet l'exception au délai général de la prescription.

L'intervenant déposera par conséquent un amendement dans lequel il propose une nouvelle subdivision (cf. la discussion des articles, amendement n° 9).

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Conformément à l'article 60.3 du règlement du Sénat, la discussion des articles n'est ouverte que sur les articles auxquels des amendements ou des sous-amendements ont été déposés ainsi que sur les articles dont l'adjonction est proposée par voie d'amendement.

1. Article 2 — *remplacement de l'article 26 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.*

La commission propose les corrections linguistiques suivantes:

a) Dans le texte néerlandais de la phrase introductive, il y a lieu de remplacer les mots «*door de volgende bepaling*» par les mots «*als volgt*».

b) Bien que le texte français et le texte néerlandais de l'article 26 proposé du titre préliminaire du Code de procédure pénale reprennent la structure de l'article en vigueur, il serait préférable de faire de la subordonnée «, sans qu'elle puisse se prescrire avant l'action publique» une phrase indépendante, ainsi libellée: «*Toutefois, celle-ci ne peut se prescrire avant l'action publique.*»

Le ministre dit approuver ces deux propositions.

2. Article 3 — *abrogation de l'article 27 de la même loi*

Le ministre approuve également la proposition qui vise à insérer, à titre de correction linguistique, les mots «, modifié par la loi du 30 mai 1961,» entre les mots «L'article 27 de la même loi» et les mots «est abrogé».

3. Article 4 — *remplacement de l'article 2262 du Code civil*

Le ministre est d'accord pour remplacer, dans le texte néerlandais de la phrase introductive, les mots

«door de volgende bepaling» te vervangen door de woorden «als volgt».

Aangezien in het ontwerp een onderscheid wordt gemaakt tussen zakelijke en persoonlijke vorderingen, waaronder de contractuele, wenst een lid te weten wat er gebeurt wanneer iemands buurman schade lijdt ten gevolge van werken. Ten opzichte van zijn buur heeft hij een vordering gebaseerd op artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek (hinder uit nabuurschap). Dit is een zakelijk recht waarvoor de verjaringstermijn dertig jaar bedraagt. Artikel 544 is niet cumuleerbaar met artikel 1382. Tegen de aannemer die duidelijk een fout heeft begaan, heeft de benadeelde eigenaar eveneens een vordering die na tien jaar verjaart. Hoewel de eigenaar de schade kent, wordt hij pas actief na twaalf jaar. Na een jarenlange burenruzie dagvaardt hij zijn buurman, hetgeen mogelijk is omdat er een zakelijk recht in het geding is. De aannemer kan hij echter niet meer aansprakelijk stellen. Kan de eigenaar de aannemer dan in vrijwaring oproepen?

De minister wijst er ten eerste op dat de vordering tot schadevergoeding uit hoofde van hinder uit nabuurschap, ook al is zij volgens het Hof van Cassatie gegrond op het eigendomsrecht en dus artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek, geen zakelijke vordering is doch een persoonlijke vordering. De termijn is dus de dertigjarige termijn uit het voorgestelde artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek. Een zakelijke vordering is volgens De Page een vordering die ertoe strekt de uitoefening van een zakelijk recht veilig te stellen (zoals het eigendomsrecht (*revindicatio*), een erfdiensbaarheid of een recht van uitweg) en geldt *erga omnes*. In het geciteerde geval wenst de eigenaar niet zijn eigendomsrecht veilig te stellen doch vordert hij een schadevergoeding tegenover een aansprakelijke persoon wegens verstoring van het evenwicht tussen de eigendommen. Dit is een buitencontractuele vordering tot vergoeding/herstel van schade en geen zakelijke vordering (zie onder meer Cass., 20 juni 1975, AC, 1975, blz. 1121). De toepasselijke termijn is dus de dubbele termijn van 5 en 20 jaar. Indien de benadeelde buur kennis had van de schade gedurende 12 jaar, zoals het lid aangeeft in zijn voorbeeld, is de vordering dus verjaard. Het probleem van de vordering tot vrijwaring komt dan niet aan bod.

Indien de vordering op grond van hinder uit nabuurschap wordt ingesteld na 12 jaar zonder dat ze verjaard is omdat er met name nog geen kennis was sinds meer dan vijf jaar, zou de buur er wel belang bij hebben alsnog een vordering in te stellen tegen de aannemer. Deze vordering zal een contractuele grondslag hebben en beheerst worden door hetzij de tienjarige vervaltermijn van artikel 2270 van het Burgerlijk Wetboek (indien artikel 1790 van toepassing is), hetzij de tienjarige termijn van het nieuwe artikel 2262bis, § 1, lid 1. In het eerste geval wordt de vordering inge-

«door de volgende bepaling» par les mots «als volgt».

Comme le projet fait une distinction entre les actions réelles et les actions personnelles, parmi lesquelles figurent les actions contractuelles, un membre demande ce qu'il advient dans le cas où une personne subit un dommage en raison de travaux effectués par son voisin. Elle peut intenter contre celui-ci une action en application de l'article 544 du Code civil (...). Il s'agit d'un droit réel pour lequel le délai de prescription est de 30 ans. Les dispositions de l'article 544 et de l'article 1382 ne sont pas cumulables. Le propriétaire lésé a également le droit d'intenter contre l'entrepreneur qui a clairement commis une faute une action qui se prescrit par dix ans. Bien qu'il ait connaissance des dégâts, il attend pour engager une action. Après plusieurs années de dispute, il cite son voisin à comparaître, ce qu'il peut faire, puisque le litige porte sur un droit réel. Il ne peut toutefois plus invoquer la responsabilité de l'entrepreneur. Peut-il néanmoins appeler celui-ci en garantie?

Le ministre souligne en premier lieu que bien qu'elle soit, selon la Cour de cassation, fondée sur le droit de propriété et, partant, l'article 544 du Code civil, l'action en réparation de dommage du chef de trouble de voisinage est une action personnelle, et non réelle. Le délai est donc le délai de trente ans prévu par l'article 2262 proposé du Code civil. Selon De Page, une action réelle est une action qui vise à garantir l'exercice d'un droit réel (comme le droit de propriété (*revindicatio*), une servitude ou un droit de passage) et vaut *erga omnes*. Dans le cas cité, le propriétaire ne souhaite pas garantir son droit de propriété, mais exige d'un responsable une indemnisation pour trouble de l'équilibre entre les propriétés. Il s'agit d'une action extracontractuelle en réparation d'un dommage, et non d'une action réelle (voir, entre autres, Cass., 20 juin 1975, A.C., 1975, p. 1121). Le délai applicable est donc le délai double de 5 et 20 ans. Si le voisin lésé a eu connaissance du dommage pendant 12 ans, comme l'indique l'honorable membre dans son exemple, l'action est donc prescrite. Dans ce cas, le problème de l'action en garantie ne se pose pas.

Si l'action basée sur un trouble de voisinage est intentée après 12 ans sans être prescrite, notamment parce qu'on n'en avait toujours pas connaissance depuis plus de cinq ans, le voisin aurait intérêt à encore intenter une action contre l'entrepreneur. Cette action aura un fondement contractuel et sera régie soit par le délai de prescription de dix ans prévu à l'article 2270 du Code civil (si l'article 1790 est applicable), soit par le délai de prescription de dix ans prévu par l'article 2262bis, § 1^{er}, premier alinéa, nouveau. Dans le premier cas, l'action est intentée en

steld buiten de vervaltermijn van tien jaar en is ze dus onontvankelijk. In het laatste geval dient te worden nagegaan op welk moment de vordering (tot vrijwaring) is ontstaan. Het wordt inderdaad algemeen aanvaard, op grond van artikel 2257 van het Burgerlijk Wetboek(1), dat de verjaring pas loopt vanaf de dag waarop voor de (schuld)eiser het recht ontstaat om zijn vordering in te stellen (onder meer De Page en Dekkers, *Traité*, VII, blz. 1043, nr. 1147, Laurent, *Principes de droit civil*, XXXII, blz. 27-28, nrs. 15-16, Vandeputte, *De Overeenkomst. Haar ontstaan, uitvoering en verdwijning, haar bewijs*, Brussel, Larcier, 1977, blz. 316; Van Oevelen, «Algemeen overzicht van de bevrijdende verjaring en de vervaltermijnen in het Belgisch privaatrecht», *TPR*, 1987, (1755), 1781). Of de tien jaren al dan niet reeds verlopen zijn, zal dus afhangen van de concrete omstandigheden en van het precieze voorwerp van de eis.

4. Artikel 5 — invoeging van een artikel 2262bis in het Burgerlijk Wetboek

a) Inleidende zin

De minister hecht zijn goedkeuring aan het voorstel om bij wijze van taalcorrectie de inleidende zin in het Nederlands te vervangen als volgt: «In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 2262bis ingevoegd, luidende:».

b) Artikel 2262bis, § 1 (nieuw)

b) 1. Amendementen tot wijziging van de termijnen

De heren Foret en Hatry dienen twee amendementen in luidende (amendementen nrs. 4 en 5, Stuk Senaat, nr. 1-883/2):

— Amendement nr. 4:

«In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 2262bis de woorden «vijf jaar» vervangen door de woorden «drie jaar.»

Verantwoording

De verkorte verjaringstermijn die ingaat op de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon, moet bij buitencontractuele aansprakelijkheid volgens ons worden vermindert tot drie jaar in plaats van vijf jaar zoals in het ontwerp is bepaald. De wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken voorziet trouwens eveneens in die termijn.

(1) Dit artikel 2257 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt onder meer dat ten aanzien van een vordering tot vrijwaring, de verjaring niet loopt zolang de uitwinning niet heeft plaatsgehad.

dehors du délai de prescription de dix ans, et elle est donc irrecevable. Dans le second, il faut examiner à quel moment l'action (en garantie) est née. En effet, il est généralement admis, sur la base de l'article 2257 du Code civil(1), que la prescription ne court qu'à partir du jour où naît, pour le demandeur (le créancier), le droit d'intenter son action (entre autres De Page et Dekkers, *Traité*, VII, p. 1043, n° 1147, Laurent, *Principes de droit civil*, XXXII, p. 27-28, n°s 15-16; Vandeputte, *De Overeenkomst. Haar ontstaan, uitvoering en verdwijning, haar bewijs*, Bruxelles, Larcier, 1977, p. 316; Van Oevelen, «Algemeen overzicht van de bevrijdende verjaring en de vervaltermijnen in het Belgisch privaatrecht», *T.P.R.*, 1987, (1755), 1781). La question de savoir si les dix ans sont déjà écoulés ou non dépendra donc des circonstances concrètes et de l'objet précis de la demande.

4. Article 5 — insertion d'un article 2262bis dans le Code civil

a) Phrase introductive

Le ministre approuve la proposition qui vise à remplacer, à titre de correction de texte, dans le texte néerlandais, la phrase introductive par ce qui suit: «In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 2262bis ingevoegd, luidende:».

b) Article 2262bis, § 1^{er} (nouveau)

b) 1. Amendements modifiant les délais

MM. Foret et Hatry déposent deux amendements, libellés comme suit (amendements n°s 4 et 5, doc. Sénat, n° 1-883/2):

— Amendement n° 4:

«Au second alinéa du § 1^{er} de l'article 2262bis proposé, remplacer les mots «cinq ans» par les mots «trois ans.»

Justification

Dans le cadre de la responsabilité extracontractuelle, le délai abrégé de prescription prenant cours le jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable, doit, selon nous, être réduit à trois ans au lieu de cinq comme prévu par le projet de loi. C'est d'ailleurs un délai identique (trois ans) qui a été retenu dans le cadre de la loi du 25 février 1991 sur la responsabilité du fait des produits défectueux. La

(1) Cet article 2257 dispose notamment que la prescription ne court point à l'égard d'une action en garantie jusqu'à ce que l'éviction ait lieu.

Eenzelfde logica ligt ten grondslag aan dit wetsontwerp en harmonisering van onze wetgevingen is onontbeerlijk.

— Amendement nr. 5:

« In het derde lid van § 1, van het voorgestelde artikel 2262bis de woorden « twintig jaar » vervangen door de woorden « tien jaar. »

Verantwoording

De door de Kamer aangenomen tekst schenkt ons geen voldoening: wij menen dat een verjaringstermijn van tien jaar voor alle persoonlijke vorderingen de voorkeur verdient, zoals het oorspronkelijke regeringsontwerp trouwens bepaalde.

Een verjaringstermijn van twintig jaar is immers niet meer aangepast aan deze tijd als men weet dat de kosten van een schadegeval meestal binnen vijf jaar geraamd kunnen worden (zie Kamerverslag, Stuk nr. 1087/7, blz. 18).

De regering heeft erop gewezen dat de keuze voor deze principiële verjaringstermijn, die ingaat op het ogenblik waarop de feiten zich hebben voorgedaan, gebaseerd is op een analyse van het vergelijkend recht. Zou ons land een afwijkend standpunt innemen, dan zal dat niet te veronachtzamen praktische gevolgen hebben voor ons bedrijfsleven, al was het maar voor de tijd dat documenten gearchiveerd en bewaard moeten worden.

Over amendement nr. 4 merkt de heer Foret op dat de tabel van het vergelijkend recht uitwijst dat de verjaringstermijn bij buitencontractuele aansprakelijkheid veeleer drie dan vijf jaar bedraagt.

De minister antwoordt dat de voorkeur van de regering is uitgegaan naar de Nederlandse en de Griekse regeling, die voorzien in een termijn van vijf jaar vanaf de dag waarop het slachtoffer kennis heeft gekregen van de schade en van de identiteit van de aansprakelijke persoon, en in een termijn van ten hoogste 20 jaar vanaf het feit dat de schade heeft veroorzaakt.

De minister wil evenwel niet ontkennen dat deze tabel de keuze biedt tussen een termijn van zowel vijf als drie jaar.

In verband met amendement nr. 5 herinnert de heer Foret eraan dat de minister het volgende heeft verklaard in de Kamercommissie voor de Justitie: « Er zij op gewezen dat in de grote meerderheid van de gevallen de kosten van een schade binnen vijf jaar kunnen worden geraamd » (Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/7, blz. 18).

Bijgevolg lijkt de invoering van een tienjarige termijn ruimschoots voldoende om de precieze omvang van de schade definitief te kunnen inschatten.

logique est comparable et il est indispensable d'harmoniser nos législations.

— Amendement n° 5:

« Au troisième alinéa du § 1^{er} de l'article 2262bis proposé, remplacer les mots « vingt ans » par les mots « dix ans. »

Justification

Le texte adopté par la Chambre ne nous satisfait guère: nous estimons que la version initiale de ce projet gouvernemental, qui prévoyait un délai de prescription de dix ans pour toutes les actions personnelles, était préférable.

En effet, un délai de prescription de vingt ans n'est pas compatible avec les exigences de notre société moderne dès lors que l'on constate que, dans la plupart des cas, les coûts d'un préjudice peuvent être évalués dans les cinq ans (cf. rapport Chambre, doc. n° 1087/7, p. 18).

Comme le précisait le Gouvernement, ce délai de principe qui prend cours au moment de la survenance des faits est fondé sur une analyse de droit comparé. Notre pays ne doit donc pas se singulariser dans un domaine qui aura des conséquences pratiques non négligeables pour nos entreprises, ne fût-ce qu'en ce qui concerne la durée d'archivage et de conservation des documents.

En ce qui concerne l'amendement n° 4, M. Foret fait observer que le tableau en droit comparé confirme bien que les délais de prescription pour les actions non contractuelles sont davantage de trois ans que de cinq ans.

Le ministre réplique que le Gouvernement a préféré les systèmes néerlandais et grec qui prévoient un délai de cinq ans à partir du jour où la victime a eu connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable, et un délai maximum de 20 ans après le fait générateur du dommage.

Toutefois, il ne nie pas que ce tableau permet de choisir aussi bien un délai de cinq ans qu'un délai de trois ans.

En ce qui concerne l'amendement n° 5, M. Foret rappelle que le ministre a déclaré en commission de la Justice de la Chambre que « dans la grande majorité des cas, les coûts d'un préjudice peuvent être évalués dans les cinq ans » (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/7, p. 18).

L'introduction d'un délai de dix ans paraît dès lors plus que suffisant pour avoir une idée définitive de la consistance exacte du dommage.

Daar komt nog bij dat uit de tabel van het vergelijkend recht kan worden afgeleid dat meer buitenlandse wetgevingen in een verjaringstermijn van tien jaar voorzien dan in een van twintig of dertig jaar.

Tenslotte zijn er enkele Belgische wetten die in een verjaringstermijn van tien jaar voorzien. Dat geldt bijvoorbeeld voor de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

Volgens spreker bestaat er geen enkel objectief argument om een verschil te maken tussen persoonlijke vorderingen naargelang ze gericht zijn op het vergoeden van schade die al dan niet berust op buitencontractuele aansprakelijkheid. Het verlagen van de verjaringstermijn van twintig jaar tot tien jaar geeft aan de bedrijven hoe dan ook meer rechtszekerheid.

Verscheidene leden zijn van oordeel dat het geen zin heeft de dertigjarige termijn te schrappen voor persoonlijke vorderingen. De voorgestelde vermindering van deze termijn zou immers de rechtszekerheid in gevaar brengen.

De minister herhaalt dat zowel De Page in het verleden als de commissie-Franchimont in het heden ervoor hebben gepleit de dertigjarige termijn in te korten.

Het is de vraag of het slachtoffer van een verkeersongeval daadwerkelijk over een termijn van dertig jaar moet kunnen beschikken om een vordering tegen de aansprakelijke persoon in te stellen.

Volgens een lid behoort men een onderscheid te maken tussen een slachtoffer van drie jaar oud en een van twintig jaar oud.

De minister verklaart dat er voor de bescherming van de belangen van het minderjarige slachtoffer inzake schadeloosstelling momenteel twee technieken bestaan.

In de eerste plaats bepaalt artikel 21*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering dat in de gevallen van seksueel misbruik van minderjarigen, bedoeld in de artikelen 372, 373, 375, 379, 380 en 380*bis* van het Strafwetboek, de verjaringstermijn van de strafvordering pas begint te lopen vanaf de dag waarop het slachtoffer de leeftijd van achttien jaar bereikt.

In samenhang met het voorgestelde artikel 26 van dezelfde titel impliceert de in artikel 21*bis* bepaalde schorsing van de verjaring van de strafvordering dat de burgerlijke vordering die uit de in dit artikel vermelde misdrijven voortvloeit, eveneens wordt geschorst. Zij kan immers nooit vóór de strafvordering verjaren.

In de tweede plaats kan het slachtoffer de rechtbank of het hof verzoeken hem in het vonnis of het arrest een voorbehoud te erkennen met toepassing

De surcroît, les arguments de droit comparé conduisent l'intervenant à remarquer qu'il y a davantage de législations étrangères prévoyant un délai de prescription de dix ans, qu'un délai de vingt ans ou de trente ans.

Enfin, le droit belge connaît quelques lois dans lesquelles un délai de prescription de dix ans a été fixé (par ex. la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité extracontractuelle du fait des produits défectueux).

L'intervenant estime qu'il n'y a pas de raison objective justifiant une différenciation entre les actions personnelles selon qu'elles visent la réparation d'un dommage fondée sur une responsabilité extracontractuelle ou non. La réduction du délai de vingt ans à dix ans garantit en tout cas une meilleure sécurité juridique aux entreprises.

Plusieurs membres estiment qu'il n'y a pas de raison pour supprimer le délai de trente ans pour les actions personnelles. En effet, la réduction proposée de ce délai porte atteinte à la sécurité juridique.

Le ministre répète que tant De Page dans le passé que la commission Franchimont aujourd'hui ont plaidé pour une réduction du délai de trente ans.

On peut se demander si la victime d'un accident de la circulation doit effectivement pouvoir disposer d'un délai de trente ans pour intenter une action contre la personne responsable.

Selon un membre, il y a lieu de faire une distinction selon que la victime est âgée de trois ou de vingt ans.

Le ministre déclare qu'il existe actuellement deux techniques pour protéger les intérêts de la victime mineure en ce qui concerne le dédommagement.

Premièrement, l'article 21*bis* du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle dispose que dans les cas d'abus sexuels commis sur des mineurs, visés aux articles 372, 373, 375, 379, 380 et 380*bis* du Code pénal, le délai de prescription de l'action publique ne commence à courir qu'à partir du jour où la victime atteint l'âge de dix-huit ans.

En corrélation avec l'article 26 proposé du même titre, la suspension de la prescription de l'action publique visée à l'article 21*bis* implique que l'action civile résultant des infractions mentionnées à cet article est également suspendue, car elle ne peut jamais se prescrire avant l'action publique.

Deuxièmement, la victime peut demander au tribunal ou à la cour de lui accorder dans son jugement ou son arrêt une réserve en application de l'arti-

van het voorgestelde artikel 2262bis, § 2. Zodra deze beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, beschikt het slachtoffer over een termijn van twintig jaar om na te gaan hoe de schade evolueert. Hij ontvangt dan een provisionele schadeloosstelling.

Een lid verklaart dat men tientallen voorbeelden kan aanhalen tot ondersteuning van de eis om de dertigjarige verjaringstermijn voor persoonlijke vorderingen te behouden.

Er is de problematiek van het gebruik van asbest in de bouwsector. Pas sinds enkele jaren wordt op grond van wetenschappelijk onderzoek erkend dat dit product kankerverwekkend is. De personen die hierdoor aangetast zijn, kunnen derhalve een vordering instellen op grond van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek.

Spreker blijft erbij dat de regering met het onderhavige wetsontwerp de problematiek eerder heeft verzaagd dan vereenvoudigd. Het Arbitragehof heeft gesteld dat burgerlijke rechtsvorderingen tot vergoeding van schade qua verjaring aan hetzelfde regime moeten worden onderworpen, ongeacht of de schade werd veroorzaakt door een misdrijf of niet.

Waarom heeft de regering de verjaringstermijn voor de rechtsvorderingen *ex delictu* niet opgetrokken tot die van de zakelijke vorderingen, te weten dertig jaar?

In dat verband kan tevens worden verwezen naar de rechtspraak inzake kwijtingen waarbij een partij uitdrukkelijk afstand doet van alle gekende verantwoordelijkheden en waarbij een einde wordt gemaakt aan alle mogelijke betwistingen, maar waarbij wel een voorbehoud wordt gemaakt voor alle op dat ogenblik ongekende gevolgen.

De minister herinnert eraan dat vóór de in de memorie van toelichting geciteerde arresten van het Arbitragehof de burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf overeenkomstig artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering verjaarde door verloop van vijf jaar, te rekenen van de dag waarop het misdrijf was gepleegd, zonder dat zij vóór de strafvordering kon verjaren.

Dit betekent dat het slachtoffer van een misdaad juist vóór het verstrijken van de verjaringstermijn voor de strafvordering, zijnde tien jaar, de burgerlijke vordering kon instellen zodat deze eigenlijk pas vijftien jaar na het misdrijf verjaarde.

Het wetsontwerp voert in het nieuwe artikel 2262bis, § 1, derde lid, voor deze vordering een maximale verjaringstermijn van twintig jaar in wanneer de benadeelde geen kennis had van de schade of van de verergering ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon. Men kan derhalve bezwaarlijk stellen dat het slachtoffer wordt benadeeld.

cle 2262bis, § 2, proposé. Dès que cette décision est passée en force de chose jugée, la victime dispose d'un délai de vingt ans pour voir comment le dommage évolue. Il lui sera alors accordé un dédommagement provisionnel.

Un membre dit qu'on peut citer des dizaines d'exemples pour étayer l'exigence du maintien d'un délai de prescription trentenaire pour les actions personnelles.

Il y a, notamment, la problématique de l'utilisation de l'amiante dans la construction. Cela fait quelques années seulement que des recherches scientifiques ont permis de reconnaître que ce produit était cancérogène. Les personnes qui ont été contaminées par cette matière peuvent dès lors introduire une action sur la base de l'article 1382 du Code civil.

L'intervenant maintient qu'avec le présent projet de loi, le Gouvernement a alourdi la problématique en question au lieu de la simplifier. La Cour d'arbitrage a posé qu'en ce qui concerne la prescription, les actions civiles en réparation d'un dommage devaient être soumises à un régime unique, que le dommage résulte ou non d'une infraction.

Pourquoi le Gouvernement n'a-t-il pas allongé le délai de prescription applicable aux actions *ex delictu* pour l'aligner sur le délai en vigueur pour les actions civiles, à savoir 30 ans?

À ce sujet, on peut se référer également à la jurisprudence relative aux quittances, où une partie se démet expressément de toutes les responsabilités connues et où l'on met fin à toutes les contestations possibles, en émettant toutefois une réserve pour les conséquences qui ne sont pas encore connues à ce moment-là.

Le ministre rappelle qu'avant les arrêts de la Cour d'arbitrage, dont il est fait mention dans l'exposé des motifs, l'action civile résultant d'une infraction était, conformément à l'article 26 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, prescrite après cinq années révolues à compter du jour où l'infraction a été commise, sans qu'elle puisse l'être avant l'action publique.

Cela signifie que la victime d'une infraction pouvait introduire l'action civile juste avant l'expiration du délai de prescription applicable à l'action publique, à savoir dix ans, de sorte que ladite action était, dans les faits, prescrite après quinze années à compter du jour où l'infraction avait été commise.

L'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, en projet, introduit, pour cette action, un délai de prescription maximal de vingt ans dans les cas où la personne lésée n'avait pas connaissance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable. On peut donc difficilement soutenir que la victime est pénalisée.

Dat neemt volgens de vorige spreker niet weg dat voor de buitencontractuele rechtsvorderingen de thans geldende verjaringstermijn van dertig jaar wordt teruggebracht tot twintig jaar.

De minister merkt op dat het voorgestelde artikel 2262bis, § 1, derde lid, de situatie viseert waarbij de benadeelde geen weet heeft van de schade of van de verergering ervan en evenmin de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon kent. Na verloop van twintig jaar kan men zich natuurlijk de frustratie van het slachtoffer voorstellen wiens vordering tot schadevergoeding is verjaard. Bij de beoordeling van de duur van deze verjaringstermijn moet men echter ook oog hebben voor de potentiële of reële dader. In welke mate zal de bewijsvoering inzake de aansprakelijkheid, de omvang van de schade en het oorzakelijk verband na verloop van een dergelijke tijdsperiode nog deugdelijk kunnen verlopen? Het komt er dus op aan een evenwicht te vinden tussen deze twee tegenstrijdige belangen. Vanuit dat oogpunt lijkt een maximumtermijn van twintig jaar volgens de minister redelijk.

Hij verklaart dat de regering er zich bewust van was dat over de aanvankelijk voorgestelde termijn van tien jaar een kritisch debat zou plaatshebben.

De Kamercommissie voor de Justitie heeft het na een debat waarin *grosso modo* dezelfde argumenten naar voren werden gebracht als in deze commissie, dan ook raadzaam geoordeeld de maximale verjaringstermijn voor de persoonlijke vorderingen inzake buitencontractuele aansprakelijkheid op te trekken tot twintig jaar.

*
* *

De amendementen nrs. 4 en 5 van de heren Foret en Hatry worden verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem.

De commissie beslist tevens met instemming van de minister om het woord «verergering» wegens taalkundige redenen te vervangen door het woord «verzwaring» (cf. de artikelen 26 en 34 van de wet op de landverzekeringsovereenkomst).

b) 2. De vermelding van de woorden «of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen».

De heer Erdman dient amendement nr. 8 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-883/2):

«In het voorgestelde artikel 2262bis, § 1, tweede lid, tussen de woorden «kennis heeft gekregen» en de woorden «van de schade» de woorden «of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen» invoegen.»

Zoals aangestipt tijdens de algemene bespreking, wenst de indiener van het amendement het voorgere-

L'intervenant précédent estime qu'il n'empêche que, pour les actions extracontractuelles, on ramène le délai de prescription actuel, qui est de trente ans, à vingt ans.

Le ministre souligne que l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé vise la situation où la personne lésée n'a pas connaissance du dommage ou de son aggravation, ni non plus de l'identité de la personne responsable. On imagine naturellement la frustration qu'éprouve la victime après vingt ans en constatant que son action en réparation est prescrite. Mais lorsqu'on apprécie la durée de ce délai de prescription, il faut tenir compte également de l'auteur potentiel ou réel. Passé un tel laps de temps, on peut se demander dans quelle mesure l'administration de la preuve en ce qui concerne la responsabilité, l'ampleur du dommage et le lien de causalité pourra encore se faire valablement. Il faut donc trouver un équilibre entre ces deux intérêts opposés. De ce point de vue, un délai maximal de vingt ans lui paraît raisonnable.

Il déclare que le Gouvernement se rendait bien compte que le délai initialement proposé de dix ans susciterait un débat critique.

Après un débat au cours duquel on a avancé globalement les mêmes arguments que dans cette commission, la Commission de la Justice de la Chambre a dès lors jugé souhaitable de porter à vingt ans le délai maximal de la prescription pour les actions personnelles en responsabilité extracontractuelle.

*
* *

Les amendements n^{os} 4 et 5 de MM. Foret et Hatry sont rejetés par 7 voix contre 1.

La commission décide également, avec l'accord du ministre, de remplacer, pour des raisons linguistiques, dans le texte néerlandais, le mot «*verergering*» par le mot «*verzwaring*» (cf. les articles 26 et 34 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre).

b) 2. Mention des mots «ou aurait dû raisonnablement avoir eu».

M. Erdman dépose un amendement n^o 8, rédigé comme suit (doc. Sénat, n^o 1-883/2):

«À l'alinéa 2 de l'article 2262bis, § 1^{er}, proposé à cet article, insérer entre le mot «eu» et le mot «connaissance», les mots «ou aurait dû raisonnablement avoir eu.»

Comme on l'a indiqué lors de la discussion générale, l'auteur de l'amendement souhaite, sur ce point,

stelde artikel 2262bis, § 1, tweede lid, op dit punt in zijn oorspronkelijke versie te herstellen.

De minister verklaart dat de Kamer de woorden «of redelijkerwijs kennis had moeten krijgen» uit het artikel heeft gelicht ingevolge amendement nr. 12 van de heren Barzin en Duquesne. De vertegenwoordiger van de minister verklaarde dienaangaande in de Kamercommissie voor de Justitie dat «de rechter de kennis van de benadeelde in voorkomend geval zal afleiden uit de omstandigheden van het geval, zodat ook zonder de woorden «of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen» de kennis een geobjectiveerde en normatieve betekenis kan krijgen» (cf. aanvullend verslag van de heer Barzin, Stuk Kamer, 1996-1997, nr.1087/11, blz. 1-2).

De indiener van het amendement repliceert dat door de kwestieuze zinsnede weg te laten, aan de rechter het signaal wordt gegeven dat hij met de omstandigheden van het geval juist geen rekening moet houden, hetgeen, zo heeft de minister verklaard, niet de bedoeling is. Door de tekst in zijn oorspronkelijke vorm te herstellen, wordt beklemtoond dat de rechter daar juist wel rekening mee moet houden.

Verschillende leden wijzen erop dat de door de Kamer aangenomen tekst die stelling, zoals de minister heeft bevestigd, niet uitsluit en uit wetstechnisch oogpunt zelfs de voorkeur verdient.

Op grond van deze uitleg trekt de heer Erdman zijn amendement nr. 8 in.

b) 3. Uitzondering in geval van bedrog

De rapporteur komt terug op het voorgestelde artikel 2262bis, § 1, derde lid, overeenkomstig hetwelk de in het tweede lid vermelde vorderingen in ieder geval verjaren door verloop van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit waardoor de schade is veroorzaakt zich heeft voorgedaan, behoudens bedrog.

De woorden «behoudens bedrog» werden ingevoegd ingevolge een amendement van de heer Willems en zijn ontleend aan artikel 34 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/6, amendement nr. 21).

In het verbintenissenrecht geldt bedrog in de eerste plaats als een contractvernietigend wilsgebrek (artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek). De vorderingen waarvan sprake in het tweede lid van het voorgestelde artikel 2262bis zijn echter rechtsovereenkomsten tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid (artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek). Wat is de draagwijdte van het begrip «bedrog» in het kader van deze wet? Wordt bedrog hier beschouwd als een wilsgebrek, een bijzondere vorm van fout in de zin van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek of in strafrechtelijke zin als bijzonder opzet?

rétablir la rédaction initiale de l'article 2262bis, § 1^{er}, deuxième alinéa, proposé.

Le ministre déclare que les mots «ou aurait dû raisonnablement avoir eu» ont été retirés de l'article par la Chambre, qui a adopté l'amendement n° 12 de MM. Barzin et Duquesne. Le représentant du ministre a déclaré à ce sujet en commission de la Justice de la Chambre que, «le cas échéant, le juge se fondera sur les circonstances du cas pour apprécier si le préjudiciable avait ou non connaissance du dommage, de sorte que même en l'absence des mots «ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance», la notion de connaissance aurait une signification objectivée et normative» (cf. le rapport complémentaire de M. Barzin, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/11, pp. 1-2).

L'auteur de l'amendement réplique qu'en supprimant le membre de phrase en question, on indique au juge qu'il ne doit justement pas tenir compte des circonstances du cas, ce qui, comme l'a déclaré le ministre, n'est pas le but recherché. En rétablissant le texte dans sa rédaction initiale, on souligne que le juge doit précisément en tenir compte.

Plusieurs membres font remarquer que, comme l'a confirmé le ministre, le texte adopté par la Chambre n'exclut pas l'objectif du préopinant et que, d'un point de vue légistique, ce texte est même préférable.

À la suite de cette explication, M. Erdman retire son amendement n° 8.

b) 3. Exception relative au cas de fraude

Le rapporteur revient sur l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé, qui prévoit que les actions visées au deuxième alinéa se prescrivent en tout cas par vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait qui a provoqué le dommage, le cas de fraude excepté.

Les mots «le cas de fraude excepté» ont été insérés à la suite d'un amendement de M. Willems et sont empruntés à l'article 34 de la loi du 25 juillet 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/6, amendement n° 21).

En droit des obligations, la fraude est avant tout un vice du consentement entraînant la nullité (article 1116 du Code civil). Les actions dont il est question au deuxième alinéa de l'article 2262bis du Code civil proposé sont toutefois des actions en réparation d'un dommage fondées sur une responsabilité extracontractuelle (articles 1382 et suivants du Code civil). Quelle est la portée de la notion de «fraude» dans le cadre de la présente loi? Considère-t-on en l'occurrence la fraude comme un vice du consentement, comme une forme particulière de faute au sens de l'article 1382 du Code civil ou comme un dol spécial au sens pénal?

De minister verklaart dat de woorden «behoudens bedrog» de hypothese beogen waarin de schade of de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon door bedrog voor het slachtoffer verborgen wordt gehouden. De term bedrog mag hier dus niet in zijn verbintenisrechtelijke betekenis worden opgevat.

De rapporteur wenst te weten of het bedrog door een rechterlijke beslissing moet zijn vastgesteld.

De minister antwoordt ontkennend. De rechter die over de verjaring van de vordering oordeelt, zal precies onderzoeken of er al dan niet bedrog is gepleegd.

Vervolgens legt de rapporteur hem de volgende hypothese voor.

Artikel 21*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat in de gevallen bedoeld in de artikelen 372, 373, 375, 379, 380 en 380*bis* van het Strafwetboek, de verjaringstermijn van de strafvordering pas begint te lopen vanaf de dag waarop het slachtoffer de leeftijd van achttien jaar bereikt.

Artikel 375, laatste lid, van het Strafwetboek voorziet in levenslange dwangarbeid wegens verkrachting van een kind dat geen volle tien jaar oud is.

Indien een kind van 6 jaar wordt verkracht, zal de strafvordering dus normalerwijze verjaren wanneer het slachtoffer 28 jaar is, zijnde 22 jaar na de feiten.

Overeenkomstig zowel het vigerende als het voorgestelde artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering kan de burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf niet verjaren vóór de strafvordering.

Het voorgestelde artikel 2262*bis*, § 1, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek bepaalt echter dat alle rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid in ieder geval verjaren door verloop van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit waardoor de schade is veroorzaakt zich heeft voorgedaan, behoudens bedrog.

De voormelde bepaling komt aldus in conflict met de artikelen 21*bis* en 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering. Moet er bijgevolg in artikel 2262*bis* van het Burgerlijk Wetboek geen voorbehoud worden gemaakt in de zin van «onverminderd de toepassing van artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering»? Het is immers niet zo dat de bedoelde rechtsvordering «in ieder geval» twintig jaar na de feiten verjaart.

Met betrekking tot de samenhang tussen artikel 2262*bis* van het Burgerlijk Wetboek en artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering verklaart de minister dat de tekst van artikel 26 duidelijk is. De regel dat de burgerlijke

Le ministre déclare que les mots «le cas de fraude excepté» visent l'hypothèse où le dommage ou l'identité de la personne responsable seraient cachés frauduleusement à la victime. Il ne faut donc pas entendre le terme «fraude» dans la signification qu'il a en droit des obligations.

Le rapporteur demande si la fraude doit avoir été constatée par une décision de justice.

Le ministre répond par la négative. Le juge qui statue sur la prescription de l'action examinera précisément s'il y a eu fraude ou non.

Ensuite, le rapporteur soumet au ministre l'hypothèse suivante.

L'article 21*bis* du titre préliminaire du Code de procédure pénale dispose que dans les cas visés aux articles 372, 373, 375, 379, 380 et 380*bis* du Code pénal, le délai de prescription de l'action publique ne commence à courir qu'à partir du jour où la victime a atteint l'âge de dix-huit ans.

L'article 375, dernier alinéa, du Code pénal prévoit que le viol d'un enfant âgé de moins de dix ans accomplis sera puni des travaux forcés à perpétuité.

Si un enfant de 6 ans est violé, l'action publique se prescrira donc normalement lorsque la victime aura 28 ans, c'est-à-dire 22 ans après les faits.

Conformément à l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale et à l'article proposé, l'action civile résultant d'une infraction ne peut se prescrire avant l'action publique.

Cependant, l'article 2262*bis*, § 1^{er}, troisième alinéa, du Code civil, proposé prévoit que toutes les actions en réparation d'un dommage fondées sur une responsabilité extracontractuelle se prescrivent en tout cas par vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait qui a provoqué le dommage, le cas de fraude excepté.

La disposition en question est donc en conflit avec les articles 21*bis* et 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Par conséquent, ne faudrait-il pas introduire une réserve à l'article 2262*bis* du Code civil en y ajoutant le membre de phrase «sans préjudice de l'application de l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale»? En effet, il n'est pas exact de dire que l'action en question se prescrira «en tout cas» vingt ans après les faits.

En ce qui concerne la cohérence entre l'article 2262*bis* du Code civil et l'article 26 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, le ministre déclare que le texte de l'article 26 est clair. La règle selon laquelle l'action civile ne peut jamais se pres-

rechtsvordering nooit vóór de strafvordering kan verjaren, heeft voorrang op de regel dat de vordering in elk geval verjaart na twintig jaar.

Een lid werpt op dat het voorgestelde artikel 2262bis, § 1, derde lid, in het vage blijft omtrent de gevolgen van het bedrog op de verjaringstermijn. In de verantwoording van het amendement van de heer Willems (zie supra) wordt gesteld dat het de absolute termijn (van twintig jaar) is die beïnvloed wordt door het bedrog.

De minister verklaarde dienaangaande in de Kamercommissie voor de Justitie dat «het bedrog tot gevolg heeft dat de absolute termijn van 20 (10) jaar, die begint te lopen vanaf de dag volgend op die waarop de schadeverwekkende feiten zich hebben voorgedaan, niet loopt. Zolang het bedrog bestaat, zal ook de kennisvoorwaarde voor het lopen van de termijn van vijf jaar in principe niet vervuld zijn. Pas als het bedrog ontdekt wordt, zal men de schade en de aansprakelijke persoon kennen» (Verslag van de heer Barzin, Stuk Kamer, 1997-1998, nr. 1087/7, blz. 15).

De minister was geen voorstander van de formule dat de verjaringstermijn geschorst is zolang het bedrog aanhoudt (*op. cit.*, 15). Hij verkoos de formulering «behoudens bedrog» die, zoals vermeld, overgenomen is uit artikel 34 van de wet op de landverzekeringsovereenkomst.

Het is de vraag of de door de minister verstrekte uitleg omtrent het begin van de verjaringstermijn in geval van bedrog niet uit de wettekst zelf moet blijken.

De minister verklaart dat het Kamerverslag op dit punt enigszins verwarrend is. Daarom werd in de inleidende uiteenzetting gepreciseerd dat in geval van bedrog de korte termijn van vijf jaar niet begint te lopen omdat het slachtoffer door dat bedrog juist geen kennis heeft van de schade en de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon. Het gevolg hiervan is dat de korte termijn de maximumtermijn van 20 jaar kan overschrijden. Wanneer het slachtoffer ingevolge bedrog pas na 21 jaar kennis krijgt van de twee elementen, dan begint de korte termijn van vijf jaar op dat ogenblik te lopen. Het beginsel «*fraus omnia corrumpit*» verhindert dat dan aan het slachtoffer de verjaring zou worden tegengeworpen.

Een lid wenst te weten hoe deze bepaling moet worden toegepast wanneer het slachtoffer zelf, om welke reden dan ook, bedrog pleegt en zijn kennis van de schade en de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon verdoezelt. Mag men dan stellen dat hij geen aanspraak kan maken op het voordeel dat de vijfjarige termijn in geval van bedrog nog na de normale maximumtermijn kan beginnen te lopen?

De minister antwoordt dat, wanneer het bedrog van het slachtoffer omtrent zijn beweerde gebrek aan

crine avant l'action publique prime la règle selon laquelle l'action se prescrit en tout cas par vingt ans.

Un membre objecte que l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, reste dans le vague en ce qui concerne les conséquences de la fraude sur le délai de prescription. Dans la justification de l'amendement de M. Willems (voir supra), il est dit que c'est le délai absolu (de vingt ans) qui est influencé par la fraude.

À ce propos, le ministre a déclaré en Commission de la Justice de la Chambre que «la fraude a pour effet que le délai absolu de prescription de 20 ans (10) ne court pas. Aussi longtemps que la fraude persiste, la condition relative à la connaissance du point de départ du délai de cinq ans n'est en principe pas remplie. Ce n'est que si la fraude est découverte que l'on connaîtra le dommage et la personne responsable» (rapport de M. Barzin, doc. Chambre, 1997-1998, n° 1087/7, p. 15).

Le ministre n'était pas partisan de la formule consistant à prévoir que le délai de prescription est suspendu aussi longtemps que la fraude persiste (*op. cit.*, 15). Il a préféré la formulation «le cas de fraude excepté», qui, comme on l'a dit, est reprise de l'article 34 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre.

La question est de savoir si ce qu'a expliqué le ministre concernant le point de départ de la prescription en cas de fraude ne devrait pas ressortir du texte même de la loi.

Le ministre déclare que, sur ce point, le rapport de la Chambre prête quelque peu à confusion. C'est pourquoi il a précisé dans l'exposé introductif qu'en cas de fraude, le délai bref de cinq ans ne prend pas cours, précisément parce qu'en raison de cette fraude, la victime n'a pas connaissance du dommage ni de l'identité de la personne qui en est responsable. En conséquence, le délai de cinq ans peut excéder le délai maximum de vingt ans. Si, en raison d'une fraude, la victime ne prend connaissance des deux éléments qu'au bout de vingt et un ans, c'est à ce moment-là que le délai bref de cinq ans commencera à courir. Selon le principe «*fraus omnia corrumpit*», l'on ne peut opposer la prescription à la victime.

Un membre demande comment il faut appliquer cette disposition lorsque pour quelque raison que ce soit, la victime commet elle-même une fraude et dissimule qu'elle connaissait le dommage et l'identité de la personne responsable. Peut-on affirmer alors qu'elle ne peut pas bénéficier de l'avantage d'encore pouvoir faire courir, en cas de fraude, le délai de cinq ans après l'expiration du délai maximum normal.

Le ministre répond que, si l'on découvre que la victime a commis une fraude en prétendant ne pas

kennis wordt ontdekt, dat betekent dat de betrokkene dus wel degelijk kennis had zodat de vijfjarige termijn liep en zijn vordering eventueel reeds is verjaard.

Een volgende spreker is van oordeel dat de term «bedrog» in deze context wel een zeer ruime draagwijdte heeft. Artikel 34 van de wet op de landverzekeringsovereenkomst, waaraan de term is ontleend, viseert het bedrog van degene die de uitbetaling van de schadevergoeding vraagt.

In het voorgestelde artikel 2262*bis*, § 1, derde lid, wordt niet gepreciseerd wie bedrog moet hebben gepleegd en waarin het juist moet bestaan. Het bedrog op zich volstaat om een verlenging van de maximumtermijn van 20 jaar te verkrijgen. Bovendien wordt het begrip bedrog hier verward met het verborgen houden. Maakt de voor de schade aansprakelijke persoon die zichzelf niet kenbaar maakt, zich schuldig aan bedrog? Moet hij zichzelf beschuldigen?

De context van artikel 2262*bis* is totaal verschillend van die bedoeld in artikel 34 van de wet op de landverzekeringsovereenkomst waarbij men verplicht wordt een eerlijke aangifte te doen.

Een ander lid verklaart dat het bedrog van de benadeelde erop gericht kan zijn te verdoezelen dat hij eigenlijk geen schade heeft geleden of dat de schade is verminderd, bijvoorbeeld voordat hij verzwijgt dat hij hersteld is van de aandoening waarvoor hij schadevergoeding vraagt. Wanneer het bedrog betrekking heeft op de kennis van de schade, lijkt het logisch dat de verjaring daardoor wordt beïnvloed. Maar geldt dat ook wanneer het bedrog betrekking heeft op het bestaan van de schade en de omvang ervan?

Met betrekking tot artikel 34 van de wet op de landverzekeringsovereenkomst verklaart de minister dat de in dit artikel bedoelde vordering, volgens de idee van de dubbele termijn, in elk geval verstrijkt vijf jaar na het voorval, behoudens bedrog. Uit de rechtsleer⁽¹⁾ blijkt dat de voorwaarde van «in elk geval» niet geldt in geval van bedrog waardoor de termijn verlengd wordt. Het gaat dus wel degelijk om bedrieglijke handelingen in hoofde van de schadeverwekker en niet van diegene die recht heeft op de schadevergoeding.

De hypothese bedoeld in artikel 2262*bis* betreft het geval waarbij de schadeverwekker door bedrieglijke

avoir connaissance des faits dommageables ou de l'identité de la personne responsable de ceux-ci, l'on peut conclure qu'elle avait bel et bien connaissance des éléments en question, que le délai de cinq ans était donc en train de courir et qu'il se peut donc que son action soit prescrite.

Un autre intervenant estime que, dans ce contexte, l'on interprète le terme «fraude» dans un sens quand même fort large. L'article 34 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, duquel le terme est repris, vise la fraude commise par celui qui réclame le paiement de dommages et intérêts.

L'article 2262*bis*, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé, ne précise pas qui doit avoir commis la fraude ni en quoi celle-ci doit consister exactement. La fraude suffit en soi pour obtenir une prolongation du délai maximum de vingt ans. En outre, on confond en l'occurrence la notion de «fraude» et le fait de dissimuler quelque chose. La personne responsable du dommage qui ne se fait pas connaître se rend-elle coupable de fraude? Doit-elle s'accuser elle-même?

Le contexte de l'article 2262*bis* est totalement différent de celui que vise l'article 34 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, qui prévoit l'obligation de faire une déclaration de bonne foi.

Un autre membre déclare que la personne lésée peut commettre une fraude dans le but de cacher qu'elle n'a subi en réalité aucun dommage ou que celui-ci a diminué, du fait, par exemple, qu'elle s'est rétablie de l'affection pour laquelle elle demande des dommages et intérêts. Quand la fraude concerne la connaissance du dommage, il semble logique qu'elle influence la prescription. Mais en va-t-il de même quand la fraude concerne l'existence du dommage et son importance?

Pour ce qui est de l'article 34 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le ministre déclare que, conformément à l'idée du double délai, l'action visée à cet article se prescrit en tout cas cinq ans après l'événement, le cas de fraude excepté. La jurisprudence⁽¹⁾ montre que le membre de phrase «en tout cas» ne s'applique pas s'il y a fraude, ce qui a pour effet de prolonger le délai. Il s'agit donc bel et bien d'actes frauduleux commis par l'auteur du dommage et non pas par celui qui a droit au dédommagement.

L'hypothèse visée à l'article 2262*bis* concerne le cas où, par des manœuvres frauduleuses, l'auteur du

(1) Fontaine, M., «Droit des assurances», Larcier, 2^e édition, blz. 218, nr. 410 (in het bijzonder voetnoot 330); Paridaens, E., «Délai, interruption et suspension de la prescription dans le droit belge des assurances», RGAR, 1992, blz. 12006 (2); Cousy, H., «Dispositions communes: modification du risque, durée et fin du contrat, prescription. Coassurance, arbitrage», in Fontaine et Binon, «La loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre», Academia Louvain-la-Neuve — Bruylant, 1993, blz. 108 (en voetnoot onderaan blz. 21).

(1) Fontaine, M., «Droit des assurances», Larcier, 2^e édition, p. 218, n° 410 (en particulier la note en bas de page 330); Paridaens, E., «Délai, interruption et suspension de la prescription dans le droit belge des assurances», R.G.A.R., 1992, p. 12006 (2); Cousy, H., «Dispositions communes: modification du risque, durée et fin du contrat, prescription. Coassurance, arbitrage», dans Fontaine et Binon, «La loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre», Academia Louvain-la-Neuve — Bruylant, 1993, p. 108 (et la note en bas de page 21).

handelingen verhindert dat de schuldeiser-slachtoffer kennis verwerft. Bijvoorbeeld door een expertiseverslag te vervalsen om de schade te verbergen of de schuldeiser aan het lijntje te houden om zo zijn vordering te laten verjaren.

Het zou gevaarlijk zijn in de wet te preciseren dat het bedrog door de schuldenaar moet zijn gepleegd omdat deze dan de bepaling kan omzeilen door een derde in te schakelen om bijvoorbeeld een expertiseverslag te vervalsen. Nochtans moet de voorgestelde bepaling zo worden geïnterpreteerd dat de benadeelde (schuldeiser) het slachtoffer is van het bedrog.

Een vorige spreker werpt op dat partijen bij een verzekeringsovereenkomst de plicht hebben die overeenkomst loyaal en eerlijk uit te voeren. De verzekeraar dient dus de gegevens waarover hij beschikt, in het dossier te vermelden. Hij mag geen informatie voor de verzekerde achterhouden en er een parallel dossier mee aanleggen. Dat vloeit niet voort uit artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek maar uit de verzekeringsovereenkomst.

Met betrekking tot het voorgestelde artikel 2262*bis* rijst de vraag wanneer een schuldenaar bedrog pleegt. Het antwoord is natuurlijk duidelijk wanneer men verklaart dat de schuldenaar zichzelf moet beschuldigen. Doet hij dat niet of houdt hij iets verborgen, dan pleegt hij bedrog.

Spreker is echter van oordeel dat de schuldenaar die iets verzwijgt, geen bedrog pleegt. Niemand kan immers worden verplicht te spreken. In de interpretatie van de minister zal moeten worden uitgemaakt wanneer het zwijgen als bedrog kan worden gekwalificeerd. In het leerstuk van de contractuele aansprakelijkheid bestaat er trouwens een theorie volgens welke het omstandig zwijgen als bedrog kan worden beschouwd.

Wordt het bedrog zoals bedoeld in artikel 2262*bis*, § 1, derde lid, gevisieerd door artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek?

Een ander lid merkt op dat niet alleen de voor de schade aansprakelijke persoon bedrog kan plegen, maar ook het slachtoffer. Het bedrog betreft dan het bestaan van de schade.

De minister verklaart dat hiervoor reeds een adequate regelgeving bestaat. In het kader van de verjaring moet enkel het geval worden geregeld van het bedrog dat door de voor de schade aansprakelijke persoon is gepleegd.

Een volgende spreker werpt op dat de minister nog geen antwoord heeft verstrekt op de vraag of de voor de schade aansprakelijke persoon die stilzit en geen aangifte doet, bedrog pleegt of niet. In bevestigend

dommage empêcherait le créancier-victime d'avoir connaissance des faits. Par exemple, en falsifiant un rapport d'expertise pour dissimuler le dommage ou en faisant attendre le débiteur pour que l'action se prescrive.

Il serait dangereux de préciser dans la loi que la fraude doit être commise par le débiteur parce que celui-ci pourrait tourner la disposition en faisant appel à un tiers pour, par exemple, falsifier un rapport d'expertise. Il faut néanmoins interpréter la disposition proposée en ce sens que c'est la personne lésée (le créancier) qui est victime de la fraude.

Un intervenant précédent objecte que dans un contrat d'assurance, les parties ont l'obligation d'exécuter le contrat de manière loyale et honnête. L'assurance doit donc faire figurer dans le dossier les données dont il dispose. Il ne peut cacher aucune information à l'assuré ni l'utiliser pour constituer un dossier parallèle. Cette interdiction ne découle pas de l'article 1382 du Code civil, mais du contrat d'assurance.

En ce qui concerne l'article 2262*bis* proposé la question est de savoir quand un débiteur commet une fraude. Évidemment, la réponse est claire si on affirme que le débiteur doit s'accuser lui-même. S'il ne le fait pas ou qu'il cache quelque chose, il commet une fraude.

Toutefois, l'intervenant estime que le débiteur qui passe quelque chose sous silence ne commet pas une fraude. En effet, personne ne peut être obligé de parler. Selon l'interprétation du ministre, il faudra déterminer les cas où le fait de se taire peut être qualifié de fraude. En matière de responsabilité contractuelle, il existe d'ailleurs une théorie selon laquelle le fait de se taire dans certaines circonstances peut être considéré comme une fraude.

La fraude prévue à l'article 2262*bis*, § 1^{er}, troisième alinéa, est-elle visée à l'article 1382 du Code civil?

Un membre fait remarquer que la fraude peut être commise non seulement par la personne responsable du dommage, mais également par la victime. La fraude porte alors sur l'existence du dommage.

Le ministre déclare qu'il existe une réglementation adéquate en la matière. Dans le cadre de la prescription, l'on peut se contenter de régler le cas de la fraude commise par la personne responsable du dommage.

Un autre intervenant objecte que le ministre n'a pas encore répondu à la question de savoir si la personne responsable du dommage qui garde le silence et ne fait aucune déclaration, commet une fraude ou non. Dans

geval zal hij twintig jaar na het schadeverwekkend feit geen verjaring kunnen opwerpen.

De minister gaat niet zo ver te stellen dat bijvoorbeeld de chirurg die na een operatie vaststelt dat hij een (delictuele) fout heeft begaan, de plicht heeft de patiënt daarvan in kennis te stellen.

Een lid gaat hier niet mee akkoord. De betrokken chirurg heeft wel degelijk een informatieplicht, maar die steunt op een contractuele grondslag. De arts moet de patiënt de nodige informatie geven zodat deze laatste met kennis van zaken zijn beslissingen kan nemen. Artikel 2262bis, § 1, derde lid, betreft echter extracontractuele rechtsoverdrachten. In dat verband houdt artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek geenszins de verplichting in voor de voor de schade aansprakelijke persoon om zichzelf te beschuldigen. Het is hier dat het schoentje knelt.

Een ander lid wenst te weten of het begrip bedrog in dit kader ook de kwade trouw omvat.

De minister antwoordt dat het bedrog bedrieglijke handelingen veronderstelt.

Er zal wel moeten worden gepreciseerd of het stilzitten van de voor de schade aansprakelijke persoon ook als bedrog moet worden beschouwd. Met andere woorden moet hij zichzelf beschuldigen om te kunnen ontsnappen aan de in artikel 2262bis, § 1, derde lid, bedoelde uitzondering op de maximumtermijn van twintig jaar?

Een vorige spreker merkt op dat de voor de schade aansprakelijke persoon krachtens artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek het recht heeft te zwijgen. Daartoe hoeft hij geen positieve handeling te stellen. De vraag rijst dan of dit voldoende is om van bedrog te gewagen waardoor de termijn van vijf jaar nog kan beginnen te lopen na afloop van de maximumtermijn van twintig jaar.

Een ander lid verwijst naar de verantwoording van amendement nr. 21 van de heer Willems houdende invoeging van de woorden «behoudens bedrog» (Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/6):

«Naar analogie met artikel 34 van de landverzekeringsovereenkomstenwet. De uitzondering inzake bedrog dient niet te worden toegepast op de termijn van vijf jaar die begint te lopen vanaf de kennis van schade en de aansprakelijke persoon, aangezien het bedrog precies tot gevolg zal hebben dat het slachtoffer geen kennis zal hebben van hetzij de schade, hetzij de dader. Het is de absolute termijn die beïnvloed wordt door het bedrog.»

Verskillende leden zijn van oordeel dat het begrip bedrog toch vaag blijft en een zeer elastische draagwijdte heeft.

l'affirmative, vingt ans après le fait générateur du dommage, elle ne pourra pas se prévaloir de la prescription.

Le ministre ne va pas jusqu'à affirmer que le chirurgien, par exemple, qui constate après une opération qu'il a commis une erreur (délictuelle), a l'obligation d'en informer le patient.

Un membre n'est pas d'accord. Le chirurgien en question a bel et bien un devoir d'information, mais ce devoir repose sur une base contractuelle. Le médecin doit donner au patient les informations nécessaires pour que celui-ci puisse prendre ses décisions en connaissance de cause. Toutefois, l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, concerne les actions fondées sur une responsabilité extracontractuelle. À cet égard, l'article 1382 du Code civil ne prévoit absolument pas l'obligation, pour la personne responsable du dommage, de s'accuser elle-même. C'est précisément ce qui pose problème.

Un autre membre souhaite savoir si en l'occurrence, la notion de fraude englobe également celle de mauvaise foi.

Le ministre répond que la fraude suppose des actes frauduleux.

Il faudra préciser si l'inaction de la personne responsable du dommage doit également être considérée comme une fraude. En d'autres termes, doit-elle s'accuser pour pouvoir échapper à l'exception au délai maximum de 20 ans, prévue à l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa?

Un préopinant fait remarquer qu'en vertu de l'article 1382 du Code civil, la personne responsable du dommage a le droit de se taire, ce qui ne l'oblige pas à poser un acte positif. La question est alors de savoir si cela suffit pour qu'il y ait fraude, et que le délai de cinq ans puisse encore commencer à courir passé le délai maximum de vingt ans.

Un autre membre se réfère à la justification de l'amendement n° 21 de M. Willems visant à insérer les mots «le cas de fraude excepté» (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/6):

«Par analogie avec l'article 34 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, l'exception relative à la fraude ne peut être appliquée au délai de cinq ans qui court à partir du jour où l'on a eu connaissance du dommage et de l'identité de l'auteur responsable, étant donné que la fraude aura précisément pour conséquence que la victime n'aura pas connaissance soit du dommage, soit de l'identité de l'auteur. C'est le délai absolu qui est influencé par la fraude.»

Plusieurs membres estiment que la notion de fraude reste malgré tout vague et a une portée très élastique.

De minister herhaalt dat de benadeelde op grond van het beginsel «*fraus omnia corrumpit*» nooit het slachtoffer mag zijn van de verjaring wanneer hij door het bedrog van de voor de schade aansprakelijke persoon geen kennis heeft gehad van de schade en/of diens identiteit.

Een lid citeert uit het Kamerverslag:

«*De minister geeft de voorkeur aan amendement nr. 21 aangezien het bedrog alleen gevolgen heeft voor de verjaringstermijn als bepaald bij artikel 2262bis, § 1, tweede lid. Het bedrog kan ook betrekking hebben op de identiteit van de aansprakelijke persoon, zo dat amendement nr. 7 op dat vlak te beperkt is*» (Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/7, blz. 15).

Dit laatste amendement strekte ertoe de verjarings-termijn te verlengen, indien het feit of de gebeurtenis waardoor de schade is veroorzaakt, of de schade zelf, door bedrog verborgen wordt gehouden (*ibidem*).

Een vorige spreker merkt op dat krachtens het voorgestelde artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering de burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf verjaart volgens de regels van het Burgerlijk Wetboek of van de bijzondere wetten die van toepassing zijn op de rechtsvordering tot vergoeding van schade. Zij kan echter niet verjaren vóór de strafvordering.

Dit betekent dat de burgerlijke vordering *ex delictu* niet verjaart totdat de beklaagde eventueel heeft bekend. Indien hij ontkent en wordt vrijgesproken, en vijftig jaar later in zijn memoires toegeeft dat hij het misdrijf heeft gepleegd, rijst de vraag of de benadeelde zich op dat ogenblik nog op het beginsel «*fraus omnia corrumpit*» kan beroepen om een vordering tot schadevergoeding in te stellen.

De woorden «behoudens bedrog» houden het gevaar in dat er voor burgerlijke rechtsvorderingen die uit een misdrijf volgen, eigenlijk geen verjaring optreedt indien de beklaagde wordt vrijgesproken. Indien achteraf blijkt dat de beklaagde wel degelijk schuldig was aan het misdrijf, dan kan men op grond van het voorgestelde artikel 2262bis, § 1, derde lid, aanvoeren dat de burgerlijke vordering niet is verjaard omdat de voor de schade aansprakelijke persoon bedrog heeft gepleegd.

In zakendelicten die aan elkaar gekoppeld zijn (fraude bij faillissement, financiële misdrijven, ...) en waarvan sommige worden vervolgd en andere niet, kan dit verregaande gevolgen hebben.

Een lid merkt op dat deze beschouwingen zijn voorstel kracht bijzetten om voor de persoonlijke rechtsvorderingen eveneens de dertigjarige verjaringstermijn toe te passen.

De vorige spreker kan zich daarbij aansluiten. Met de toevoeging van de woorden «behoudens bedrog» opent men de doos van Pandora.

Le ministre répète qu'en vertu du principe «*fraus omnia corrumpit*», la personne lésée ne peut jamais être victime de la prescription lorsque par la fraude de la personne responsable, elle n'a pas eu connaissance du dommage et/ou de l'identité de celle-ci.

Un membre cite le rapport de la Chambre:

«*Le ministre donne la préférence à l'amendement n° 21 en ce sens que la fraude n'emporte de conséquences que sur le délai de prescription fixé à l'article 2262bis, § 1^{er}, alinéa 2. Elle peut également porter sur l'identité de la personne responsable, de sorte que l'amendement n° 7 a une portée trop restrictive sur ce plan*» (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/7, p. 15).

Ce dernier amendement visait à prolonger le délai de prescription, en cas de dissimulation frauduleuse du fait générateur du dommage ou du dommage même (*ibidem*).

Un préopinant fait remarquer que, conformément à l'article 26 proposé du titre préliminaire du Code de procédure pénale, l'action civile résultant d'une infraction se prescrit selon les règles du Code civil ou des lois particulières qui sont applicables à l'action en dommages et intérêts, sans qu'elle puisse se prescrire avant l'action publique.

Cela signifie que l'action civile *ex delictu* ne se prescrit pas jusqu'à ce que le prévenu soit éventuellement passe aux aveux. S'il nie et est acquitté, et que cinquante ans plus tard, il admette dans ses mémoires avoir commis l'infraction, on peut se demander si la personne lésée peut encore, à ce moment-là, invoquer le principe «*fraus omnia corrumpit*» pour tenter une action en réparation.

Les mots «le cas de fraude excepté» risquent d'avoir pour effet que les actions civiles résultant d'une infraction ne se prescrivent pas, en fait, si le prévenu est acquitté. S'il s'avère par la suite qu'il avait bel et bien commis l'infraction, on pourra soutenir, en se fondant sur l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, proposé, que l'action civile n'est pas prescrite parce que la personne responsable des dommages s'est rendue coupable de fraude.

Dans le cas de délits d'affaires connexes (fraude à la faillite, délits financiers,...) dont certains font l'objet de poursuites et d'autres pas, la disposition proposée peut avoir des conséquences extrêmes.

Un membre observe que les réflexions que l'on vient de faire confirment le bien-fondé de sa proposition d'appliquer également la prescription trentenaire aux actions personnelles.

Le préopinant partage ce point de vue. Ajouter les mots «le cas de fraude excepté», c'est ouvrir la boîte de Pandore.

Op de vraag van de minister welke de gevolgen zijn voor de verjaring van het beginsel «*fraus omnia corrumpit*» indien de woorden «behoudens bedrog» worden weggelaten, antwoordt het lid dat dit beginsel niet geldt inzake verjaring (1).

De verjaring vindt haar bestaansreden in het feit dat het verstrijken van een bepaalde termijn het voor een rechter onmogelijk maakt nog een zinnig oordeel te vellen over een geschil. De concrete omstandigheden zijn door het verloop van de tijd immers zo verwaagd dat er geen juridisch verantwoord oordeel meer mogelijk is. Wanneer iemand na dertig jaar voor de rechter aanvoert: «*fraus omnia corrumpit*», dan zal deze daar niet op ingaan. Het is met andere woorden geen zaak meer voor de rechterlijke macht, maar voor de geschiedenis. Zoals Pascal het welsprekend verwoordde: «*La justice est l'injustice qui dure un certain temps*».

Met de woorden «behoudens bedrog» wordt aan de figuur van de verjaring een totaal andere draagwijdte gegeven en doet men afbreuk aan haar betekenis.

Als men de kwestieuze woorden behoudt, zullen de benadeelden na twintig jaar systematisch bedrog pleiten in de hoop aldus een verlenging van de verjaringstermijn te verkrijgen. Dit zal de rechtsgang eerder verlengen dan verkorten.

Op de vraag of artikel 2262*bis*, § 1, derde lid, eveneens het bedrog van de benadeelde beoogt, antwoordt spreker ontkennend. Het bedrog van de benadeelde wordt immers verworpen op grond van het rechtsbeginsel «*Nemo auditur propriam turpitudinem allegans*».

Een ander lid verklaart dat dit beginsel slechts geldt in de gevallen waar het slachtoffer zijn eigen fout toegeeft. *Quid* echter wanneer de voor de schade aansprakelijke persoon het bedrog van het slachtoffer aanvoert?

Spreker is van oordeel dat het bedrog slechts invloed kan hebben op de verjaring wanneer het van die aard is dat het de kennis verhindert van de in artikel 2262*bis*, § 1, tweede lid, bedoelde elementen, te weten de schade of de verergering ervan en de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

De minister merkt op dat de heer Bourgeois in de Kamer in zijn amendement nr. 2 een alternatief heeft voorgesteld. Het door deze laatste voorgestelde artikel 2262 bepaalt dat in afwijking van het voorgestelde artikel 2261*bis*, dat in de dertigjarige verjaring voorziet voor alle vermogensrechtelijke aanspraken, de verjaring, ingeval het ontstaan van de aanspraak door bedrog verborgen wordt gehouden, eerst loopt vanaf

Le ministre ayant demandé quelles sont les conséquences du principe «*fraus omnia corrumpit*» pour la prescription si on supprime les mots «le cas de fraude excepté», l'intervenant répond que ce principe ne s'applique pas en matière de prescription (1).

La prescription trouve sa raison d'être dans le fait qu'après un certain temps, il est impossible pour un juge d'encore rendre un jugement pertinent sur un litige. À la longue, les circonstances concrètes se sont en effet estompées à un point tel qu'il n'est plus possible de dire judicieusement le droit. Si après trente ans, une personne invoque le principe «*fraus omnia corrumpit*», le juge n'accueillera pas ce moyen. En d'autres termes, l'affaire ne relève plus du pouvoir judiciaire, mais de l'histoire. Ainsi que Pascal l'a dit avec beaucoup d'éloquence: «*La justice est l'injustice qui dure un certain temps*».

Si on ajoute les mots «le cas de fraude excepté», on modifie totalement la portée du principe de la prescription et on dénature sa signification.

Si on maintient ces mots, les personnes lésées plaideront systématiquement la fraude au bout de vingt ans, dans l'espoir d'obtenir ainsi une prolongation du délai de prescription. Le procédé allongera les procédures plutôt que de les raccourcir.

À la question de savoir si l'article 2262*bis*, § 1^{er}, troisième alinéa, vise également la fraude de la personne lésée, l'intervenant répond par la négative. La fraude de la personne lésée est exclue en vertu du principe «*Nemo auditur propriam turpitudinem allegans*».

Un autre membre déclare que ce principe ne s'applique que dans le cas où la victime concède sa propre faute. Mais qu'en est-il lorsque la personne responsable du dommage invoque la fraude de la victime?

L'intervenant estime que la fraude ne peut avoir une incidence sur la prescription que lorsqu'elle est de nature à empêcher la connaissance des éléments visés à l'article 2262*bis*, § 1^{er}, deuxième alinéa, à savoir le dommage ou son aggravation et l'identité de la personne responsable.

Le ministre fait observer qu'à la Chambre, M. Bourgeois a proposé une variante dans son amendement n° 2. L'article 2262 proposé par ce dernier dispose que par dérogation à l'article 2261*bis* proposé, qui prévoit la prescription par trente ans pour toutes les actions patrimoniales, lorsque la naissance de l'action est cachée frauduleusement, la prescription ne court qu'à partir du moment où le titulaire

(1) Contra: Storme, M.E., «Perspectieven voor de bevrijdende verjaring in het vermogensrecht», TPR, 1994, blz. 1977 en inzonderheid blz. 2011-2012.

(1) Contra: Storme, M.E., «Perspectieven voor de bevrijdende verjaring in het vermogensrecht», T.P.R., 1994, p. 1977, et, plus particulièrement, pp. 2011-2012.

het tijdstip waarop de aanspraakgerechtigde daadwerkelijk kennis heeft van de aanspraak (Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/2, blz. 8).

Een vorige spreker wijst erop dat met de woorden «behoudens bedrog» de verjaring wordt geschorst.

Hij maakt bezwaar tegen het in het ontwerp vervatte artikel 2262*bis*, § 1, derde lid, omdat het de verjaringstermijn en de reden van schorsing met elkaar verward.

Beide kwesties moeten afzonderlijk worden behandeld. In zijn huidige redactie maakt de voorgestelde bepaling het mogelijk dat de maximale verjaringstermijn van twintig jaar kan worden overschreden zonder dat hierop een limiet is gesteld. De verjaringstermijn kan derhalve ingevolge de schorsing tot veertig of vijftig jaar worden verlengd. Er wordt immers nergens bepaald dat zelfs in geval van bedrog de absolute termijn van dertig jaar niet mag worden overschreden. Dat is onaanvaardbaar.

Een lid merkt op dat de hiervoor beschreven hypothese tot gevolg zou hebben dat iedere advocaat aan alle erfgenamen moet aanraden de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Elke erfgenaam zou immers geconfronteerd kunnen worden met een procedure ten aanzien van een bepaalde onrechtmatige handeling van diens rechtsvoorganger die bedrog zou hebben gepleegd.

Een ander lid vraagt dat de regering antwoordt op het argument van de vorige spreker: gesteld dat men bedrog kan bewijzen, is de zaak dan onverjaarbaar? Wordt het bedrog bijvoorbeeld bewezen 30 of 40 jaar na de schade, kan men dan een vordering instellen en beweren dat men niet op de hoogte was, de identiteit van de persoon niet kende, enz.? Dat is niet zomaar een theoretisch geval. Dergelijke rechtszaken behoren tot de mogelijkheden.

De vorige spreker stelt dat het in belangrijke financiële zaken belangrijk is dat alles wordt onderzocht.

De minister zegt het probleem te zullen bestuderen en eventueel terug te vallen op de originele tekst. Het adagium *fraus omnia corrumpit* wordt wel degelijk als beginsel erkend in ons recht (*cf. supra*).

Een vorige spreker is van oordeel dat men daardoor erkent de zin van de verjaring niet meer te begrijpen. De zin van de verjaring bestaat juist hierin dat, door het verloop van de tijd, het bedrog niet meer aan de orde kan worden gesteld.

Het lid meent dat een nieuwe discriminatie in het leven wordt geroepen. De andere verjaringstermijnen vervallen na 30 jaar, zonder fraude. De bezitter te kwader trouw wordt eigenaar na 30 jaar, terwijl in de gevallen van buitencontractuele aansprakelijkheid de kwade trouw tot gevolg heeft dat er geen verjaring zou zijn. Dat is een revolutionair beginsel! Alle bezit-

a effectivement connaissance de l'action (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/2, p. 8).

Un des intervenants précédents signale que les mots «le cas de fraude excepté» impliquent la suspension de la prescription.

Il s'oppose à l'article 2262*bis*, § 1^{er}, troisième alinéa, prévu par le projet, parce qu'il confond le délai de prescription et le motif de la suspension.

Ces deux questions doivent être traitées distinctement. Dans sa rédaction actuelle, la disposition proposée permet de dépasser sans limite le délai de prescription maximum de vingt ans. Le délai de prescription peut donc être porté, à la suite de la suspension, à quarante ou cinquante ans. En effet, aucune disposition ne dit que le délai absolu de trente ans ne peut même pas être dépassé en cas de fraude, ce qui est inacceptable.

Un commissaire fait remarquer que dans l'hypothèse décrite ci-dessus, tout avocat devrait conseiller à l'ensemble des héritiers d'accepter la succession sous bénéfice d'inventaire. En effet, tout héritier pourrait être confronté à une procédure en raison d'un acte illégitime déterminé de la personne dont il tiendrait ses droits et qui aurait commis une fraude.

Un autre membre désire recevoir une réponse du Gouvernement à l'argument du précédent intervenant: si l'on peut prouver une fraude, l'affaire devient-elle imprescriptible? Si la fraude est prouvée 30 ou 40 ans après le dommage, est-il possible de tenter une action en prétendant que l'on n'était pas informé, que l'on ne connaissait pas l'identité de la personne, etc.? Ceci n'est pas un cas théorique. On peut s'attendre à un certain nombre de litiges.

Le préopinant note que, dans les affaires financières de taille, il importe que tout soit examiné.

Le ministre déclare qu'il étudiera le problème et en reviendra, le cas échéant, au texte original. L'adage *fraus omnia corrumpit* est bel et bien reconnu comme principe dans notre système juridique (*cf. supra*).

L'un des intervenants précédents estime que l'on reconnaît de la sorte que l'on ne saisit plus le sens de la prescription, celle-ci signifie précisément que le temps s'étant écoulé, la fraude ne peut plus être invoquée.

Le membre estime que l'on crée une nouvelle discrimination. En l'absence de fraude, les autres délais de prescription expirent au bout de 30 ans. Le possesseur de mauvaise foi devient propriétaire au bout de 30 ans, alors que, dans les cas où il y a responsabilité extracontractuelle, la mauvaise foi a pour effet d'exclure la prescription. Il s'agit, en l'espèce, d'un

ters te kwader trouw zijn dat door bedrog. Waarom is het sympathiek zich te beroepen op het adagium *fraus omnia corrumpit*? Om gelijk te krijgen in vorderingen inzake buitencontractuele aansprakelijkheid, terwijl in zakenrechtelijke vorderingen de fraude niet wordt gesanctioneerd. Waarom dat onderscheid tussen beide? Wat is daarvan de redelijke verantwoording?

Een ander lid begrijpt deze verantwoording niet. Waarom wil men hier een uitzondering invoeren en elders niet? Wil men echter aan de tekst niet raken, dan dient men een vaste grens in te voeren en de woorden «ten hoogste 30 jaar» in te voegen. Indien de regering een uitzondering wil blijven maken voor het geval van bedrog, moet zij dat duidelijker stellen. Die uitzondering doelt niet alleen op de persoon die de fout heeft gemaakt waardoor de schade is veroorzaakt, maar ook op het slachtoffer. Hoever reikt het begrip bedrog van het slachtoffer op dit stuk? Een uiterst belangrijke vraag is dat.

In feite zijn er drie mogelijkheden. Ofwel voert men een uiterste maximumtermijn van 30 jaar in, ofwel kiest men voor een termijn van 20 jaar, ofwel een termijn van 20 jaar met een uitzondering. In dat laatste geval moet het evenwel mogelijk zijn de termijn te verlengen tot 30 jaar.

Een ander lid wijst erop dat de tekst in de Kamer is gewijzigd ingevolge een amendement van de heer Willems, die daarbij heeft verwezen naar artikel 34 van de wet op de landverzekeringsovereenkomsten. Volgens de heer Willems kan de uitzondering inzake bedrog niet worden toegepast op de termijn van vijf jaar die begint te lopen vanaf het tijdstip waarop men kennis krijgt van de schade en de aansprakelijke persoon, aangezien het bedrog precies tot gevolg zal hebben dat het slachtoffer geen kennis zal hebben van hetzij de schade, hetzij de dader. De absolute termijn wordt beïnvloed door het bedrog.

Een vorige spreker merkt op dat hij doelde op het bedrog waardoor het slachtoffer het feit noch de dader kan kennen.

Uit de discussie blijkt dat artikel 2262bis, § 1, derde lid, en meer bepaald de woorden «behoudens bedrog» ertoe zouden leiden dat er bij bedrog geen verjaring optreedt. Gaat dat niet rechtstreeks in tegen het doel van de verjaring?

*
* *

Op grond van de voorgaande discussie legt de minister de commissie de volgende nota voor.

«Uit het debat zijn de volgende bezwaren naar voren gekomen tegen het uitdrukkelijk invoeren van de uitdrukking «behoudens bedrog».

principe révolutionnaire! Tous les possesseurs de mauvaise foi le sont par fraude. Pourquoi est-il sympathique de se prévaloir de l'adage *fraus omnia corrumpit*? Pour obtenir gain de cause dans des actions en matière de responsabilité extracontractuelle, alors que dans les actions en matière de droits réels, la fraude n'est pas sanctionnée. Pourquoi cette distinction entre les deux notions? Comment peut-on la justifier raisonnablement?

Un membre n'aperçoit pas cette justification. Pourquoi prévoir une exception ici et pas ailleurs? En outre, si l'on maintient ce texte, il faut fixer une limite définitive, en ajoutant les mots «30 ans au maximum». Si le Gouvernement veut maintenir la réserve «le cas de fraude excepté», cela mérite une précision. Cette réserve vise l'auteur de la faute qui a conduit au dommage, mais elle vise aussi la victime. Quelle est la portée de la fraude de la victime en cette matière? C'est là une question extrêmement importante.

Il existe en fait trois possibilités. Soit l'on prévoit un délai de 30 ans comme *maximum maximorum*, soit l'on fixe le délai à 20 ans, soit on le fixe à 20 ans en l'assortissant d'une exception. Mais dans ce dernier cas, il faut prévoir une prolongation jusqu'à 30 ans.

Un autre membre attire l'attention sur le fait que ce texte a été amendé à la Chambre par M. Willems, qui se réfère à l'article 34 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, et selon lequel l'exception relative à la fraude ne peut être appliquée au délai de cinq ans qui court à partir du jour où l'on a eu connaissance du dommage et de l'identité de l'auteur responsable, étant donné que la fraude aura précisément pour conséquence que la victime n'aura pas connaissance soit du dommage, soit de l'identité de l'auteur. C'est le délai absolu qui est influencé par la fraude.

Un précédent intervenant fait remarquer qu'il visait la fraude qui empêchait la connaissance du fait et de l'identité de l'auteur chez la victime.

Il ressort de la discussion que l'article 2262bis, § 1^{er}, troisième alinéa, et plus particulièrement les mots «le cas de fraude excepté» auraient pour conséquence qu'il n'y aurait pas de prescription en cas de fraude. N'est-ce pas contraire au but même de la prescription?

*
* *

Partant de la discussion qui précède, le ministre soumet à la commission une note dont le texte suit.

«Il ressort du débat que l'introduction explicite de l'expression «le cas de fraude excepté» soulève les objections suivantes.

1. de uitdrukking is niet voldoende duidelijk en is te ruim.

2. dit wetgevend optreden kan het instituut zelf van de verjaring ondermijnen doordat advocaten van de schuldeisers, in geval van verjaring na 20 jaar, systematisch bedrog zullen inroepen om te ontsnappen aan de verjaringstermijn. Dit gaat in tegen het beginsel dat verjaring na een bepaalde tijd precies een einde wil maken aan betwistingen betreffende een feitelijke toestand en rechtszekerheid wil creëren.

3. men creëert een discriminatie doordat deze notie van bedrog enkel in deze context uitdrukkelijk wordt ingevoerd, terwijl deze niet bestaat in heel wat bijzondere wetten noch voor andere termijnen in het Burgerlijk Wetboek.

De regering reageert als volgt betreffende deze door de commissie aangebrachte problemen :

— onder het huidige recht valt niet a priori uit te sluiten dat, wanneer de schuldenaar handelingen stelt met het bedrieglijk voornemen om voor zijn schuldeiser de aanspraak verborgen te houden, dit ertoe zal leiden dat deze schuldenaar de verjaring niet kan inroepen die werd verkregen dankzij zijn eigen bedrieglijke manoeuvres (zie bijvoorbeeld Storme, M.E., «Perspectieven voor de bevrijdende verjaring in het vermogensrecht», TPR, 1994, blz. 1977 en inzonderheid blz. 2011-2012). In dat verband kan bijvoorbeeld verwezen worden naar arresten van het Franse Hof van Cassatie dat aanvaardt dat de tienjarige termijn inzake aannemers- en architectenaansprakelijkheid (artikel 2270 Code civil), niet kan worden ingeroepen door de aannemer in geval van bedrog (1). In een arrest — gepubliceerd in het *Tijdschrift Aannemingsrecht* — blijkt dat het gaat om «faute dolosive» en «dissimulation frauduleuse du vice» waardoor de opdrachtgever pas na de tienjarige termijn de schade heeft kunnen ontdekken (2). In een dergelijk geval kan de frauduleus handelende schuldenaar zich niet beroepen op de verjaring. Er zij benadrukt in dit verband dat de betrokken termijn die door het bedrog terzijde wordt gesteld, een vervaltermijn is in een materie van openbare orde.

(1) Bv. Cass. (Civ.), 3 juni 1982, *Bull. civ.*, III, nr. 138, Cass., Civ., 4 december 1991, *Bull. civ.*, III, nr. 299, 17 maart 1993, idem, nr. 38, telkens wordt bij de uiteenzetting van de verjaringstermijn vermeld «sauf dol ou faute extérieure».

(2) Cass. fr., 23 juli 1986, *T. Aann.*, 1988, 325, noot. Voor de volledigheid kan worden opgemerkt dat de betrokken uitspraak bekritiseerd werd in voormeld tijdschrift doordat het frauduleus verbergen van het gebrek werd afgeleid uit het vrijwillig niet uitvoeren door een ingenieursbureau van een aantal belangrijke contractuele verplichtingen waaronder toezicht en controle waardoor volgens de feitenrechter, de ingenieurs, samen met de aannemer, de opdrachtgever hadden bedrogen.

1. L'expression en question n'est pas suffisamment claire et son sens est trop large.

2. Cette intervention législative peut miner le principe même de la prescription, car, au cas où l'on fixerait la prescription à 20 ans, les avocats des créanciers invoqueraient systématiquement la fraude pour y échapper. Cette pratique serait contraire au principe selon lequel la prescription sert précisément à mettre fin, au bout d'une période donnée, aux contestations relatives à une situation de fait et donc, à restaurer la sécurité juridique.

3. L'on crée une discrimination, puisque la notion de fraude n'est introduite expressément que dans ce contexte, alors que beaucoup de lois spéciales n'en font pas mention et qu'on ne la mentionne pas non plus à propos d'autres délais fixés au Code civil.

Le Gouvernement réagit de la manière suivante à propos des problèmes soulevés par la commission :

— dans l'état actuel du droit, l'on ne peut pas exclure a priori que, lorsque le débiteur pose des actes dans l'intention frauduleuse de cacher sa responsabilité à son créancier, l'on se retrouve dans une situation dans laquelle le débiteur ne peut pas invoquer la prescription qui a été obtenue grâce à ces manoeuvres frauduleuses (voir par exemple Storme, M.E., «Perspectieven voor de bevrijdende verjaring in het vermogensrecht», T.P.R., 1994, p. 1977 et, en particulier, pp. 2011-2012). À ce sujet, l'on peut faire référence notamment aux arrêts de la Cour de cassation française, qui admet qu'en cas de fraude (1), l'entrepreneur ne peut pas invoquer le délai décennal qui est applicable pour ce qui est de la responsabilité des entrepreneurs et des architectes (2270 Code civil). Selon un arrêt publié dans le *Tijdschrift Aannemingsrecht*, il est manifeste qu'une «faute dolosive» et une «dissimulation frauduleuse du vice» ont empêché le maître de l'ouvrage de détecter le dommage avant l'expiration du délai de dix ans (2). Le débiteur qui agit de manière frauduleuse ne peut pas, dans pareil cas, invoquer la prescription. Il faut souligner à ce sujet que le délai en question, qui ne court pas en raison de la fraude, est un délai d'échéance dans une matière d'ordre public.

(1) Exemple: Cass. (Civ.), 3 juin 1982, *Bull. civ.*, III, n° 138; Cass., Civ., 4 déc. 1991, *Bull. civ.*, III, n° 299; 17 mars 1993, idem, n° 38; à chaque fois, l'énonciation du délai de prescription comprend la mention «sauf dol ou faute extérieure».

(2) Cass. fr., 23 juillet 1986, *T. Aann.*, 1988, 325, note. Par souci d'exhaustivité, on peut souligner que l'arrêt en question a fait l'objet de critiques qui ont été publiées dans la revue susvisée, car la dissimulation frauduleuse du vice avait été déduite du fait qu'un bureau d'ingénieurs avait volontairement négligé d'exécuter une série d'obligations contractuelles importantes, dont les missions de surveillance et de contrôle, en vertu de quoi le juge du fond a estimé que les ingénieurs, en collusion avec l'entrepreneur, avaient trompé le donneur d'ordre.

De regering deelt derhalve niet de mening van sommige leden die stellen dat, gelet op de bedoeling van het instituut verjaring, het principe *fraus omnia corrumpit* nooit de verjaring kan beïnvloeden. Indien de verjaring precies werd verkregen door bedrieglijke handelingen waardoor de schuldeiser nooit binnen de termijn zijn vordering heeft kunnen instellen, kan de rechter wel degelijk beslissen dat de verjaring niet speelt.

— De regering gaat ermee akkoord dat het principe dat bedrog dat erop gericht is verjaring uit te lokken niet «beloond» mag worden met een verjaring, niet kan worden beperkt tot de context van de vordering tot schadevergoeding in geval van buitencontractuele aansprakelijkheid doch ook voor andere rechtsvorderingen speelt. Het is dus juist dat men een verkeerd signaal geeft door dit principe expliciet in te schrijven voor één groep van vorderingen en niet voor een andere groep. In voorkomend geval rijst bovendien het probleem van discriminatie.

— indien het principe uitdrukkelijk wordt ingevoerd in de wet, dient het te worden opgenomen in de algemene bepalingen betreffende verjaring en niet bij een bepaalde termijn noch in het hoofdstuk over termijnen van verjaring. Bovendien moet een formulering worden voorgesteld die op uiteenlopende termijnen van toepassing is doch die tegelijk het begrip bedrog zeer nauwkeurig en beperkend beschrijft teneinde de essentie van de doelstelling der verjaring zelf niet te ondergraven.

BESLUIT

In het licht van al deze elementen stelt de regering voor om in het kader van dit wetsontwerp, dat — het zij nogmaals herhaald — een beperkt opzet heeft en bewust geen algehele hervorming van het verjaringsrecht inhoudt, niet over te gaan tot een wetgevend optreden inzake de problematiek van het bedrog en de verjaring. Dergelijk eventueel optreden van de wetgever hoort thuis bij de — noodzakelijk — algemene herziening van zowel de beginselen als de termijnen inzake verjaring.»

Op grond hiervan dient de regering amendement nr. 11 in (Stuk Senaat, 1997-1998, nr. 1-883/2), luidende:

«*In het derde lid van § 1 van het voorgestelde, artikel 2262bis van het Burgerlijk Wetboek, de woorden «behoudens bedrog» doen vervallen.»*

Een lid is het niet eens met het standpunt van de regering. Ten eerste wordt in het standpunt van de regering nergens verwezen naar Belgische rechtspraak. Volgens spreker bestaat die ook niet. Ten tweede verwijst de regering naar rechtspraak van

Le Gouvernement ne partage dès lors pas l'opinion de certains membres selon lesquels, étant donné l'objectif poursuivi par l'institution de la prescription, le principe *fraus omnia corrumpit* ne peut avoir *aucun effet* sur celui-ci. Lorsque la prescription a été obtenue précisément par des manœuvres frauduleuses qui ont empêché le créancier d'engager son action avant l'expiration du délai, le juge peut bel et bien décider que la prescription ne joue pas.

— Le Gouvernement est d'accord pour considérer que le principe selon lequel on ne peut pas «récompenser», par la prescription, la fraude visant à obtenir cette prescription, ne peut pas être uniquement applicable dans le cadre de l'action en réparation du dommage en cas de responsabilité extracontractuelle, mais vaut aussi dans le cadre d'autres actions. Il est donc exact que l'on émettrait un mauvais signal en prévoyant explicitement ce principe à propos d'une seule catégorie d'actions et pas pour d'autres. Le cas échéant, on sera confronté en outre à un problème de discrimination.

— si l'on décide d'inscrire explicitement ce principe dans la loi, on devra l'insérer parmi les dispositions générales relatives à la prescription, et non pas parmi les dispositions relatives à un délai déterminé, ni parmi les dispositions du chapitre concernant les délais de prescription. En outre, il faudra proposer une formulation valable pour des délais variables et définir la notion de fraude de manière très précise et très limitative, afin de ne pas porter atteinte à l'essence même de l'objectif de la prescription.

CONCLUSION

Compte tenu de tous ces éléments, le Gouvernement propose que, dans le cadre du projet de loi à l'examen, dont — il est bon de le répéter — l'objectif est limité et dans le cadre duquel on s'abstient, à dessein, de poursuivre une réforme générale du droit de la prescription, l'on se garde de toute initiative législative concernant le problème de la fraude et de la prescription. À cet égard, le législateur doit inscrire ses éventuelles initiatives dans le contexte d'une réforme générale — nécessaire — consistant à redéfinir les principes, et à fixer de nouveaux délais de prescription.»

Sur cette base, le Gouvernement dépose l'amendement n° 11 (doc. Sénat, 1997-1998, n° 1-883/2), rédigé comme suit:

«*Au troisième alinéa du § 1^{er} de l'article 2262bis du Code civil proposé, supprimer les mots «le cas de fraude excepté.»*

Un membre ne partage pas le point de vue du Gouvernement. Tout d'abord, ce point de vue ne fait nullement référence à la jurisprudence belge. Celles-ci sont d'ailleurs inexistantes selon l'intervenant. Ensuite, le Gouvernement fait référence à la jurispru-

het Franse Hof van Cassatie met betrekking tot aannemersaansprakelijkheid, hetgeen echter niets te maken heeft met het voorliggende probleem. Ten derde merkt spreker op dat het Belgisch recht rechtsgevolgen verbindt aan het bezit te kwader trouw. Hij zou van de regering willen vernemen in welke gevallen de Belgische rechtspraak ooit het adagium *fraus omnia corrumpit* heeft toegepast om de verjaringstermijn niet toe te passen.

Hij wijst erop dat het begrip bedrog verschillende betekenissen heeft. Zo kan het in bepaalde gevallen met opzet worden gelijkgesteld.

Een ander lid herinnert eraan dat de verjaring werd ingesteld omwille van de rechtszekerheid en door de twee partijen die tegengestelde belangen hebben, kan worden aangevoerd. Er kan zijns inziens in de duur van de verjaringstermijn geen differentiatie worden ingevoerd naar gelang van het goed of het kwaad opzet of het bedrog van de partijen. Daarom lijkt het hem raadzaam de woorden «behoudens bedrog» te schrappen.

De commissie schaart zich eensgezind achter dit voorstel en wel om de volgende inhoudelijke redenen:

1. Het behoort tot het wezen van de verjaring dat ze niet kan worden beïnvloed door de handelwijze of het gedrag van slechts één van de betrokken partijen. Het typevoorbeeld is dat van de bezitter te kwader trouw die het goed definitief verkrijgt na dertig jaar.

2. Het begrip bedrog heeft een vage en ruime draagwijdte. De voorgestelde bepaling preciseert bijvoorbeeld niet door wie het bedrog moet zijn gepleegd en waarop het betrekking moet hebben. Het is tevens gevaarlijk een bepaling in te voeren die de schadeverwekker ertoe zou verplichten om zelf zijn schuld aan het slachtoffer te melden.

3. De voorgestelde bepaling opent de weg naar de onverjaarbaarheid doordat het de verlenging van de maximumtermijn van twintig jaar in geval van bedrog mogelijk maakt, zonder dat hierop een absolute grens is bepaald. Dat zou betekenen dat vorderingen ex artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek onverjaarbaar zijn, terwijl die ex artikel 1383 wel aan een verjaringstermijn gebonden zijn.

*
* *

Amendement nr. 11 van de regering wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

dence de la Cour de cassation française en matière de responsabilité des entrepreneurs, sujet totalement étranger au problème examiné présentement. Enfin, l'intervenant relève que le droit belge assortit la possession de mauvaise foi d'effets juridiques. Il souhaiterait demander au Gouvernement dans quels cas la jurisprudence belge a invoqué l'adage *fraus omnia corrumpit* pour ne pas appliquer le délai de prescription.

Il souligne que la notion de fraude a plusieurs significations. Elle peut par exemple être assimilée au dol dans certains cas.

Un autre membre rappelle que la prescription a été instaurée en vue de la sécurité juridique et qu'elle peut être invoquée par les deux parties qui ont des intérêts opposés. Il considère que l'on ne peut instaurer aucune différenciation dans la durée du délai de prescription sur la base de la bonne foi ou de la mauvaise foi ou de la fraude dont les parties se rendent coupables. Il lui paraît dès lors conseillé de supprimer les mots «le cas de fraude excepté».

La commission se rallie unanimement à cette proposition pour les motifs de fond suivants:

1. La prescription ne peut, par essence, être influencée par la manière de procéder ou le comportement d'une seule des parties concernées. L'exemple classique est celui du possesseur de mauvaise foi qui devient définitivement propriétaire du bien après trente ans.

2. La notion de fraude a une portée à la fois vague et large. La disposition proposée ne précise par exemple pas par qui la fraude doit avoir été commise et sur quoi elle doit porter. Il est également dangereux d'adopter une disposition contraignant l'auteur du dommage à informer lui-même la victime de sa faute.

3. La disposition proposée ouvre la voie à l'imprescriptibilité en ce qu'elle permet la prolongation du délai maximal de vingt ans en cas de fraude sans fixer aucune limite absolue. Cela signifierait que les actions fondées sur l'article 1382 du Code civil sont imprescriptibles, tandis que celles fondées sur l'article 1383 sont soumises à un délai de prescription.

*
* *

L'amendement n° 11 du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

c) Artikel 2262bis, § 2 — Het voorbehoud

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 1 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-883/2):

« In het voorgestelde artikel 2262bis, § 2, de woorden « gedurende twintig jaar na de uitspraak » vervangen door de woorden « gedurende dertig jaar na de uitspraak. »

Verantwoording

In het thans voorliggende ontwerp beperkt het voorgestelde artikel 2262bis, § 2, het voorbehoud tot twintig jaar. In het huidige artikel 27 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering is de eis die strekt om over het voorwerp van dat voorbehoud vonnis te doen wijzen, gedurende dertig jaren na de uitspraak ontvankelijk. Het Arbitragehof heeft zich over dit artikel 27 nooit uitgesproken en zijn arrest heeft in die materie geen verandering teweeggebracht. Vandaar dat het onaanvaardbaar blijkt de termijn voor een toegekend voorbehoud te reduceren van dertig tot twintig jaar. Hier gaat het immers niet meer om het vaststellen van verantwoordelijkheden (er is reeds een vonnis dat de aansprakelijke veroordeelt), maar om een begroting van de schade in de toekomst. Vooral voor kinderen en jongvolwassenen is het essentieel dat deze termijn dertig jaar blijft. Immers, geen enkele geneesheer kan bij kinderen of jonge mensen voorspellen welke complicaties in de toekomst nog kunnen optreden bij erge letsels. De reductie van de termijn in deze aangelegenheid van dertig tot twintig jaar, zou in heel wat gevallen nefast zijn voor de slachtoffers (en staat dus haaks op de thans gevoerde politiek om slachtoffers een betere bescherming te bieden). Bovendien zou deze termijnreductie zowel op het vlak van de aansprakelijkheid als op het vlak van de financiële verplichtingen een verschuiving teweegbrengen waarbij verzekeringsmaatschappijen ontlast worden ten nadele van de RSZ. In een tijdperk waarin gepoogd wordt het stijgingsritme van de uitgaven in de Sociale Zekerheid in bedwang te houden, is dit geen gelukkige keuze. Er bestaat derhalve geen valabele reden om de tweede alinea van het huidige artikel 27 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering te wijzigen.

De verklaring van de minister van Justitie tijdens de bespreking in de Kamer « dat indien het bedrag van de vergoeding niet kan worden vastgesteld binnen twintig jaar na de eindbeslissing, de betrokken persoon nog altijd een aanvullend voorbehoud kan vragen », is niet gebaseerd op welkdanige wettekst ook. Zolang de mogelijkheid, zoals door de minister gesuggereerd, niet expliciet in de wet is opgenomen, is een behoud van een termijn van dertig jaar voor het toegekende voorbehoud aangewezen.

c) Article 2262bis, § 2 — La réserve

M. D'Hooghe dépose l'amendement n° 1, qui est rédigé comme suit (doc. Sénat, n° 1-883/2):

« Au § 2 de l'article 2262bis proposé, remplacer les mots « pendant vingt ans à partir du prononcé » par les mots « pendant trente ans à partir du prononcé. »

Justification

L'article 2262bis, § 2, proposé, du projet de loi à l'examen, limite les réserves à vingt ans. Or, l'article 27 actuel du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle dispose que la demande tendant à faire statuer sur l'objet des réserves est recevable pendant trente ans à partir du prononcé. La Cour d'arbitrage ne s'est jamais prononcée sur cet article et son arrêt n'a rien changé en la matière. Il ne semble donc pas acceptable de ramener de trente à vingt ans le délai applicable aux réserves accordées. Il ne s'agit plus en effet, en l'espèce, d'établir des responsabilités (condamnant le responsable), mais d'estimer le dommage dans le futur. C'est surtout pour les enfants et les jeunes adultes qu'il est essentiel de maintenir le délai à trente ans. Aucun médecin ne saurait prédire quelles complications risquent de survenir ultérieurement chez les enfants ou les jeunes gens qui ont subi des lésions graves. Abaisser le délai à vingt ans pourrait, en l'espèce, avoir, dans bien des cas, des conséquences néfastes pour les victimes (ce qui serait contraire à la politique actuelle de renforcement de la protection des victimes). De plus, cette réduction de délai aurait pour effet de décharger les sociétés d'assurance d'une partie de leur responsabilité et de leurs obligations financières, au détriment de l'O.N.S.S. C'est là un choix malheureux au moment où des efforts sont entrepris pour maîtriser la croissance des dépenses de sécurité sociale. Il n'y a donc pas de raison valable pour modifier le deuxième alinéa du texte existant de l'article 27 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

Lors de l'examen de la loi en projet à la Chambre, le ministre a déclaré que « si le montant de l'indemnisation ne peut être déterminé dans les vingt ans de la décision définitive, il appartient à la personne concernée de demander au juge une réserve complémentaire ». Il n'existe aucun texte légal qui étaye cette affirmation. Tant que la possibilité telle que l'a suggérée le ministre n'est pas explicitement inscrite dans la loi, il est souhaitable de maintenir un délai de trente ans pour les réserves accordées.

De minister verzet zich tegen dit amendement om de redenen die hij tijdens de algemene bespreking heeft toegelicht (cf. II. 4. Het voorbehoud).

Amendement nr. 1 van de heer D'Hooghe wordt verworpen met 5 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

5. Artikel 7 — opschriften

Zoals hij tijdens de algemene bespreking heeft aangekondigd, dient de heer Erdman een amendement in houdende een nieuwe indeling van het hoofdstuk inzake de verjaringstermijnen (amendement nr. 9, Stuk Senaat, nr. 1-883/2).

Het luidt als volgt:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«In boek III, titel XX, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek worden de volgende opschriften ingevoegd:

A. Afdeling I: «Algemene bepalingen»;

B. Afdeling II: «Algemene termijnen van verjaringen»;

C. Afdeling III: «Enige bijzondere verjaringen.»

Verantwoording

Afdeling I omvat de artikelen 2260 en 2261, afdeling II de artikelen 2262 tot en met 2270, en afdeling III de artikelen 2271 tot en met 2280.

De minister merkt op dat de tienjarige en twintigjarige verjaring, bedoeld in de artikelen 2265 en 2266, alsook de tienjarige aansprakelijkheid van aannemers en architecten, bedoeld in artikel 2270, bijzondere verjaringstermijnen zijn die niet onder de door de heer Erdman voorgestelde tweede afdeling mogen ressorteren.

Een lid maakt eveneens bezwaar tegen de gelijkstelling in afdeling II van de verjaring bedoeld in artikel 2262 met die bepaald in de artikelen 2265 en volgende.

Artikel 2262 bevat de gemeenrechtelijke regeling inzake de uitdovende verjaring wegens de niet-uitoefening van een vorderingsrecht of een ander zakelijk recht dan het eigendomsrecht. De artikelen 2265 en volgende betreffen de verkrijgende verjaring wanneer de bezitter te goeder trouw over een wettige titel beschikt.

Deze bepalingen kunnen niet samen worden gelezen en mogen derhalve niet in dezelfde afdeling worden ondergebracht.

Le ministre s'oppose à cet amendement pour les motifs qu'il a déjà exposés au cours de la discussion générale (cf. II.4. Les réserves).

L'amendement n° 1 de M. D'Hooghe est rejeté par 5 voix contre 2 et 1 abstention.

5. Article 7 — intitulés

Comme il l'a annoncé au cours de la discussion générale, M. Erdman dépose un amendement modifiant l'économie du chapitre relatif aux délais de prescription (amendement n° 9, doc. Sénat, n° 1-883/2).

Cet amendement est rédigé comme suit:

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Dans le livre III, titre XX, chapitre V, du même Code, les intitulés suivants sont insérés:

A. Section première: «Dispositions générales»;

B. Section II: «Des délais généraux de la prescription»;

C. Section III: «De quelques prescriptions particulières.»

Justification

La section première contient les articles 2260 et 2261, la section II les articles 2262 à 2270, et la section III les articles 2271 à 2280.

Le ministre fait remarquer que la prescription de dix ans et la prescription de vingt ans, visées aux articles 2265 et 2266, ainsi que la responsabilité décennale des entrepreneurs et des architectes, visée à l'article 2270, constituent des délais de prescription particuliers qui n'ont pas leur place dans la deuxième section proposée par M. Erdman.

Un membre s'oppose également à la mise sur le même plan, à la section II, de la prescription visée à l'article 2262 et de celle visée aux articles 2265 et suivants.

L'article 2262 concerne la réglementation de droit commun en ce qui concerne la prescription libératoire pour non-exercice d'un droit d'action ou d'un autre droit réel que le droit de propriété. Les articles 2265 et suivants concernent la prescription acquisitive lorsque le possesseur de bonne foi dispose d'un titre légal.

Ces dispositions ne peuvent se lire conjointement et ne peuvent dès lors figurer dans la même section.

De indiener van het amendement gaat hiermee akkoord en stelt voor dat de tweede afdeling met als opschrift «Algemene termijnen van verjaring» slechts de artikelen 2262 tot 2264 zou bevatten, terwijl de artikelen 2265 tot 2280 onder afdeling III «Enige bijzondere verjaringen» zouden vallen.

De vorige spreker betoogt dat die nieuwe indeling zijn bezwaar niet ondervangt omdat het verschil tussen de verjaring bedoeld in de artikelen 2265 en volgende en die bedoeld in de artikelen 2271 en volgende even fundamenteel is.

De eerste groep artikelen betreft de verkrijgende verjaring inzake het eigendomsrecht, terwijl de tweede groep de korte verjaringstermijn voor de vorderingsrechten betreft. Dit onderscheid is van belang voor de regeling van de stuiting en de schorsing.

Hij verklaart dat deze titel van het Burgerlijk Wetboek slecht opgesteld is. Zo wordt de verkrijgende verjaring steeds verward met de uitdovende verjaring en de non-usus van zakelijke rechten. Elke logica is hier zoek. Spreker staat derhalve huiverachtig tegenover een nieuwe indeling van dit hoofdstuk omdat de rechtspraak en de rechtsleer hierover een vaste interpretatie hebben ontwikkeld.

Op grond van deze discussie dienen de heren Vandenberghe en Bourgeois het volgende amendement in (amendement nr. 14, Stuk Senaat, nr. 1-883/2):

«Dit artikel vervangen als volgt:

«In boek III, titel XX, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek, het opschrift van Afdeling II «Dertigjarige verjaring» vervangen door het opschrift «Algemene termijnen van verjaring.»

Dit amendement eerbiedigt derhalve op één opschrift na de bestaande indeling van hoofdstuk V.

*
* *

De heer Erdman trekt zijn amendement nr. 9 in. Amendement nr. 14 van de heren Vandenberghe en Bourgeois wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

6. Artikel 7bis (nieuw) — wijziging van artikel 2278 van het Burgerlijk Wetboek

De heren Bourgeois en Vandenberghe dienen amendement nr. 6 in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-883/2):

«Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Artikel 7bis. — In artikel 2278 van hetzelfde wetboek worden de woorden «van deze afdeling» vervangen door de woorden «2271 tot 2280.»

L'auteur de l'amendement est d'accord sur ce raisonnement et propose que la deuxième section, intitulée «Des délais généraux de prescription», ne contienne que les articles 2262 à 2264, alors que les articles 2265 à 2280 figureraient dans la section III «De quelques prescriptions particulières».

Le préopinant déclare que cette nouvelle classification ne répond pas à son objection, parce que la différence entre la prescription visée aux articles 2265 et suivants et celle visée aux articles 2271 et suivants est tout aussi fondamentale.

Le premier groupe d'articles concerne la prescription acquisitive relative au droit de propriété, tandis que le second groupe concerne le bref délai de prescription dans le cas du droit d'action. Cette distinction est importante quant à la réglementation de l'interruption et de la suspension.

Il déclare que le titre en question du Code civil a été mal rédigé. C'est ainsi que l'on confond constamment la prescription acquisitive avec la prescription libératoire et le non-usage des droits réels. Toute logique fait défaut en la matière. Aussi l'intervenant hésite-t-il à donner une nouvelle présentation de ce chapitre, parce que la jurisprudence et la doctrine ont développé une interprétation constante en la matière.

À la suite de cette discussion, MM. Vandenberghe et Bourgeois déposent l'amendement suivant (amendement n° 14, doc. Sénat, n° 1-883/2):

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Dans le livre III, titre XX, chapitre V, du même Code, remplacer l'intitulé de la Section II «De la prescription trentenaire» par l'intitulé suivant: «Des délais généraux de prescription.»

Mis à part un intitulé, l'amendement proposé respecte l'ordonnance actuelle du chapitre V.

*
* *

M. Erdman retire son amendement n° 9. L'amendement n° 14 de MM. Vandenberghe et Bourgeois est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

6. Article 7bis (nouveau) — modification de l'article 2278 du Code civil

MM. Bourgeois et Vandenberghe déposent l'amendement n° 6, libellé comme suit (doc. Sénat, n° 1-883/2):

«Insérer un article 7bis (nouveau), libellé comme suit:

«Article 7bis. — Dans l'article 2278 du même Code, les mots «de la présente section» sont remplacés par les mots «2271 à 2280.»

Verantwoording

Technische aanpassing, nodig ingevolge artikel 7 van het ontwerp.

Gelet op de goedkeuring van hun amendement nr. 14, trekken de indieners hun amendement nr. 6 in.

7. Artikel 9 — artikel 15, § 3, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

De heer D'Hooghe dient amendement nr. 2 in (Stuk Senaat, nr. 1-883/2), luidende:

« Artikel 9 doen vervallen. »

Verantwoording

In de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, bepaalt artikel 15, § 3: « Indien de eindbeslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, voorbehoud voor later in aanmerking neemt, is de eis om over het voorwerp daarvan te beslissen ontvankelijk gedurende dertig jaar na de uitspraak. » Om dezelfde motieven zoals in het vorige amendement bestaat er vandaag geen aanleiding om deze wettelijke bepaling te wijzigen. Vandaar dat de schrapping van artikel 9 van het voorliggende ontwerp wordt voorgesteld.

Een lid verklaart dat de verantwoording voor dit amendement dezelfde is als die voor amendement nr. 1 (zie bespreking artikel 5, punt c. Artikel 2262bis, § 2).

Gelet op het feit dat de gemeenrechtelijke termijnen voorgesteld in artikel 2262bis niet worden gewijzigd, trekt de heer D'Hooghe zijn amendement in.

8. Artikel 11 — *overgangsbepaling*

a) Een lid wenst te weten wat er moet gebeuren wanneer na de inwerkingtreding van de nieuwe wet elementen aan het licht komen die op bedrog wijzen? Blijft de verjaring die bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing is vastgesteld dan definitief verworven?

De minister antwoordt dat het gemene recht van toepassing is zodat het bijzonder rechtsmiddel van de herroeping van het gewijsde overeenkomstig artikel 1132 van het Gerechtelijk Wetboek kan worden aangewend.

b) Om te verduidelijken dat de in dit artikel bedoelde verjaring vóór de inwerkingtreding van deze wet moet hebben plaatsgehad, dient de heer Desmedt amendement nr. 12 in (Stuk Senaat, nr. 1-883/2), luidende:

« Dit artikel vervangen als volgt:

« Wanneer de rechtsvordering bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing verjaard is verklaard vóór de inwerkingtreding van deze wet, kan deze inwer-

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique rendue nécessaire par l'article 7 du projet.

Eu égard à l'approbation de leur amendement n° 14, les auteurs de l'amendement n° 6 le retirent.

7. Article 9 — article 15, § 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

M. D'Hooghe dépose l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 1-883/2), libellé comme suit:

« Supprimer cet article. »

Justification

La loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs dispose en son article 15, § 3: « Si la décision définitive est passée en force de chose jugée et admet des réserves, la demande tendant à faire statuer sur leur objet sera recevable pendant trente ans à partir du prononcé. » Pour les mêmes motifs qu'à l'amendement précédent, il n'y a pas lieu actuellement de modifier cette disposition législative. Il est dès lors proposé de supprimer l'article 9 du projet à l'examen.

Un commissaire déclare que la justification de cet amendement est la même que celle de l'amendement n° 1 (voir la discussion de l'article 5, point c. Article 2262bis, § 2).

Comme les délais de droit commun fixés à l'article 2262bis proposé ne sont pas modifiés, M. D'Hooghe retire son amendement.

8. Article 11 — *disposition transitoire*

a) Un membre demande ce qui se passera si, après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, des indices de fraude apparaissent. La prescription qui a été constatée par une décision passée en force de chose jugée est-elle définitivement acquise en pareil cas?

Le ministre répond que, comme le droit commun est applicable, on peut recourir à l'instrument spécial de la rétractation de la décision conformément à l'article 1132 du Code judiciaire.

b) En vue de préciser que la prescription visée à cet article doit avoir eu lieu avant l'entrée en vigueur de la loi en projet, M. Desmedt dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 1-883/2), qui est rédigé comme suit:

« Remplacer cet article comme suit:

« Lorsque l'action a été déclarée prescrite par une décision passée en force de chose jugée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, cette entrée en vigueur ne

kingtreding niet tot gevolg hebben dat een nieuwe verjaringstermijn begint te lopen. »

Amendement nr. 12 van de heer Desmedt wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

9. Artikel 12 — *overgangsbepaling*

Dit artikel bepaalt dat indien de rechtsvordering tot vergoeding van de schade is ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze wet maar de schade nadien verergert, de termijn van vijf jaar begint te lopen vanaf de verergering van de schade en de termijn van twintig jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

a) Het aanvangspunt van de verjaringstermijn van vijf jaar, «vanaf de verergering van de schade», is zeer vaag. Waarom wordt de formulering van het voorgestelde artikel 2262*bis*, § 1, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek niet overgenomen: vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verergering ervan?»

De heer Desmedt dient daartoe het volgende amendement in (Stuk Senaat, nr. 1-883/2, amendement nr. 13):

«De woorden «vanaf de verergering van de schade» vervangen door de woorden «vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de verergering van de schade.»

Verantwoording

De precieze formulering van artikel 5 dient te worden overgenomen.

Dit amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden, met dien verstande dat het woord «verergering» wordt vervangen door het woord «verzwaring».

b) De heer Erdman dient amendement nr. 3 in (Stuk Senaat, nr. 1-883/2, amendement nr. 3), luidende:

«Artikel 12 aanvullen met de volgende zin:

«De totale duur van de verjaringstermijn mag evenwel niet meer dan dertig jaar bedragen.»

Verantwoording

Zoals blijkt uit artikel 10 van het wetsontwerp is het duidelijk de bedoeling de maximale duur van de verjaringstermijn op 30 jaar te stellen.

In het voorgestelde artikel 12 wordt een specifiek geval geïllustreerd, met name wanneer de rechtsvordering tot vergoeding is ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze wet maar de schade nadien verergert. In dit geval begint de termijn van vijf jaar te lopen vanaf de verergering van de schade en de termijn van twintig jaar vanaf de inwerkingtreding van de wet. Theoretisch is het dus mogelijk dat in dergelijk geval de termijn van dertig jaar wordt overschreden. Teneinde

peut avoir pour effet de faire courir un nouveau délai de prescription.»

L'amendement n° 12 de M. Desmedt est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

9. Article 12 — *disposition transitoire*

Cet article prévoit que si le droit à l'action en réparation du dommage a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi mais que le dommage s'aggrave après celle-ci, le délai de cinq ans commence à courir à partir de l'aggravation du dommage et le délai de vingt ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

a) Le point de départ du délai de prescription de cinq ans, «à partir de l'aggravation du dommage», est très vague. Pourquoi ne pas reprendre la formule de l'article 2262*bis*, § 1^{er}, deuxième alinéa, du Code civil, proposé: «à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage ou de son aggravation»?

M. Desmedt dépose à cet effet un amendement (doc. Sénat, n° 1-883/2, amendement n° 13), qui est rédigé comme suit:

«Remplacer les mots «à partir de l'aggravation du dommage» par les mots «à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance de l'aggravation du dommage.»

Justification

Il y a lieu de reprendre la formulation précise de l'article 5.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 9 membres présents, étant entendu que, dans le texte néerlandais, le mot «verergering» est remplacé par le mot «verzwaring».

b) M. Erdman propose l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 1-883/2, amendement n° 3), qui est rédigé comme suit:

«Compléter cet article par la phrase suivante:

«Toutefois, la durée totale du délai de prescription ne peut dépasser trente ans.»

Justification

Il ressort de l'article 10 du projet de loi que l'intention est clairement de fixer à trente ans la durée maximale du délai de prescription.

L'article 12 proposé vise un cas spécifique, à savoir lorsque l'action en réparation a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi mais que le dommage s'aggrave après celle-ci. Dans ce cas, le délai de cinq ans commence à courir à partir de l'aggravation du dommage et le délai de vingt ans à partir de l'entrée en vigueur de la loi. Théoriquement, il est donc possible qu'en pareil cas, le délai de trente ans soit dépassé. Afin d'éviter toute confusion et toute

alle mogelijke verwarring en discussie te vermijden is het dus wenselijk om de laatste zin van artikel 10, zijnde de beperking tot dertig jaar, uitdrukkelijk te herhalen in artikel 12.

De indiener van het amendement stelt dat het de bedoeling is de maximumtermijn op 30 jaar te stellen, zoals bepaald in artikel 10. Stel dat men artikel 12 moet interpreteren in het volgende geval. Er doet zich een schadegeval voor, dat veroorzaakt werd 29 jaar voordat de wet in het jaar 0 in werking treedt. Een maand na dat jaar 0 treedt er een verergering op. Is er dan verjaring in het jaar 0 + 1, omdat er dan 30 jaar verlopen is? Of treedt de verjaring in het jaar 0 + 5 op grond van de bepaling in artikel 12 die in een termijn van vijf jaar voorziet, zonder een beperking tot 30 jaar?

De cumulatie van verschillende termijnen stelt een interpretatieprobleem.

De minister is ten gronde akkoord met de interpretatie van de indiener van het amendement dat de maximumtermijn van 30 jaar niet kan worden overschreden, maar hij is van oordeel dat deze maximumtermijn reeds in artikel 10 is voorzien. Artikel 10 is namelijk de algemene regel, die zeer algemeen de termijnen beschrijft. Volgens de minister betreft het hier een louter legistiek probleem.

De vorige spreker stelt dat er verzekeringsspecialisten zijn, die beweren dat er een dubieuze interpretatie mogelijk is bij de samenloop van artikel 10 en artikel 12. Hij stelt voor om in artikel 12 ofwel de woorden «onverminderd artikel 10» in te voegen, ofwel de door zijn amendement voorgestelde zin. Op die manier worden alle misverstanden vermeden. Indien het een louter legistiek probleem is, is het misschien omwille van de rechtszekerheid beter de door hem voorgestelde zin toe te voegen, vermits het hier gaat om een zeer specifieke overgangssituatie. Men moet er tevens rekening mee houden dat de overgangsbepalingen (de artikelen 10 en volgende) nooit in het Burgerlijk Wetboek zelf zullen worden opgenomen.

De minister gaat hiermee akkoord.

Amendement nr. 3 van de heer Erdman wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

10. Artikel 13 (nieuw)

a) Artikel 1383*bis* (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek

De dames Milquet en Delcourt-Pêtre dienen een amendement in dat ertoe strekt in het Burgerlijk Wetboek een nieuw artikel 1383*bis* in te voegen waardoor een einde komt aan de eenheid van de strafrechtelijke en de burgerlijke fout (amendement nr. 7, Stuk Senaat, nr. 1-883/2).

Dit vraagstuk werd reeds behandeld tijdens de bespreking van het ontwerp in de commissie voor de Justitie van de Kamer, naar aanleiding van het amen-

discussion, il est donc souhaitable de répéter explicitement, à l'article 12, la dernière phrase de l'article 10, c'est-à-dire la limitation à trente ans.

L'auteur de l'amendement affirme que l'intention est de fixer à trente ans le délai maximal, comme prévu à l'article 10. Supposons que l'on doive interpréter l'article 12 dans le cas suivant: un sinistre se produit dont la cause remonte à 29 ans avant l'entrée en vigueur de la loi en l'an 0. Un mois après cet an 0, les choses s'aggravent. Y a-t-il alors prescription en l'an 0 + 1, au moment où 30 ans se sont écoulés, ou en l'an 0 + 5, conformément à la disposition de l'article 12 qui prévoit un délai de 5 ans, sans limitation à 30 ans?

Le cumul de différents délais soulève un problème d'interprétation.

Le ministre est d'accord quant au fond avec l'interprétation de l'auteur de l'amendement, selon laquelle le délai maximal de 30 ans ne peut pas être dépassé, mais il estime que le délai maximal est déjà prévu à l'article 10. En effet, l'article 10 fournit la règle générale, qui définit les délais d'une manière très générale. Selon le ministre, il y a, en l'espèce, un problème purement légistique.

Le préopinant déclare qu'il existe des spécialistes de l'assurance qui prétendent qu'une interprétation douteuse est possible en cas de concours des articles 10 et 12. Il propose d'insérer, à l'article 12, soit les mots «sans préjudice de l'article 10», soit la phrase proposée par son amendement, ce qui permettrait de prévenir tout malentendu. Il estime que, si le problème est purement légistique, il serait peut-être préférable, pour des raisons de sécurité juridique, d'ajouter la phrase qu'il propose, puisque la situation en question est transitoire et très spécifique. Il faut également tenir compte du fait que les dispositions transitoires proprement dites (les articles 10 et suivants) ne figureront jamais dans le Code civil.

Le ministre marque son accord.

L'amendement n° 3 de M. Erdman est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

10. Article 13 (nouveau)

a) Article 1383*bis* (nouveau) du Code civil

Mmes Milquet et Delcourt-Pêtre déposent un amendement visant à introduire un article 1383*bis* nouveau dans le Code civil qui met fin à l'unité des fautes pénale et civile (amendement n° 7, doc. Sénat, n° 1-883/2).

Cette question a déjà été abordée lors de la discussion du projet à la commission de la Justice de la Chambre, à l'occasion d'un amendement déposé par

dement van mevrouw de T'Serclaes die voorstelde artikel 26 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering aan te vullen met een bepaling die ertoe strekt de strafrechtelijke en de burgerlijke fout van elkaar te scheiden (zie amendement nr. 3, Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/3 en het verslag van de heer Barzin, Stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1087/7, blz. 12-14).

De minister was geen voorstander van dit amendement onder andere omdat «dit vraagstuk rechtskundig veeleer onder het verbintenissenrecht valt».

Het amendement van de dames Milquet en Delcourt-Pêtre komt tegemoet aan dit bezwaar en voegt in het Burgerlijk Wetboek een soortgelijke bepaling in.

Het luidt als volgt:

«Een artikel 13 (nieuw) toevoegen, luidende:

«Art. 13. — In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 1383bis ingevoegd, luidende:

«Art. 1383bis. — De nalatigheid en de onvoorzichtigheid worden beoordeeld aan de hand van eigen criteria, onafhankelijk van de beoordeling van de fout waaruit de strafrechtelijke aansprakelijkheid voortvloeit.

De beslissing waarbij de rechter de strafrechtelijke fout niet bewezen verklaart, loopt geenszins vooruit op de erkenning van de fout waaruit de burgerlijke aansprakelijkheid voortvloeit.»

Verantwoording

Weldra zal het veertig jaar geleden zijn dat de heer Y. Hannequart de juristen gewezen heeft op de betreuwenswaardige gevolgen van de jurisprudentiële theorie van de eenheid van de strafrechtelijke en de burgerlijke fout⁽¹⁾. Sindsdien zijn er zowel in België⁽²⁾ als in Frankrijk⁽³⁾ tal van auteurs geweest — specialisten in het burgerlijk recht en in het strafrecht — die, voortbouwend op die theorie en haar gevolgen, bekendheid hebben gegeven aan de regel die in buitenlandse wetten alom aanvaard is, dat een vrijspraak inzake aansprakelijkheid voor onvoorzichtigheid, gewezen door de strafrechtbank wegens het ontbreken van schuld of van een oorzakelijke band, niet vooruit mag lopen op de beslissing van de burgerlijke rechtbank.

(1) «La responsabilité pénale de l'ingénieur», Luik, Vaillant-Carmanne, 1959; «Les problèmes posés dans le droit pénal moderne par le développement des infractions non intentionnelles», (verslag aan het internationaal congres van Lissabon), *Rev. int. Dr. pén.* 1961, blz. 968, «Faute pénale et faute civile: perspective de réforme», *Ann. dr. Louvain*, 1983 blz. 87 en volgende.

Voetnoten (2) en (3) zie volgende bladzijde.

Mme de T'Serclaes qui proposait de compléter l'article 26 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, par une disposition prévoyant que les fautes pénale et civile sont dissociées (voir amendement n° 3, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/3 et le rapport de M. Barzin, doc. Chambre, 1996-1997, n° 1087/7, pp. 12-14).

Le ministre n'était pas favorable à cet amendement entre autres parce que, «sur le plan légistique, cette problématique relevait plutôt du droit des obligations».

L'amendement de Mmes Milquet et Delcourt-Pêtre rencontre cette objection en insérant une disposition semblable dans le Code civil.

Il est libellé comme suit:

«Insérer un article 13 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 13. — Un article 1383bis rédigé comme suit est inséré dans le Code civil:

«Art. 1383bis. — La négligence et l'imprudence sont appréciées suivant des critères propres, indépendamment de l'appréciation de la faute génératrice de responsabilité pénale.

La décision par laquelle le juge déclare la faute pénale non établie ne préjuge pas de la reconnaissance de la faute génératrice de responsabilité civile.»

Justification

Depuis que, voici bientôt quarante ans, M. Y. Hannequart eut le mérite d'attirer l'attention des juristes sur les conséquences regrettables de la théorie jurisprudentielle dite de l'unité des fautes pénale et civile⁽¹⁾, nombreux ont été en Belgique⁽²⁾, comme en France⁽³⁾ les auteurs — aussi bien civilistes que pénalistes — qui, poursuivant l'analyse de la théorie et de ses effets, ont mis en lumière la règle très largement admise dans les législations étrangères suivant laquelle, en matière de responsabilité d'imprudence, un acquittement prononcé au pénal pour absence de faute ou de lien causal ne devrait pas préjuger de la décision du juge civil.

(1) «La responsabilité pénale de l'ingénieur», Liège, Vaillant-Carmanne, 1959; «Les problèmes posés dans le droit pénal moderne par le développement des infractions non intentionnelles», (rapport au congrès international de Lisbonne), *Rev. int. Dr. pén.*, 1961, p. 968; «Faute pénale et faute civile: perspective de réforme», *Ann. dr. Louvain*, 1983, pp. 87 et suivantes.

Notes (2) et (3) voir page suivante.

Verwijzend naar de lessen van een seminarie door professor Chr. Hennau-Hublet in 1991 georganiseerd onder de titel *Enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile*(4), schreef raadsheer A. Meeûs, een emeritus magistraat van het Hof van Cassatie, een jaar later dat de redenen die aangehaald worden om een wijziging van de desbetreffende rechtsregels te rechtvaardigen, voldoende overtuigingskracht bezitten zodat men zich resoluut kan toeleggen op het vaststellen van de middelen om ons positief recht te wijzigen. Volgens hem moest een einde komen aan de zuiver rechtskundige controversen en moest in plaats daarvan gezocht worden naar een concrete oplossing(5).

(2) Dalcq R.O., «Faute civile et faute pénale», *Ann. dr. Louvain*, 1983, blz. 73 en volgende; Delvaux P.-H., «La prescription de l'action civile résultant d'une infraction involontaire. Pour un retour à la dualité des fautes pénale et civile», *RGRA*, 1977, nr. 9709; Hennau-Hublet Ch., *L'activité médicale et le droit pénal. Les délits d'atteinte à la vie, l'intégrité physique et la santé des personnes*, Bruylant, Brussel, *LGDJ*, Parijs, 1987, blz. 368 en volgende, nr. 737 en volgende; Delvaux P.-H. en Schamps G., «Unité ou dualité des fautes pénale et civile: les enjeux d'une controverse», *RGRA*, 1991, nr. 11795; «Les enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile», in *Le défaut de prévoyance à l'épreuve des faits et du droit, droit belge et droit comparé, séminaire «Universités - Monde judiciaire»*, onder leiding van Ch. Hennau-Hublet, *RDPC*, 1994, blz. 237 en volgende; Schamps G., «Unité des fautes civile et pénale: une brèche», *JLMB*, 1991, blz. 1165 en volgende; Hennau-Hublet Ch. en Schamps G., «Responsabilité pénale et responsabilité civile: une parenté contestée», *Ann. droit Louvain*, 1995, blz. 113-200; Hennau Ch. en Verhaegen J., *Droit pénal général*, tweede herwerkte editie, Bruylant, Brussel, 1995, blz. 329 en volgende, nr. 410 en volgende; Verhaegen J., «L'imprudence punissable en législation et en jurisprudence belges», *J.T.*, 1979, blz. 349; «Faute pénale et faute civile», *Archives de Philosophie du droit*, Sirey, Parijs, 1983, blz. 22 en volgende; Wilms W., «De verjaring van de burgerlijke vordering voortvloeiend uit een misdrijf», Kluwer, 1988. Zie ook: Commissie voor de herziening van het Strafwetboek, *Verslag over de voornaamste grondslagen voor de hervorming*, 1979, blz. 71; en *Beschouwingen van de Commissie over het voorontwerp van Strafwetboek*, 1986, blz. 21, met als bijlage, blz. 62 en volgende, het advies van professor R.O. Dalcq betreffende de strafrechtelijke aansprakelijkheid en de burgerlijke aansprakelijkheid.

(3) Zie Pirovano A., «Faute civile et faute pénale», Pichon et Durand-Auzias, Parijs, 196; Roca C., «De la dissociation entre la réparation et la répression dans l'action civile exercée devant les juridictions répressives», D., 1991, Chr., blz. 85 en volgende; Viney G., *Traité de droit civil. Introduction à la responsabilité*, 2e, *LGDJ*, Parijs, 1995, blz. 260 en volgende, nr. 152 en volgende; Letourneau Ph. et Cadiet L., *Droit de la responsabilité*, Dalloz, Parijs, 1996, blz. 57, nr. 166, blz. 497, nr. 2029, blz. 644, nr. 3067. Op de Belgisch-Frans-Luxemburgse dagen van het strafrecht van 1958 wees de Franse hoogleraar Louis Hugueneay op de bijzondere verdienste van het Belgisch arrest van 6 oktober 1952 in de zaak «Romain» (waardoor het Belgisch Hof van Cassatie de regel «*nulla poena sine culpa*» opnieuw in ere had hersteld alsmede de bevrijdende werking van de onoverkomelijke dwaling inzake overtredingen en inbreuken op reglementen) en bekritiseerde hij reeds de theorie van de eenheid van de strafrechtelijke en de burgerlijke fout aangenomen door het Franse Hof van Cassatie in 1912 en hij bestempelde deze als de meest rampzalige erfenis die de Belgische jurisprudentie de Franse nagelaten had.

(4) *Rev. Dr. Pén. Crim*, 1994, blz. 229 en volgende.

(5) «Faute pénale et faute civile», *RGAR*, 1992, blz. 11900.

Évoquant en 1992 les leçons d'un séminaire organisé l'année précédente à Louvain-la-Neuve, par le professeur Chr. Hennau-Hublet et consacré aux *Enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile*(4), un magistrat émérite de la Cour de Cassation, M. le conseiller A. Meeûs, écrivait: «Les raisons invoquées pour justifier une modification des règles juridiques en cette matière paraissent assez convaincantes pour que l'on s'attache résolument à déterminer les moyens de réformer notre droit positif. Le temps des controverses purement doctrinales devrait être révolu et laisser la place à la recherche d'une solution concrète»(5).

(2) Dalcq R.O., «Faute civile et faute pénale», *Ann. dr. Louvain*, 1983, p. 73 et s.; Delvaux P.-H., «La prescription de l'action civile résultant d'une infraction involontaire. Pour un retour à la dualité des fautes pénale et civile», *R.G.R.A.*, 1977, n° 9709; Hennau-Hublet Ch., «L'activité médicale et le droit pénal. Les délits d'atteinte à la vie, l'intégrité physique et la santé des personnes», Bruylant, Bruxelles, *L.G.D.J.*, Paris, 1987, p. 368 et s., n° 737 et s.; Delvaux P.-H. et Schamps G., «Unité ou dualité des fautes pénale et civile: les enjeux d'une controverse», *R.G.R.A.*, 1991, n° 11795; «Les enjeux d'une dissociation des fautes pénale et civile», in *Le défaut de prévoyance à l'épreuve des faits et du droit, droit belge et droit comparé, séminaire «Universités — Monde judiciaire»*, sous la direction de Ch. Hennau-Hublet, *R.D.P.C.*, 1994, p. 237 et s.; Schamps G., «Unité des fautes civile et pénale: une brèche», *J.L.M.B.*, 1991, p. 1165 et s.; Hennau-Hublet Ch. et Schamps G., «Responsabilité pénale et responsabilité civile: une parenté contestée», *Ann. Droit Louvain*, 1995, p. 113 à 200; Hennau Ch. et Verhaegen J., *Droit pénal général*, deuxième éd. revue et mise à jour, Bruylant, Bruxelles, 1995, p. 329 et s., n° 410 et s.; Verhaegen J., «L'imprudence punissable en législation et en jurisprudence belges», *J.T.*, 1979, p. 349; «Faute pénale et civile», *Archives de Philosophie du droit*, Sirey, Paris, 1983, p. 22 et s.; Wilms W., «De verjaring van de burgerlijke vordering voortvloeiend uit een misdrijf», *Kluwer*, 1988. Voy. aussi: Commission pour la révision du Code pénal, *Rapport de juin 1979*, p. 71 et *Observations sur l'avant-projet de Code pénal*, 1986, p. 21 avec, en annexe, p. 62 et s.: La «consultation du professeur R.-O. Dalcq concernant la responsabilité pénale et la responsabilité civile».

(3) Voir Pirovano A., «Faute civile et faute pénale», Pichon et Durand-Auzias, Paris, 196; Roca C., «De la dissociation entre la réparation et la répression dans l'action civile exercée devant les juridictions répressives», D., 1991, Chr., p. 85 et s.; Viney G., *Traité de droit civil, Introduction à la responsabilité*, 2 éd., *L.G.D.J.*, Paris, 1995, p. 260 et s., n° 152 et s.; Letourneau Ph. et Cadiet L., *Droit de la responsabilité*, Dalloz, Paris, 1996, p. 57, n° 166, p. 497, n° 2029, p. 644, n° 3067. Au cours des journées belgo-franco-luxembourgeoises de droit pénal de 1958, le professeur français Louis Hugueneay, après avoir souligné le mérite particulier de l'arrêt belge du 6 octobre 1952, en cause «Romain» (par lequel la Cour de cassation de Belgique avait rétabli la règle «*nulla poena sine culpa*» et l'effet libérateur de l'erreur invincible en matière de contraventions et d'infractions réglementaires), dénonçait déjà la théorie de l'unité des fautes pénale et civile adoptée par la Cour de cassation de France en 1912 et qualifiée de «*legs le plus funeste*» fait par la jurisprudence belge à la jurisprudence française.

(4) *Rev. Dr. Pén. Crim*, 1994, p. 229 et s.

(5) «Faute pénale et faute civile» *R.G.A.R.*, 1992, p. 11900.

Het is deze concrete oplossing die in dit amendement beoogd wordt.

Men hoeft de gevolgen van de theorie van de eenheid niet meer in herinnering te brengen. Samen met de regel dat het rechtelijk gewijsde van de strafrechtbank gezag heeft over het gewijsde van de burgerrechtbank, verhindert deze regel dat de persoon die de schade veroorzaakt heeft, veroordeeld wordt tot het vergoeden van de slachtoffers wanneer deze persoon voor de strafrechtbank niet schuldig verklaard wordt om de gegronde reden dat hem geen gebrek aan aandacht, voorzichtigheid of zorgvuldigheid kan worden verweten die in dit specifieke geval van hem persoonlijk geëist kunnen worden. Anderzijds kunnen de gevolgen van deze theorie even onrechtvaardig zijn wanneer de strafrechter de abstracte criteria van de aquiliaanse aansprakelijkheid toepast en enkel met het oog op de vergoeding van de slachtoffers de beklagde uiteindelijk schuldig verklaart.

Door dit amendement zal de strafrechter voortaan niet alleen de mogelijkheid krijgen de beklagden een rechtvaardige behandeling te geven zonder de slachtoffers daarom onrecht aan te doen(1). De gekozen oplossing biedt daarenboven het dubbele voorbeeld dat de burgerlijke aansprakelijkheid zich verder kan ontwikkelen in overeenstemming met haar eigen doelstellingen terwijl men op strafrechtelijk vlak opnieuw kan aanknopen bij de — voldoende voldoende — definitie van de «verwijtbare nalatigheid» die in de meeste buitenlandse strafbepalingen(2) alsmede in de memorie van toelichting van ons eigen Strafwetboek voorkomt(3).

(1) J. Verhaegen, *op cit.*, *Arch. Philos. Droit*, blz. 22 en volgende.

(2) Zie de strafwetboeken van Oostenrijk (§ 6), Brazilië (art. 17, § 2), Bulgarije (art. 4, § 3), Ethiopië (art. 57, 3^o en 59, 1^o), Griekenland (art. 28), Hongarije (art. 14), Polen (art. 7, § 2), Roemenië (art. 19, § 2), Rusland (art. 9), Zweden (inleiding), Zwitserland (art. 18, § 3 en art. 53 van het Verbintissenwetboek) Tsjechoslovakije (art. 5), Joegoslavië (art. 7, 3). Verschillende definities zijn weergegeven in de *Beschouwingen van de Commissie over het voorontwerp van Strafwetboek*, Brussel, 1986, blz. 20-21. In dezelfde zin, zie het model-Strafwetboek voor Latijns-Amerika (art. 26) en de Duitse wetgeving (Jescheck, *Lehrbuch des Strafrechts*, 1972, blz. 222).

(3) «Le caractère distinctif de la faute est la négligence (negligentia), qui a sa cause dans le défaut de cette volonté ferme et permanente (constans ne perpetua voluntas), dont chacun doit être animé, d'éviter tout ce qui pourrait nuire aux intérêts publics ou privés (...).

L'appréciation de la faute et de ses divers degrés est abandonnée à la conscience éclairée du juge qui, dans chaque cas particulier, doit prendre en considération l'âge, le sexe et les autres qualités personnelles du prévenu, la nature et les circonstances de l'acte qui a produit l'infraction...

La faute (peut se présenter) sous deux formes principales différentes: la faute sans prévoyance et la faute avec prévoyance...

— *La faute sans prévoyance consiste en ce que l'agent n'a point prévu le mal qui est résulté de son action (ou de son inaction) mais qu'il aurait pu prévoir (...) s'il avait fait de ses facultés intellectuelles l'usage que son devoir lui prescrivait.*

Vervolg voetnoot (3) zie volgende bladzijde.

C'est cette solution qu'entend apporter le présent amendement.

Les conséquences de la théorie de l'unité ne sont plus à rappeler. Conjuguée à la règle de l'autorité de la chose jugée au pénal sur le civil, elle empêche que l'auteur du dommage soit condamné à indemniser les victimes dès lors qu'au pénal, cet agent aurait été déclaré non coupable au juste motif que ne peut lui être reproché aucun défaut de l'attention, de la prévoyance ou de la diligence personnellement exigibles de lui dans les circonstances concrètes de la cause. De façon non moins inéquitable, la théorie risque à l'inverse d'amener le juge pénal, pour permettre l'indemnisation des victimes, à déclarer le prévenu coupable en lui appliquant les critères abstraits de la responsabilité aquilienne.

La solution apportée par le présent amendement, outre qu'il permettra désormais au juge pénal de «traiter les prévenus avec équité sans pour autant maltraiter les victimes»(1), présente le double avantage de rendre possible une évolution de la responsabilité civile plus conforme à ses finalités propres et, sur le plan pénal, de renouer avec la définition — suffisamment affinée — de la «répréhensible négligence» telle qu'elle se retrouve dans la plupart des législations pénales étrangères(2) comme dans l'exposé des motifs de notre Code pénal(3).

(1) J. Verhaegen, *op cit.*, *Arch. Philos. Droit*, p. 22 et s.

(2) Voir les codes pénaux d'Autriche (§ 6) du Brésil (art. 17, § 2), de Bulgarie (art. 4, § 3), d'Éthiopie (art. 57.3^o et 59.1^o), de Grèce (art. 28), de Hongrie (art. 14), de Pologne (art. 7 § 2), de Roumanie (art. 19 § 2), de Russie (art. 9), de Suède (Introd.), de Suisse (art. 18, § 3 et art. 53 du Code des obligations), de Tchécoslovaquie (art. 5), de Yougoslavie (art. 7,3). Plusieurs de ces définitions se trouvent reproduites dans les «*Observations de la Commission pour la révision du Code pénal*», Bruxelles, 1986, p. 20-21. Dans le même sens, v. le Code pénal type pour l'Amérique latine (art. 26) et la législation allemande (Jescheck, *Lehrbuch des Strafrechts*, 1972, p. 222).

(3) «Le caractère distinctif de la faute est la négligence (negligentia), qui a sa cause dans le défaut de cette volonté ferme et permanente (constans ne perpetua voluntas), dont chacun doit être animé, d'éviter tout ce qui pourrait nuire aux intérêts publics ou privés (...).

L'appréciation de la faute et de ses divers degrés est abandonnée à la conscience éclairée du juge qui, dans chaque cas particulier, doit prendre en considération l'âge, le sexe et les autres qualités personnelles du prévenu, la nature et les circonstances de l'acte qui a produit l'infraction...

La faute (peut se présenter) sous deux formes principales différentes: la faute sans prévoyance et la faute avec prévoyance...

— *La faute sans prévoyance consiste en ce que l'agent n'a point prévu le mal qui est résulté de son action (ou de son inaction) mais qu'il aurait pu prévoir (...) s'il avait fait de ses facultés intellectuelles l'usage que son devoir lui prescrivait.*

Suite de la note (3) voir page suivante.

Dit amendement is opgesteld naar aanleiding van de discussie die in de Commissie voor de Justitie van de Kamer gehouden werd over amendement nr. 3 van mevrouw T'Serclaes. Dat amendement constateerde dat het wetsontwerp een einde maakte aan de onderlinge afhankelijkheid van de verjaringen van de strafvordering en van de burgerlijke rechtvordering waaraan een misdrijf ten grondslag ligt, hetgeen de ideale gelegenheid vormde om komaf te maken met de theorie van de eenheid van de burgerlijke en de strafrechtelijke fout. België behoort tot de laatste landen die deze theorie nog verdedigen.

Uit die discussies is gebleken dat de theorie van de eenheid van de strafrechtelijke en burgerlijke fout, die in recente jurisprudentie weliswaar op losse schroeven is komen te staan, problemen meebracht waarvoor een oplossing gezocht moest worden in de wetgeving.

De minister van Justitie was evenwel van oordeel dat het amendement van mevrouw de T'Serclaes tot wijziging van artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering dit onderwerp niet op adequate wijze behandelde en dat « dit vraagstuk rechtskundig veeleer onder het verbintenissenrecht valt ».

Rekening houdend met al deze opmerkingen wordt dit amendement, dat opgesteld is op basis van het werk van de professoren J. Verhaegen, Ch. Hennau en G. Schamps, ingevoegd in hoofdstuk II (« Misdrijven en oneigenlijke misdrijven ») van titel IV (« Verbintenissen buiten overeenkomst ») van het Burgerlijk Wetboek.

Een lid vindt amendement nr. 7 erg revolutionair. Hiermee wordt heel het recht van de burgerlijke aansprakelijkheid ingrijpend gewijzigd. De gedachte is dat iemand die voor een strafrechtelijke fout vrijgesproken wordt, veroordeeld zou kunnen worden voor een burgerlijke fout. Het amendement gaat uit van de gedachte dat er bij de beoordeling van de nalatigheid en de onvoorzichtigheid voor de strafrechtelijke aansprakelijkheid strengere maatstaven gehanteerd worden dan voor de burgerlijke aansprakelijkheid.

Een lid is van oordeel dat dit amendement buiten het bestek valt van het onderhavige wetsontwerp, dat een beperkte hervorming van de regeling van de verjaring beoogt.

Vervolg van voetnoot (3) van vorige bladzijde.

— *La faute avec prévoyance (consiste en ce que) l'agent a prévu comme possible le malheur qui est arrivé, sans l'avoir pourtant voulu; mais il devait le prévenir soit en prenant les précautions nécessaires pour l'éviter, soit en s'abstenant d'agir. Cette espèce de faute se rapproche du dol par la conscience qu'avait l'agent de la possibilité du mal qu'il a causé; mais elle en diffère essentiellement en ce que l'auteur du mal n'a pas eu l'intention de la produire (culpa dolo proxima)...*

(Code pénal belge, Exposé des motifs, Lég. Crim., III, p. 240, n° 103 à 105 et J.-J. Haus, principes du droit pénal belge, n° 321 à 327)»

Le présent amendement a été rédigé suite aux discussions tenues en Commission de la Justice de la Chambre à propos de l'amendement n° 3 de Madame de T'Serclaes. Cet amendement constatait que le projet de loi mettait fin au régime de l'interdépendance des prescriptions de l'action publique et de l'action civile fondée sur une infraction, ce qui procurait l'occasion idéale de mettre fin définitivement à la théorie de l'unité des fautes pénale et civile que la Belgique est l'un des derniers pays à défendre.

Il est ressorti de ces discussions que la théorie de l'unité de la faute pénale et civile, bien qu'érodée par la jurisprudence récente, était une problématique qui devait être clarifiée sur le plan législatif.

Le ministre de la Justice a toutefois considéré que l'amendement de Mme de T'Serclaes modifiant l'article 26 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle n'abordait pas ce sujet sous un angle adéquat, que « sur le plan législatif cette problématique relevait plutôt du droit des obligations ».

C'est en raison de ces diverses remarques que le présent amendement rédigé sur la base des travaux des professeurs J. Verhaegen, Ch. Hennau et G. Schamps, s'insère dans le chapitre II (des délits et quasi-délits) du titre IV (des engagements qui se forment sans convention) du Code civil.

Un membre juge l'amendement n° 7 assez révolutionnaire. Il signifierait un bouleversement de l'ensemble du droit de la responsabilité civile. L'idée est que quelqu'un qui serait acquitté d'une faute pénale pourrait être condamné pour une faute civile. L'amendement part de l'idée que la négligence et l'imprudence sont appréciées de façon plus contraignante pour la responsabilité pénale que pour la responsabilité civile.

Un membre estime que cet amendement sort du cadre du projet de loi à l'examen, qui vise à une réforme limitée du régime de la prescription.

Suite de la note (3) de la page précédente

— *La faute avec prévoyance (consiste en ce que) l'agent a prévu comme possible le malheur qui est arrivé, sans l'avoir pourtant voulu; mais il devait le prévenir soit en prenant les précautions nécessaires pour l'éviter, soit en s'abstenant d'agir. Cette espèce de faute se rapproche du dol par la conscience qu'avait l'agent de la possibilité du mal qu'il a causé; mais elle en diffère essentiellement en ce que l'auteur du mal n'a pas eu l'intention de la produire (culpa dolo proxima)...*

(Code pénal belge, Exposé des motifs, Lég. Crim., III, p. 240, n° 103 à 105 et J.-J. Haus, principes du droit pénal belge, n° 321 à 327)»

Ten tweede gaat het hier over een grondbeginsel van de aansprakelijkheid. Professor Dalcq heeft verschillende artikelen geschreven over «l'unité ou la dualité de la notion de faute dans le droit pénal ou dans le droit civil». Spreker is van oordeel dat de uitgangspunten, zoals ze hier geformuleerd zijn, onjuist zijn. Er bestaat immers geen algemene eenheid van het foutbegrip bij onrechtmatige daad en bij strafbare feiten, omdat bij strafbare feiten de fout gekoppeld is aan het legaliteitsbeginsel. Onder de strafwet kan er maar een fout zijn in de mate dat uitdrukkelijk werd voorzien in een misdrijf, terwijl onder artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek het legaliteitsbeginsel niet speelt. Het gaat daarbij niet enkel om de inbreuk op een specifieke norm, maar ook om de inbreuk op een algemene zorgvuldigheidsnorm. Het feit dat er voor beide een gelijklopendheid zou zijn is niet juist, vermits men vertrekt van andere principes.

Ten derde stelt spreker dat de enige vraag die in dit verband in het strafrecht rijst, de gelijklopendheid betreft van de artikelen 418 e.v. van het Strafwetboek met artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. Artikel 418 e.v. van het Strafwetboek hebben betrekking op slagen en verwondingen, de dood, enz. uit onvoorzichtigheid. Daar is de algemene regel dat, wanneer men een onrechtmatige daad begaat onder artikel 1382, de toepasselijke strafwet artikel 418 van het Strafwetboek is, terwijl andersom artikel 418 overeenkomt met artikel 1382. Met andere woorden: wanneer er een appreciatie is van de schending van de fysieke integriteit van de persoon, wordt de onvoorzichtigheid op dezelfde wijze geapprecieerd onder artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek als onder artikel 418 van het Strafwetboek. Dit is een bijkomende waarborg voor het slachtoffer, omdat onder artikel 418 het onderzoek wordt gedaan door het parket. Spreker meent dat het voorliggend amendement bedoeld is om geen strafrechtelijke vervolging meer te moeten instellen voor een aantal onvoorzichtigheidsdelicten, met name die begaan door artsen.

Professor Dalcq is van mening dat de vervolging onder artikel 418 van het Strafwetboek het proces vormt. Volgens hem heeft de arts weliswaar een fout begaan, maar geen strafrechtelijke fout. Artsen zouden dan enkel moeten worden vervolgd onder artikel 1382 en niet onder artikel 418. Dit terwijl de rechtspraak zegt dat alle inbreuken van een geneesheer op de fysieke integriteit van zijn patiënt een strafrechtelijke inbreuk inhouden. Dit heeft niet enkel gevolgen voor de bewijsvoering, maar ook voor de samenloop van de contractuele en de delictuele aansprakelijkheid, waarbij men in geval van samenloop bijkomende waarborgen heeft voor het slachtoffer. Spreker vindt het ongepast om een dergelijk fundamenteel probleem bij wijze van amendement aan de orde te stellen.

Een lid herhaalt de argumenten die aangehaald zijn in de verantwoording bij haar amendement dat op

En deuxième lieu, on touche ici à un principe fondamental de la responsabilité. Le professeur Dalcq a consacré plusieurs articles à la question de «l'unité ou la dualité de la notion de faute dans le droit pénal ou dans le droit civil». L'intervenant estime que, telles qu'elles sont formulées ici, les prémisses sont inexactes. Il n'existe pas, en effet, d'unité générale de la notion de faute dans le cas d'actes illites et de faits punissables, parce que, dans le cas de faits punissables, la faute est liée au principe de légalité. Au regard de la loi pénale, il ne peut y avoir de faute que si un délit a été expressément prévu, alors que, pour l'article 1382 du Code civil, le principe de légalité n'intervient pas. À cet égard, il ne s'agit pas seulement de la violation d'une norme spécifique, mais également de la violation d'une norme générale de prudence. Il n'est pas exact d'affirmer que les deux cas présenteraient un parallélisme, puisqu'on part de principes différents.

En troisième lieu, l'intervenant soutient que la seule question qui se pose à cet égard en droit pénal concerne le parallélisme des articles 418 et suivants du Code pénal et de l'article 1382 du Code civil. Les articles 418 et suivants du Code pénal concernent les coups et blessures, l'homicide, etc. par imprudence. En l'occurrence, la règle générale est que, si l'on commet une faute qui relève de l'article 1382, la loi pénale applicable est l'article 418 du Code pénal, tandis que, réciproquement, l'article 418 correspond à l'article 1382. En d'autres termes: lorsqu'il y a appréciation de l'atteinte à l'intégrité physique de la personne, l'imprudence est appréciée de la même façon sur la base de l'article 1382 du Code civil que sur celle de l'article 418 du Code pénal. C'est là une garantie supplémentaire pour la victime, parce que, sous l'empire de l'article 418, l'enquête est faite par le parquet. L'intervenant pense que l'amendement proposé vise à ne plus tenter de poursuites pénales pour un certain nombre de délits d'imprudence, notamment ceux qui ont été commis par des médecins.

Le professeur Dalcq estime que les poursuites intentées en vertu de l'article 418 du Code pénal faussent le procès. D'après lui, le médecin a certes commis une faute, mais pas une faute pénale. Les médecins ne devraient alors être poursuivis que sur pied de l'article 1382, et non sur celui de l'article 418, alors que, pour la jurisprudence, toutes les atteintes d'un médecin à l'intégrité physique de son patient impliquent une infraction pénale. Ce qui a des conséquences non seulement pour la preuve, mais aussi pour le concours de la responsabilité contractuelle et de la responsabilité délictuelle; en cas de concours, la victime bénéficie de garanties supplémentaires. L'intervenant juge inopportun d'aborder un problème aussi fondamental dans le cadre d'amendement.

Un membre répète les arguments qui figurent dans la justification de l'amendement qu'elle avait déposé,

gesteld is in samenwerking met drie hoogleraren in de rechten.

Men hoeft de gevolgen van de theorie van de eenheid niet meer in herinnering te brengen. Samen met de regel dat het gewijsde van de strafrechter gezag heeft over het gewijsde van de burgerlijke rechter, verhindert deze regel dat de persoon die de schade veroorzaakt heeft, veroordeeld wordt tot het vergoeden van de slachtoffers hoewel deze persoon voor de strafrechter niet schuldig is verklaard om de gegronde reden dat hem geen gebrek aan aandacht, voorzichtigheid of zorgvuldigheid kan worden verweten die in dit specifieke geval van hem persoonlijk kunnen worden geëist. Anderzijds kunnen de gevolgen van deze theorie even onrechtvaardig zijn wanneer de strafrechter de abstracte criteria van de aquiliaanse aansprakelijkheid toepast en enkel met het oog op de vergoeding van de slachtoffers de beklagde uiteindelijk schuldig verklaart.

Door dit amendement zal de strafrechter voortaan niet alleen de mogelijkheid krijgen de beklagden een rechtvaardige behandeling te geven zonder de slachtoffers daarom onrecht aan te doen. De gekozen oplossing biedt daarenboven de dubbele mogelijkheid dat de burgerlijke aansprakelijkheid zich verder kan ontwikkelen in overeenstemming met haar eigen doelstellingen terwijl men op strafrechtelijk vlak opnieuw kan aanknopen bij de — voldoende verfijnde — definitie van de «verwijtbare nalatigheid» die in de meeste buitenlandse strafbepalingen alsmede in de memorie van toelichting van ons eigen Strafwetboek voorkomt.

Een lid verklaart dat er twee antwoorden zijn op deze argumenten. Op de eerste plaats hoort deze problematiek — hoe belangrijk ook — niet thuis in een wetsontwerp op de verjaring. Bovendien bestaat de verklaring van schuld zonder straf en door de wijziging van het strafrecht is het mogelijk de aansprakelijkheidstheorie vrijer toe te passen. Een rechter kan zich geremd voelen in zijn wil om iemand te straffen die bijvoorbeeld schuldig is aan nalatigheid of onvoorzichtigheid. In dit verband doet er zich binnen ons strafrecht een belangrijke ontwikkeling voor. Als men echter verder gaat en bepaalt dat het vonnis van de strafrechter geen invloed meer heeft op de burgerlijke aansprakelijkheid, loopt men het gevaar dat het burgerlijk proces opnieuw geopend wordt. Dat zal buitengewoon ingewikkelde problemen veroorzaken, vooral op het vlak van de procedure. Eindigt het strafproces met een vrijspraak, dan kan de burgerlijke partij aanvoeren dat hoewel de fout of de nalatigheid niet onder het strafrecht valt, ze toch in het toepassingsgebied van de burgerlijke aansprakelijkheid (artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek) valt. Dit heeft verstrekken gevolgen op het vlak van de procedure en veroorzaakt rechtsonze-

et qui a été rédigé en collaboration avec trois professeurs de droit.

Les conséquences de la théorie de l'unité ne sont plus à rappeler. Conjuguée à la règle de l'autorité de la chose jugée au pénal sur le civil, elle empêche que l'auteur du dommage soit condamné à indemniser les victimes dès lors qu'au pénal, cet agent aurait été déclaré non coupable au juste motif que ne peut lui être reproché aucun défaut de l'attention, de la prévoyance ou de la diligence personnellement exigibles de lui dans les circonstances concrètes de la cause. De façon non moins inéquitable, la théorie risque à l'inverse d'amener le juge pénal, pour permettre l'indemnisation des victimes, à déclarer le prévenu coupable en lui appliquant les critères abstraits de la responsabilité aquillienne.

La solution apportée par le présent amendement, outre qu'elle permettra désormais au juge pénal de «traiter les prévenus avec équité sans pour autant maltraiter les victimes», présente le double avantage de rendre possible une évolution de la responsabilité civile plus conforme à ses finalités propres et, sur le plan pénal, de renouer avec la définition — suffisamment affinée — de la «repréhensible négligence» telle qu'elle se retrouve dans la plupart des législations pénales étrangères comme dans l'exposé des motifs de notre Code pénal.

Un membre réplique qu'il y a deux réponses à ces arguments. Premièrement, ceci n'entre pas dans le contexte du projet de loi sur la prescription, bien qu'il s'agisse d'une question très importante. De plus, la déclaration de culpabilité sans sanction pénale existe, et l'on a modifié le droit pénal, ce qui permet une application plus libre de la théorie de la responsabilité. Un juge peut être freiné dans sa volonté de punir quelqu'un qui, par hypothèse, aurait commis une faute de négligence ou d'imprudence. Il y a, à cet égard, une évolution importante de notre droit pénal. Cependant, aller plus loin en prévoyant que le jugement pénal n'aura plus d'incidence sur la responsabilité civile, c'est risquer de rouvrir le procès civil. Cela créera des problèmes extraordinairement complexes, surtout au niveau procédural. Si un procès pénal se termine par un acquittement, la partie civile pourra prétendre que, si la faute ou la négligence reprochée ne tombent pas sous le coup du droit pénal, elle rentre dans le champ d'application de la responsabilité civile (art. 1382 du Code civil). Ceci est d'une gravité considérable au niveau procédural et crée l'insécurité juridique. Il y a d'innombrables cas de dommage extra-contractuel causé par une faute ou par une négligence.

kerheid. Er zijn talloze gevallen van buitencontractuele aansprakelijkheid waarbij de schade is veroorzaakt door een fout of een nalatigheid. Spreker is van oordeel dat het beter is het amendement in te trekken.

De minister meent dat het probleem van het rechterlijk gewijsde eveneens bestudeerd moet worden. Het probleem dat in het amendement aan bod komt, houdt immers meer verband met het rechterlijk gewijsde dan met de verjaring.

Amendement nr. 7 van de dames Delcourt-Pêtre en Milquet wordt ingetrokken.

b) Inwerkingtreding

De dames Delcourt-Pêtre en Jeanmoye dienen een amendement (Stuk Senaat, nr. 1-883/2, amendement nr. 10) in, luidende:

«Een artikel 13 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 13. — Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin ze in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.»

Verantwoording

Dit amendement vindt zijn verantwoording in de praktijk die is ontstaan na het arrest van het Arbitragehof.

De rechtzoekenden die vóór de inwerkingtreding van deze wet schade hebben geleden, beschikken op die manier over een voldoende lange termijn om de gevolgen van de wet in te schatten en eventueel te reageren door het instellen van een rechtsvordering op grond van de thans geldende bepalingen.»

Een van de indieners verklaart dat dit amendement noodzakelijk is omdat men de verjaringstermijnen wijzigt. Als iemand schade lijdt op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet of een beetje later, moet men een termijn inlassen tussen de bekendmaking van de nieuwe wet in het *Belgisch Staatsblad* en de inwerkingtreding, om deze persoon in staat te stellen kennis te nemen van de wijzigingen.

De minister merkt op dat het ontwerp onder meer berust op het basisbeginsel dat de nieuwe termijnen eerst beginnen te lopen vanaf de inwerkingtreding van de wet. De kortste termijn die erbij is, bedraagt 5 jaar. Zullen de vier bijkomende maanden waarin het amendement voorziet, enig verschil maken? Wanneer men een termijn inkort, kan men deze volgens de algemene theorie van het overgangsrecht van Roubier nooit laten ingaan vanaf het feit maar wel vanaf de inwerkingtreding van de wet.

De vorige spreekster verklaart dat haar amendement betrekking heeft op het geval waarin een persoon schade heeft geleden. Indien men de wet

L'intervenant est d'avis qu'il vaudrait mieux retirer l'amendement.

Le ministre est d'avis qu'il faut également examiner le problème de la chose jugée. En effet, l'amendement concerne plutôt un problème de chose jugée qu'un problème de prescription.

L'amendement n° 7 de Mmes Delcourt-Pêtre et Milquet est retiré.

b) Entrée en vigueur

Mmes Delcourt-Pêtre et Jeanmoye déposent un amendement (doc. Sénat, n° 1-883/2, amendement n° 10), libellé comme suit:

«Insérer un article 13 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 13. — La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant sa parution au *Moniteur belge*.»

Justification

Cet amendement se justifie par la pratique née à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage.

Ce délai permettra aux justiciables qui ont subi un dommage avant l'entrée en vigueur de la loi de disposer d'un délai suffisant pour prendre connaissance de ses effets et éventuellement de réagir par l'introduction d'une action judiciaire sous le bénéfice des dispositions actuelles.»

Une des auteurs explique que cet amendement est nécessaire parce qu'on modifie les délais de prescription. Si une personne subit un dommage au moment de l'entrée en vigueur de la loi ou un peu après, il faut prévoir un délai entre la publication de la loi nouvelle au *Moniteur belge*, et sa mise en application, pour permettre à cette personne de prendre connaissance des modifications intervenues.

Le ministre fait remarquer qu'un des principes fondamentaux du projet est que les nouveaux délais ne commencent à courir qu'au moment de l'entrée en vigueur de la loi. Le plus court d'entre eux est de cinq ans. Les quatre mois supplémentaires octroyés par l'amendement vont-ils faire la différence? Selon la théorie générale du droit transitoire de Roubier, dans la mesure où l'on raccourcit un délai, on ne peut jamais le faire courir à partir de l'acte, mais bien à partir de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle.

L'intervenante précédente explique que son amendement vise le cas où une personne a subi un dommage. Si l'on modifie la loi, le délai de trente ans

wijzigt, wordt de termijn van dertig jaar een termijn van twintig jaar. Men moet dus een overgangsbepaling inlassen.

Een lid haalt het volgende voorbeeld aan: we gaan uit van de veronderstelling dat de termijn dertig jaar bedraagt, zoals nu het geval is, en dat we ons in het 28ste jaar bevinden. De nieuwe wet verschijnt. Wat gebeurt er? Volgens de regering gaan de nieuwe termijnen pas in vanaf de inwerkingtreding van de wet. Wat gebeurt er ingeval de inwerkingtreding bijvoorbeeld drie maanden na de bekendmaking plaatsvindt? Het probleem ontstaat wanneer de twee termijnen samen toegepast worden. De nieuwe termijn wordt natuurlijk niet verlengd.

De minister herhaalt dat de betrokken personen in elk geval over vijf jaar beschikken, zelfs wanneer zij sinds verschillende jaren kennis hadden. Zullen de vier bijkomende maanden van het amendement enig verschil maken?

Een lid merkt op dat indien het feit dateert van vóór de nieuwe wet, men terecht komt in het systeem dat in artikel 12 bepaald is.

De minister voegt eraan toe dat de termijn ingaat op het ogenblik waarop men kennis krijgt van de schade.

Een lid merkt op dat deze regel geldig is als de vorige termijnen verstreken zijn. De nieuwe wet verlengt de lopende termijnen dus niet.

Een ander lid wenst de gevolgen te kennen van de nieuwe wet op de volgende situatie. Iemand wacht negentien jaar en acht maanden om te dagvaarden in de veronderstelling dat de verjaringstermijn dertig jaar is. Wordt voor de betrokkene de verjaringstermijn door de nieuwe wet gereduceerd tot enkele maanden?

De minister antwoordt dat de betrokkene indien hij kennis heeft van schade en identiteit, nog over een termijn van vijf jaar beschikt en indien hij nog geen kennis heeft, over een termijn van tien jaar en vier maanden, vermits de termijn van twintig jaar, waarvan sprake in het wetsontwerp, pas begint te lopen vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet, met dien verstande dat de totale termijn nooit meer dan dertig jaar mag bedragen, te rekenen vanaf de datum waarop het feit zich heeft voorgedaan. Het eventueel verrassingseffect van de nieuwe wet zal dus niet worden weggewerkt door haar inwerkingtreding met enkele maanden uit te stellen. Het komt er derhalve op aan het publiek over de wetswijziging te informeren.

Gelet op deze uitleg acht het lid het amendement overbodig.

Een ander lid vraagt dat de regering de beroepssectoren en het publiek grondig over deze nieuwe wet

devient un délai de vingt ans. Il faut donc prévoir une disposition de transition.

Un membre cite l'exemple suivant: supposons que le délai soit de trente ans, comme à l'heure actuelle, et que nous soyons dans la 28^e année. La loi nouvelle paraît. Que se passe-t-il? Selon le gouvernement, les nouveaux délais ne prennent cours qu'à partir de l'entrée en vigueur de la loi. Si l'entrée en vigueur se fait, par hypothèse, dans les trois mois de la publication, que se passe-t-il? C'est la conjonction des deux délais qui pose problème. Le nouveau délai n'est évidemment pas allongé.

Le ministre répète que les personnes concernées disposent en tout cas de cinq ans, même si elles avaient connaissance depuis plusieurs années. Les quatre mois proposés par l'amendement feront-ils la différence?

Un membre fait remarquer que, si le fait date d'avant la loi nouvelle, on entre dans le système prévu par l'article 12.

Le ministre ajoute que le point de départ est la connaissance.

Un membre précise que cette règle vaut sous réserve de l'expiration des délais antérieurs. La loi nouvelle n'allonge pas les délais en cours.

Un autre membre demande quelles seraient les conséquences de la nouvelle loi dans la situation suivante. Une personne attend dix-neuf ans et huit mois pour engager une action (dans l'hypothèse d'un délai de prescription de trente ans). La nouvelle loi réduit-elle le délai de prescription à quelques mois pour l'intéressé?

Le ministre répond que l'intéressé, s'il a connaissance du dommage et de l'identité de l'auteur de celui-ci, dispose encore d'un délai de cinq ans et, s'il n'a pas encore connaissance, dispose d'un délai de dix ans et quatre mois, puisque le délai de vingt ans dont il est question dans le projet de loi ne commence à courir qu'à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, étant entendu que le délai total ne peut jamais excéder trente ans à compter de la date où le fait s'est produit. L'on n'éliminera donc pas l'effet de surprise éventuel de la nouvelle loi en reportant son entrée en vigueur de quelques mois. Il convient par conséquent d'informer le public de cette modification de la loi.

À la lumière de cette explication, le membre estime que l'amendement est superflu.

Un autre membre demande au Gouvernement de fournir aux secteurs professionnels et au public des

informeert. Dat zou een bijkomende waarborg betekenen voor de indieners van amendement nr. 10.

De minister stemt in met deze vraag.

Op grond van deze discussie trekken de dames Delcourt-Pêtre en Jeanmoye hun amendement nr. 10 in.

IV. EINDSTEMMING

Het aldus geamendeerde wetsontwerp wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Het verslag werd met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De rapporteur,
Claude DESMEDT.

De voorzitter,
Roger LALLEMAND.

informations détaillées sur cette nouvelle loi. Une telle information fournirait une garantie complémentaire pour les auteurs de l'amendement n° 10.

Le ministre accueille favorablement cette demande.

Sur la base de cette discussion, Mmes Delcourt-Pêtre et Jeanmoye retirent leur amendement n° 10.

IV. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi, ainsi amendé, a été adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Le rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le rapporteur,
Claude DESMEDT.

Le président,
Roger LALLEMAND.

|

V. VERGELIJKING VAN DE AANGENOMEN TEKSTEN

Tekst overgezonden door de Kamer
van volksvertegenwoordigers

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 26 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 30 mei 1961, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 26. — De burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf verjaart volgens de regels van het Burgerlijk Wetboek of van de bijzondere wetten die van toepassing zijn op de rechtsvordering tot vergoeding van schade; zij kan echter niet verjaren vóór de strafvordering.».

Art. 3

Artikel 27 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 2262. — Alle zakelijke rechtsvorderingen verjaren door verloop van dertig jaar, zonder dat hij die zich op deze verjaring beroept, verplicht is daarvan enige titel te vertonen of dat men hem de exceptie van kwade trouw kan tegenwerpen.».

Art. 5

Een artikel 2262*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde wetboek ingevoegd:

«Art. 2262*bis*. — § 1. Alle persoonlijke rechtsvorderingen verjaren door verloop van tien jaar.

In afwijking van het eerste lid verjaren alle rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid door verloop van vijf jaar vanaf de dag volgend op die

Tekst aangenomen door de Commissie
voor de Justitie

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 26 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 30 mei 1961, wordt vervangen als volgt:

«Art. 26. — De burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf verjaart volgens de regels van het Burgerlijk Wetboek of van de bijzondere wetten die van toepassing zijn op de rechtsvordering tot vergoeding van schade. Zij kan echter niet verjaren vóór de strafvordering.».

Art. 3

Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 mei 1961, wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 2262. — Alle zakelijke rechtsvorderingen verjaren door verloop van dertig jaar, zonder dat hij die zich op deze verjaring beroept, verplicht is daarvan enige titel te vertonen of dat men hem de exceptie van kwade trouw kan tegenwerpen.».

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 2262*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 2262*bis*. — § 1. Alle persoonlijke rechtsvorderingen verjaren door verloop van tien jaar.

In afwijking van het eerste lid verjaren alle rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid door verloop van vijf jaar vanaf de dag volgend op die

V. TEXTES ADOPTÉS COMPARATIFS

Texte transmis par la Chambre
des représentantsArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 26 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, modifié par la loi du 30 mai 1961, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — L'action civile résultant d'une infraction se prescrit selon les règles du Code civil ou des lois particulières qui sont applicables à l'action en dommages et intérêts, sans qu'elle puisse se prescrire avant l'action publique. ».

Art. 3

L'article 27 de la même loi est abrogé.

Art. 4

L'article 2262 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2262. — Toutes les actions réelles sont prescrites par trente ans, sans que celui qui allègue cette prescription soit obligé d'en rapporter un titre, ou qu'on puisse lui opposer l'exception déduite de la mauvaise foi. ».

Art. 5

Un article 2262bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 2262bis. — § 1^{er}. Toutes les actions personnelles sont prescrites par dix ans.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, toute action en réparation d'un dommage fondée sur une responsabilité extracontractuelle se prescrit par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connais-

Texte adopté par la Commission
de la JusticeArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 26 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, modifié par la loi du 30 mai 1961, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 26. — L'action civile résultant d'une infraction se prescrit selon les règles du Code civil ou des lois particulières qui sont applicables à l'action en dommages et intérêts. Toutefois, celle-ci ne peut se prescrire avant l'action publique. ».

Art. 3

L'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 30 mai 1961, est abrogé.

Art. 4

L'article 2262 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2262. — Toutes les actions réelles sont prescrites par trente ans, sans que celui qui allègue cette prescription soit obligé d'en rapporter un titre, ou qu'on puisse lui opposer l'exception déduite de la mauvaise foi. ».

Art. 5

Un article 2262bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 2262bis. — § 1^{er}. Toutes les actions personnelles sont prescrites par dix ans.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, toute action en réparation d'un dommage fondée sur une responsabilité extracontractuelle se prescrit par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connais-

**Tekst overgezonden door de Kamer
van volksvertegenwoordigers**

waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verergering ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

De in het tweede lid vermelde vorderingen verjaren in ieder geval door verloop van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit waardoor de schade is veroorzaakt zich heeft voorgedaan, behoudens bedrog.

§ 2. Indien een in kracht van gewijsde gegane beslissing over een vordering tot vergoeding van schade enig voorbehoud heeft erkend, dan is de eis die strekt om over het voorwerp van dat voorbehoud vonnis te doen wijzen, ontvankelijk gedurende twintig jaar na de uitspraak.».

Art. 6

In artikel 2263 van hetzelfde wetboek wordt het woord «achtentwintig» vervangen door het woord «acht».

Art. 7

In boek III, titel XX, hoofdstuk V, van hetzelfde wetboek worden de volgende opschriften opgeheven:

- A) Afdeling I «Algemene bepalingen»;
- B) Afdeling II «Dertigjarige verjaring»;
- C) Afdeling III «Tienjarige en twintigjarige verjaring»;
- D) Afdeling IV «Enige bijzondere verjaringen».

Art. 8

In artikel 100, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit wordt het woord «dertigjarige» vervangen door het woord «tienjarige».

Art. 9

In artikel 15, § 3, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, worden de woorden «dertig jaar» vervangen door de woorden «twintig jaar».

**Tekst aangenomen door de Commissie
voor de Justitie**

waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verzwaring ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

De in het tweede lid vermelde vorderingen verjaren in ieder geval door verloop van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit waardoor de schade is veroorzaakt, zich heeft voorgedaan [...].

§ 2. Indien een in kracht van gewijsde gegane beslissing over een vordering tot vergoeding van schade enig voorbehoud heeft erkend, dan is de eis die strekt om over het voorwerp van dat voorbehoud vonnis te doen wijzen, ontvankelijk gedurende twintig jaar na de uitspraak.».

Art. 6

In artikel 2263 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «achtentwintig» vervangen door het woord «acht».

Art. 7

In boek III, titel XX, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van afdeling II «Dertigjarige verjaring» vervangen door het opschrift «Algemene termijnen van verjaring».

Art. 8

In artikel 100, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit wordt het woord «dertigjarige» vervangen door het woord «tienjarige».

Art. 9

In artikel 15, § 3, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, worden de woorden «dertig jaar» vervangen door de woorden «twintig jaar».

**Texte transmis par la Chambre
des représentants**

sance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable.

Les actions visées à l'alinéa 2 se prescrivent en tout cas par vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait qui a provoqué le dommage, le cas de fraude excepté.

§ 2. Si une décision passée en force de chose jugée sur une action en réparation d'un dommage admet des réserves, la demande tendant à faire statuer sur leur objet sera recevable pendant vingt ans à partir du prononcé.».

Art. 6

À l'article 2263 du même code, le mot «vingt-huit» est remplacé par le mot «huit».

Art. 7

Dans le livre III, titre XX, chapitre V, du même Code, les intitulés suivants sont abrogés:

- A) Section première «Dispositions générales»;
- B) Section II «De la prescription trentenaire»;
- C) Section III «De la prescription par dix et vingt ans»;
- D) Section IV «De quelques prescriptions particulières».

Art. 8

À l'article 100, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, le mot «trentenaire» est remplacé par le mot «décennale».

Art. 9

À l'article 15, § 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, les mots «trente ans» sont remplacés par les mots «vingt ans».

**Texte adopté par la Commission
de la Justice**

sance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable.

Les actions visées à l'alinéa 2 se prescrivent en tout cas par vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait qui a provoqué le dommage [...].

§ 2. Si une décision passée en force de chose jugée sur une action en réparation d'un dommage admet des réserves, la demande tendant à faire statuer sur leur objet sera recevable pendant vingt ans à partir du prononcé.».

Art. 6

À l'article 2263 du même Code, le mot «vingt-huit» est remplacé par le mot «huit».

Art. 7

Dans le livre III, titre XX, chapitre V, du même Code, l'intitulé de la section II «De la prescription trentenaire» est remplacé par l'intitulé suivant «Des délais généraux de prescription».

Art. 8

À l'article 100, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, le mot «trentenaire» est remplacé par le mot «décennale».

Art. 9

À l'article 15, § 3, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, les mots «trente ans» sont remplacés par les mots «vingt ans».

**Tekst overgezonden door de Kamer
van volksvertegenwoordigers**

Overgangsbepalingen

Art. 10

Wanneer de rechtsvordering is ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze wet, beginnen de nieuwe verjaringstermijnen waarin zij voorziet slechts te lopen vanaf haar inwerkingtreding. De totale duur van de verjaringstermijn mag evenwel niet meer dan dertig jaar bedragen.

Art. 11

Wanneer de rechtsvordering bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing verjaard is verklaard, kan de inwerkingtreding van deze wet niet tot gevolg hebben dat een nieuwe verjaringstermijn begint te lopen.

Art. 12

Indien de rechtsvordering tot vergoeding van de schade is ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze wet maar de schade nadien verergert, begint de termijn van vijf jaar te lopen vanaf de verergering van de schade en de termijn van twintig jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

**Tekst aangenomen door de Commissie
voor de Justitie**

Overgangsbepalingen

Art. 10

Wanneer de rechtsvordering is ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze wet, beginnen de nieuwe verjaringstermijnen waarin zij voorziet slechts te lopen vanaf haar inwerkingtreding. De totale duur van de verjaringstermijn mag evenwel niet meer dan dertig jaar bedragen.

Art. 11

Wanneer de rechtsvordering bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing verjaard is verklaard vóór de inwerkingtreding van deze wet, kan deze inwerkingtreding [...] niet tot gevolg hebben dat een nieuwe verjaringstermijn begint te lopen.

Art. 12

Indien de rechtsvordering tot vergoeding van de schade is ontstaan vóór de inwerkingtreding van deze wet maar de schade nadien verzwaart, begint de termijn van vijf jaar te lopen vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de verzwaaring van de schade en de termijn van twintig jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet. De totale duur van de verjaringstermijn mag evenwel niet meer dan dertig jaar bedragen.

**Texte transmis par la Chambre
des représentants***Dispositions transitoires*

Art. 10

Lorsque l'action a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les nouveaux délais de prescription qu'elle institue ne commencent à courir qu'à partir de son entrée en vigueur. Toutefois, la durée totale du délai de prescription ne peut dépasser trente ans.

Art. 11

Lorsque l'action a été déclarée prescrite par une décision passée en force de chose jugée, l'entrée en vigueur de la présente loi ne peut avoir pour effet de faire courir un nouveau délai de prescription.

Art. 12

Si l'action en réparation du dommage a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi mais que le dommage s'aggrave après celle-ci, le délai de cinq ans commence à courir à partir de l'aggravation du dommage et le délai de vingt ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Texte adopté par la Commission
de la Justice***Dispositions transitoires*

Art. 10

Lorsque l'action a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les nouveaux délais de prescription qu'elle institue ne commencent à courir qu'à partir de son entrée en vigueur. Toutefois, la durée totale du délai de prescription ne peut dépasser trente ans.

Art. 11

Lorsque l'action a été déclarée prescrite par une décision passée en force de chose jugée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, cette entrée en vigueur [...] ne peut avoir pour effet de faire courir un nouveau délai de prescription.

Art. 12

Si l'action en réparation du dommage a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la présente loi mais que le dommage s'aggrave après celle-ci, le délai de cinq ans commence à courir à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance de l'aggravation du dommage et le délai de vingt ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi. Toutefois, la durée totale du délai de prescription ne peut dépasser trente ans.

VI. BIJLAGE

RECHTSVERGELIJKEND OVERZICHT VAN
VERJARINGSTERMIJNEN (1)

Landen	Buitencontractuele vorderingen
Duitsland	Drie jaar vanaf de dag waarop het slachtoffer kennis heeft gekregen of had moeten krijgen van de schade waarvan het vergoeding vraagt, maar uiterlijk (maximum) dertig jaar na het schadeverwekkende feit.
Oostenrijk	<p>Algemene termijn: de vergoeding van de schade die niet uit de schending van een contract volgt, moet gevraagd worden binnen drie jaar vanaf het ogenblik waarop de benadeelde partij kennis heeft gekregen zowel van de schade als van de persoon die de schade veroorzaakt heeft.</p> <p>De termijn bedraagt dertig jaar voor de schade veroorzaakt door een strafbare daad (opzettelijke daad waarop gevangenisstraf van meer dan een jaar staat).</p> <p>Speciale termijnen: milieuschade — verjarings-termijn van drie jaar, behalve indien de schade uit een strafbare daad volgt.</p> <p>Producten met gebreken: drie jaar of hoogstens tien jaar vanaf het ogenblik waarop het product in omloop wordt gebracht door de persoon die vergoeding verschuldigd is.</p> <p>Schade door kernenergie: dubbele termijn van drie jaar vanaf het ogenblik waarop de benadeelde partij kennis heeft gekregen van de schade en de aansprakelijke persoon, en in elk geval een absolute termijn van dertig jaar.</p>
Bulgarije	<p>Algemene termijn: in alle gevallen waarin de wet geen andere termijn bepaalt, bedraagt de verjaringstermijn vijf jaar (2).</p> <p>Indien het om een vordering tot schadevergoeding wegens buitencontractuele fout (<i>tort</i> in het Engels) gaat, begint de verjaringstermijn te lopen op de dag waarop de persoon die de schade veroorzaakt heeft, ontdekt wordt.</p> <p>Speciale termijnen: — geen andere regels voor milieuschade en schade door producten met gebreken;</p> <p>— voor de schade door kernenergie bedraagt de termijn vijf jaar vanaf de dag waarop de benadeelde persoon kennis heeft gekregen of had moeten krijgen van de schade en van de (identiteit van de) exploitant van de kerninstallatie.</p>
Cyprus	Het enige geval waarin er een verjaringstermijn voor buitencontractuele aansprakelijkheid bestaat, is dat van de vorderingen tot schadevergoeding wegens nalatigheid die de dood tot gevolg heeft. De termijn bedraagt twee jaar vanaf de datum van overlijden.

VI. ANNEXE

TABLEAU DES DÉLAIS DE PRESCRIPTION
EN DROIT COMPARÉ (1)

Pays	Actions non contractuelles
Allemagne	Trois ans à partir du jour où la victime a eu connaissance ou aurait dû avoir connaissance du dommage dont elle demande réparation mais au plus tard (maximum) trente ans après le fait générateur du dommage.
Autriche	<p>Délai général: la réparation du dommage qui ne résulte pas de la violation d'un contrat doit être demandée dans les trois ans à partir du moment où la partie lésée a eu connaissance à la fois du dommage et de son auteur. En outre, les actions en réparation sont prescrites 30 ans après la survenance du dommage.</p> <p>Le délai est de trente ans pour les dommages causés par un acte judiciairement punissable (acte intentionnel et passible d'emprisonnement de plus d'un an).</p> <p>Délais spéciaux: dommage à l'environnement — prescription de trois ans, sauf si le dommage résulte d'un acte punissable.</p> <p>Produits défectueux: trois ans ou tout au plus dix ans à partir du moment où le produit a été mis en circulation par la personne qui doit réparation.</p> <p>Dommage nucléaire: double délai de trois ans à partir du moment où la partie lésée a pris connaissance du dommage et de la personne responsable et, en tout cas, délai absolu de trente ans.</p>
Bulgarie	<p>Délai général: dans tous les cas où la loi ne prévoit pas un autre délai, la prescription est de cinq ans (2).</p> <p>S'il s'agit d'une action en réparation pour faute non contractuelle (<i>tort</i> en anglais), le délai de prescription commence le jour de la découverte de l'auteur du dommage.</p> <p>Délais spéciaux: — pas de règles différentes pour les dommages causés à l'environnement et pour les produits défectueux; — pour les dommages nucléaires, le délai est de cinq ans et court à partir du jour où la personne lésée a pris connaissance ou aurait dû avoir pris connaissance du dommage et de (l'identité de) l'exploitant de l'installation nucléaire.</p>
Chypre	Le seul cas dans lequel il existe un délai de prescription pour responsabilité non contractuelle est celui des actions en réparation de dommage pour cause de négligence ayant causé la mort. Le délai est de deux ans à partir de la date du décès.

Landen	Buitencontractuele vorderingen	Pays	Actions non contractuelles
Spanje	<p>Algemene termijn: een jaar vanaf de schade (handeling of verzuim), behalve in de gevallen waarin men onmogelijk kan weten dat de schade bestaat (de verjaring begint vanaf het ogenblik waarop de schade bekend is).</p> <p>Uitzondering: in geval van strafvervolging wordt de termijn opgeschort tijdens de procedure.</p> <p>Speciale termijnen: milieuschade, producten met gebreken en schade door kernenergie (tien en twintig jaar).</p>	Espagne	<p>Délai général: un an à partir du dommage (acte ou omission) sauf dans les cas où il est impossible de savoir que le dommage existe (la prescription commence au moment où le dommage est connu).</p> <p>Exception: en cas de poursuites pénales, le délai est suspendu pendant la procédure.</p> <p>Délais spéciaux: dommages à l'environnement, produits défectueux et dommages nucléaires (dix et vingt ans).</p>
Finland	<p>Algemene termijn: de vordering tot schadevergoeding moet ingesteld worden binnen een termijn van tien jaar vanaf de datum van de schade (d.i. de datum waarop de eiser daadwerkelijk schade geleden heeft)⁽³⁾.</p> <p>Speciale termijnen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — geen bijzondere termijn voor milieuschade; — voor de productaansprakelijkheid een dubbele termijn (drie en tien jaar) zoals in het stelsel van de richtlijn; — voor schade door kernenergie eveneens een dubbele termijn: de eis moet aan de exploitant gericht worden binnen drie jaar vanaf de dag waarop de benadeelde persoon kennis gekregen heeft van de schade en van de aansprakelijke exploitant en uiterlijk tien jaar vanaf de datum van het kernongeval (soms twintig jaar: in geval van gesloten, verloren, overboord gegooide of achtergelaten radioactieve stoffen). Systeem van de verdragen van Parijs en Wenen. 	Finlande	<p>Délai général: l'action en réparation du dommage doit être intentée dans un délai de dix ans à partir de la date du dommage (ce qui veut dire la date à laquelle le dommage a été effectivement subi par le demandeur)⁽³⁾.</p> <p>Délais spéciaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pas de délai spécial pour les dommages causés à l'environnement; — pour la responsabilité du fait des produits, double délai (trois ans et dix ans) comme dans le système de la directive; — pour les dommages nucléaires, également double délai: la demande doit être adressée à l'exploitant dans les trois ans à partir du jour où la personne lésée a pris conscience ou aurait dû avoir pris conscience du dommage et de l'exploitant responsable et au plus tard dix ans à partir de la date de l'accident nucléaire (parfois vingt ans dans le cas de substances radioactives volées, perdues, jetées par dessus bord ou abandonnées). Système des conventions de Paris et de Vienne.
Frankrijk	Tien jaar vanaf het ogenblik waarop de schade of de verzwarende ervan aan het licht zijn gekomen.	France	Dix ans à compter de la manifestation du dommage ou de son aggravation.
Groot-Brittannië	Vordering tot vergoeding van lichamelijke schade: drie jaar vanaf het ogenblik waarop het slachtoffer kennis heeft gekregen van zijn vorderingsrecht (wat inhoudt dat de lichamelijke letsels niet gering zijn en te wijten zijn aan een fout of een verzuim en dat de persoon die ze veroorzaakt heeft, bekend is). Maximum vijftien jaar na het schadeverwekkende feit.	Grande-Bretagne	Action en réparation du dommage corporel: trois ans à partir du moment où la victime a connaissance de son droit d'agir (ce qui implique lésion corporelle d'une certaine gravité, imputable à une faute ou omission, dont l'auteur est connu). Quinze ans (maximum) après le fait générateur du dommage.
Griekenland	<p>Algemene termijn: vijf jaar vanaf het ogenblik waarop de benadeelde persoon kennis heeft gekregen van de schade en van de (identiteit van de) persoon die vergoeding verschuldigd is, en in elk geval twintig jaar vanaf het schadeverwekkende feit.</p> <p>Speciale termijnen: productaansprakelijkheid (drie en tien jaar).</p>	Grèce	<p>Délai général: cinq ans à partir du moment où la partie lésée a pris connaissance du dommage et de (l'identité de) la personne tenue à réparation et en tout cas vingt ans à compter de l'acte dommageable.</p> <p>Délais spéciaux: responsabilité du fait des produits (trois et dix ans).</p>
Hongarije	Algemene termijn: de verjaringstermijn van de vorderingen tot vergoeding van schade veroorzaakt door een buitencontractuele fout bedraagt vijf jaar. Begin van de termijn: « <i>prescription begins on maturity of a claim</i> », wat misschien wil zeggen op het ogenblik waarop de vordering ingesteld kan worden (?)	Hongrie	Délai général: le délai de prescription des actions en réparation de dommages causés par une faute non contractuelle est de cinq ans. Point de départ du délai: « <i>prescription begins on maturity of a claim</i> » ce qui veut dire peut-être lorsque la demande est en état d'être introduite (?)

Landen	Buitencontractuele vorderingen	Pays	Actions non contractuelles
	Speciale termijnen: voor milieuschade: drie jaar. Idem voor schade veroorzaakt door producten met gebreken (drie jaar): bijzonder stelsel voor schade door kernenergie.		Délais spéciaux: pour les dommages causés à l'environnement: trois ans; idem pour les dommages causés par des produits défectueux (trois ans); régime spécial pour les dommages d'origine nucléaire.
Italië	Vijf jaar vanaf de dag waarop het delictueuze feit of de schade plaatsgevonden heeft. Idem indien de onrechtmatige daad een misdrijf is.	Italie	Cinq ans à partir du jour du fait délictueux ou de la survenance du dommage. Idem si l'acte illicite est une infraction.
Letland	Algemene verjaringstermijn van tien jaar zowel voor contractuele als voor buitencontractuele aansprakelijkheid. Dezelfde termijn is eveneens van toepassing voor milieuschade, schade door producten met gebreken en schade door kernenergie. Speciale termijnen: buitencontractuele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door voorwerpen die uit een gebouw gegooid of geslingerd worden en die op straat of een andere openbare plaats terecht komen! In dat geval moet de benadeelde partij haar vordering binnen een termijn van een jaar instellen.	Lettonie	Délai général de prescription de dix ans tant pour les actions en responsabilité contractuelle que non contractuelle. Le même délai est également applicable pour les dommages causés à l'environnement, les dommages causés par des produits défectueux et le dommage nucléaire. Délais spéciaux: responsabilité non contractuelle pour les dommages causés par des objets jetés ou expulsés d'un immeuble et tombant dans la rue ou un autre lieu public! Dans ce cas, la partie lésée doit introduire son action dans le délai d'un an.
Litouwen	Algemene termijn: vorderingen tot vergoeding van schade wegens buitencontractuele aansprakelijkheid: drie jaar. Speciale termijnen: aansprakelijkheid voor producten met gebreken — zes maanden; schade door kernenergie — tien jaar.	Lituanie	Délai général: actions en réparation de dommages pour cause de responsabilité non contractuelle: trois ans. Délais spéciaux: responsabilité pour produits défectueux — six mois; dommage nucléaire — dix ans.
Noorwegen	Algemene termijn: voor de vergoeding van schade: drie jaar vanaf het ogenblik waarop de eiser de nodige kennis verkregen heeft of verkregen had moeten hebben van de schade en van de persoon die de schade veroorzaakt heeft (de termijn begint eerst te lopen wanneer beide voorwaarden vervuld zijn). De langste termijn is twintig jaar vanaf de daad die de schade veroorzaakt heeft. Bijzondere termijnen: — vervuiling door aardolie (zeewet). — producten met gebreken: dubbele termijn drie en tien jaar (zoals in het systeem van de EEG-richtlijn). — schade door kernenergie: maximumtermijnen van tien tot twintig jaar.	Norvège	Délai général: pour la réparation de dommages: délai de trois ans à partir du moment où le demandeur a obtenu ou aurait dû obtenir la connaissance nécessaire du dommage et de l'auteur du dommage (le délai ne commence à courir que lorsque les deux conditions sont remplies). Le délai le plus long est de vingt ans à partir de l'acte qui a causé le dommage. Délais spéciaux: — pollution par les hydrocarbures (loi maritime). — produits défectueux: double délai: trois et dix ans (comme dans le système de la directive C.E.). — dommage nucléaire: délais maximum de dix ou vingt ans.
Nederland	Vijf jaar vanaf de dag waarop het slachtoffer kennis heeft gekregen van de schade en van de identiteit van de aansprakelijke persoon maar uiterlijk twintig jaar na het schadeverwekkende feit. De maximumtermijn bedraagt dertig jaar in geval van schade die te wijten is aan lucht-, water- of bodemverontreiniging of van schade die te wijten is aan bepaalde eigenschappen van gevaarlijke stoffen.	Pays-Bas	Cinq ans à partir du jour où la victime a eu connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable mais au plus tard vingt ans après le fait générateur du dommage. Délai maximum porté à trente ans dans le cas du dommage dû à la pollution de l'air, de l'eau ou du sol ou de dommage imputable à certaines propriétés de substances dangereuses.

Landen	Buitencontractuele vorderingen
Quebec	<p>Twee jaar voor de vergoeding van zaakschade en één jaar voor vergoeding van lichamelijke letsels vanaf het ogenblik waarop het slachtoffer redelijkerwijze de band tussen de schade en de fout kan vaststellen.</p> <p>Drie jaar bij medische en ziekenhuisaansprakelijkheid (zonder onderscheid tussen de contractuele of de buitencontractuele vordering) vanaf de fout die de schade veroorzaakt heeft, behalve wanneer de schade geleidelijk aan het licht komt.</p>
Slovakije	<p>Algemene termijn: drie jaar, blijkbaar is er een dubbele termijn voor de vorderingen tot schadevergoeding (in het algemeen); de termijn bedraagt twee jaar vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon vernomen heeft dat de schade zich voorgedaan heeft en wie de schade veroorzaakt heeft. De langste termijn (uiterste termijn) om schade te eisen bedraagt drie jaar maar kan tien jaar bedragen in geval van opzettelijk veroorzaakte schade (gezondheidsschade).</p>
Zweden	<p>Algemene termijn: tien jaar vanaf de daad die de schade veroorzaakt heeft.</p> <p>Speciale termijnen: aansprakelijkheid voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> — producten met gebreken (drie en tien jaar). — schade door kernenergie (drie en tien jaar).
Zwitserland	<p>Eén jaar vanaf het ogenblik waarop men kennis gekregen heeft van de schade en van de aansprakelijke persoon en subsidiair tien jaar vanaf het schadeverwekkende feit behalve indien dit feit strafbaar is en indien de strafrechtelijke verjaringstermijn langer is.</p>

1. Bron Fontaine en Fagnart, RGAR, 1995, en Raad van Europa.
2. Artikel 110 van de wet van 1950 op de verbintenissen en de contracten.
3. Uitgezonderd voor de schade veroorzaakt door een misdaad en indien de termijn voor de strafvordering langer is.

Pays	Actions non contractuelles
Québec	<p>Deux ans pour la réparation du dommage aux biens et un an pour la réparation des lésions corporelles à partir du moment où la victime pouvait raisonnablement percevoir le lien entre le préjudice et la faute.</p> <p>Trois ans en matière de responsabilité médicale et hospitalière (sans distinction entre action contractuelle ou extra contractuelle) à partir de la faute qui a provoqué le préjudice, sauf en cas de manifestation graduelle du préjudice.</p>
Slovaquie	<p>Délai général: trois ans apparemment, il y a un double délai pour les actions en réparation de dommages (en général); le délai est de deux ans à partir du moment où la personne concernée a su que le dommage s'est réalisé et qui l'a causé. Le délai le plus long (délai final) pour réclamer réparation est de trois ans mais peut être porté à dix ans en cas de dommage causé intentionnellement (dommage à la santé).</p>
Suède	<p>Délai général: dix ans à partir de l'acte ayant causé le dommage.</p> <p>Délais spéciaux: responsabilité pour:</p> <ul style="list-style-type: none"> — produits défectueux (trois et dix ans). — dommage nucléaire (trois et dix ans).
Suisse	<p>Un an à compter de la connaissance du dommage et du responsable et subsidiairement dix ans à compter du fait dommageable sauf si l'acte dommageable est pénalement punissable et si la prescription du droit pénal est de plus longue durée.</p>

1. Source Fontaine et Fagnart, R.G.A.R., 1995 et Conseil de l'Europe.
2. Article 110 de la loi de 1950 sur les obligations et les contrats.
3. Exception pour les dommages causés par un délit criminel et si le délai de l'action publique est plus long.